

Revelation
Yimi Jijaji-kirli Jukurrpa-warnu-kurlu
Yimi Jukurrarnu Nyampuju
Kujarla Milki-yirrarnu
Jaanuku Jijajirli

Nyiya-kurlu yimi nyampu?

Nyampu yimi Jaanurlu yirrarnu nyurru-wiyi. Nyampuju yirrarnu kujalpa pirijina nyinaja walya witangka yirdingkaju Patimajarla kujalpa kulkurrirni karrija ngapangka wiringka. Yali-puruju Kirijini-paturluju kalalu jata-nyangu nguru-kari nguru-kari. Kalalurla Kaatuku wala nyinaja. Kala Ruumu-wardingki-paturluju kalalu-jana murrumurru-manu manu tarnngakurra pungu. Kujarlajurla Kaatu wangkaja Jaanukuju yungu-jana nyampu jaru yirrarni, kujakunyarla Kaatuju wangkaja. Kujalu nyampu purda-nyangu Kirijini-paturlu, ngulangkejulu pirrjirdi-jarrijalku yungulu tarnngangku pura Jijaji lani-wangurlu.

Kaaturlurla jukurrpa yungu ngurrju-nyayirni Jaanuku, ngula-jangkaju yungu jaru nyampuju yirrarni pukungka. Jalanguju kajikarlipa marnkurrrpa jaruju pina-jarri nyampu-jangka puku-jangka. Kamparruju nyampurlu kangalpa yimi-ngarrirni juju-kari juju-kariji kalu nyina nyampurla walyangka jalanguju kuja kalurla jangkardu yani Kaatuku. Nyampurrarlu jujungku kajikalujana jinyijinyi-mani yapa

ngalya-kari ngalipaku jangkardu. Ngula-warnurlu kajikalu-ngalpa marda tarnnga-kurra pinyi. Nyampurlu pukungku kangalpa yimi-ngarrirni Jijaji Warlalja-Wiri ngalipa-nyangu. Ngaka-kariji kapu-jana muku pinyi maju-watiji nyanungurlulku Jijajirliji. Nyampurlu pukungku kangalpa yimi-ngarrirni kaji walya nyampu lawa-jarri, kapu-ngalpa Kaaturluju kanyi ngurra nyanungu-nyangu-kurra. Kujakungarntiji tarnnga-jukurliparla wala nyina pirrjirdi Kaatukuju kaji-ngalpa nyiyarlangu rdipi manu kajirliipa murrumurru-jarri, tarnnga-jukurliparla wala nyina Kaatukuju.

Yimi nyampu nyiyarningkijarra-kurlu kaji ngaka nyarrpa-jarri nguru nyampurla

¹⁻² Ngajulu Jaanu warrkini Jijaji Kiraji-kirlangu. Nyampu karna-nyarra yimi pantirninjarla yirrarni pipangka. Yimi nyampu ngulaju yangka-juku kujaju yirri-puraja Jijaji Kirajirli. Kamparrurlu-wiyi, Kaaturlurla yirri-puraja nyiyarningkijarra Jijajiki kaji nyiia ngaka nyarrpa-jarri nguru nyampurla. Ngula Jijajirli marramarra nyanungu-nyangu yilyajarni nyampu-kurra yunguju yimi yirri-purami. Kujaju milki-yirrarnu nyanungurlu kuja, panu nyiyarningkijarrarna nyangu. Ngajulurlulku karna-nyarra pipangka pantirninjarla yirrarni ngularra-kurluju nyiyarningkijarra-kurlu kujarna yangka nyangu yungunkulu nyurrurlarlangurlu milya-pinyilki kaji nyiia ngaka nyarrpa-jarri nguru nyampurla. Jaru

nyampuju Kaatu-kurlangu. Junga ngulaju, manu ngajukuju yirri-puraja Jijaji Kirajirli.

³ Kuja kankulu yapa nyurrurla jinta-jarrimi, nganangku-puka kaji-nyarra kiljingki riiti-mani jaru nyampu, ngula-jangkaju kapurla yali yapa marlaja nyina Kaatuku wardinyi-nyayirni. Manu nyurrurlarlangurlu kajinkili jaru nyampu purda-nyanjarla purami, kapunkulurla marlaja wardinyi-jarri. Yuwayi, nyiyarningkijarra nyampurla yimingka kuja-ka wangkami, ngulaju kapulu muku palka-jarrimi jalangu-karrikarri.

Jaanurlu-jana Kirijiniki nyampu yimi yirrarn-injarla panturnu pipangka

⁴ Ngaju karna-nyarra yimi nyampu yirrarn-injarla pantirni pipangka nyurrurlaku panuku Kirijiniki kuja kankulu jinta-jarri jaaji-kari jaaji-karirli wirli-palarla ngurrararla Yajiyarla.

Nyiyarningkijarra-wangurla-wiyi, palkalpa nyinaja Kaatuju. Nyanunguju-ka nyinami-jiki jalangurlangu-juku, ngulaju kapu tarnnga-juku nyina. Nyampu karna-nyarrarla wangkami ngalipakupalanguku Kaatuku yungu-nyarra yimiri nyina manu yungunkulurla rarralya marlaja nyina. Manu karna-janarla wangkami yalumpurraku pirlirpa wirli-palaku ngula kalu kamparru Kaatu-wana karrimi nguru-nyayirni-wangurla nyanungu-nyangurla yungulu-nyarra nyanungurrarlangu yimiri nyina manu yungunkulu-jana rarralya marlaja nyina lan-wangu.

5 Ngaju karna-nyarrarla Jijaji Kirajirlanguku wangkami. Nyanungurlu jintangu kangalpa yimi-ngarrirni yimi junga Kaatu-kurlu. Kujarlanya yungurliparla wala nyinami nyanunguku. Ngaju karna-nyarrarla payirni yungu-nyarra nyanungurlangu yimiri nyina manu yungunkulurla ngurrju marlaja nyina lani-wangu. Nyanunguju kamparru-warnu ngula Kaaturlu pina-wankarumanu palinja-warnu. Ngurungka nyampurla, wiriwiri panu kalu nyinami ngurrara-kari ngurrara-karikiji. Kala Jijaji Kiraji, ngulaju kajana nyinami Warlalja-Wiri.

Jijaji kangalpa karrikarri-wangu-nyayirni yulkami. Panurliparla jurnta yanu jarrwara Kaatuku. Kala kuja Jijaji palija watiya warntawarntarla, manu yalyu kuja karlija, kujarlunya-ngalpa nyanungurluju pina-kangurnu Kaatu-kurra-pinanguju. Jalanguju nyiyarlu wingkingki kula-ngalpa jinyijinyi-mani jarrwaraku yaninjaku, lawa.

6 Nyampu-jangkanya, jalangu panu karlipa wungu-warnurla jintangkalku nyinami. Panulku karliparla Kaatukuju warrkijarri maralypikingarduyu-piya. Yuwayi, Jijajiji ngurrju-nyayirni ngana-piyawangu. Nyanunguju yartarnarri wiri-kirli. Tarnnganguku-juku yungurliparlajinta nyanungukuju pulka-pinyi. Ngula-juku ngurrju!

7 Purda-nyangkajulu nyurrurlarluru! Ngaka kapu Jijaji pina-yanirni nguru nyampukurra. Kapunkulu nyanyi nyanunguju, kapu yanirni mangkurdurla. Panungku kapulu nyanyi yaninjarni-kirraju nyanunguju. Yapangku ngulalu nyanungu panturnu kurlarda-kurlurlu, kapulu nyanyi-yijala milpa warlalja-jarra-kurlurlu. Kapulurla yapa panujarlu nguru warrukirdikirdi yulami nyanunguku. Junga nyampuju! *

8 Nyampunya kangalpa Kaatu Warlalja-Wiri wangkami, “Ngajuju karna nyinami nyiyarningkijarraku kamparru manu purdangirli. Nyiyarningkijarra-wangurla-wiyi, palkalparna nyinaja. Ngaju karna nyinami-juku jalangurlangu-juku, ngulaju kapurna tarnngajuku nyina. Ngajujurna PIRRJIRDI-NYAYIRNI WITA-WANGU!”

Jaanurlu nyangu jukurrpa-piyarlu Jijaji Kiraji

9 Ngajuju Jaanu nyurrurlakupurdangka. Warlalja-Wiri kangalpa Kaatu nyinami panuku, manu warlalja karliparla nyinami nyanunguku. Kujarlaju, yapangku panu-karirli kajulu warrarda murrumurru-mani yangka nyurrurlapiya-yijala. Kala kujaju ngula-juku. Ngaliparlu karlipa tarnngangu-juku Kaatu warrarda purami jurnta yaninja-wangurlu. Ngajulurlu kalarna-jana wapanjarla yimi Kaatu-kurlu warru yimi-ngarrurnu. Yimi yinya junga ngulaju yirri-puraja Jijajirli. Warla-pajurnujulu

* 1:7 John 19.34

ngula-kujaku, yapangkujulu puuly-mardarnu, manujulu yilyaja pirijina nyampu-kurra walya wita-kurra kuja-ka kulkurrirni karrimi ngapangka wiringka. Nyampu-kurrajulu yilyajarni nyinanjaku tarnngaku. Ngurrara yirdi nyampuju Patimaja.

¹⁰ Nyurru-wiyi Palya-karirla, Pirlirrpardu Kaatu-kurlangurluju ngajuku kurru-pungu yartarnarri nyanungu-nyangu. Ngula-jangkaju, purda-nyangurna yapa jinta-kari ngajulurla purdangirli wangkanja-kurra. Nyanungujulpaju kilji-nyayirni wangkaja kurlumpurrngu* jitrninja-kurlangu-piya. Kala kularna nyangu. Purda-nyangurna linpa-mipa nyanungu-nyanguju.

¹¹ Ngulaju wangkaja nyanunguju, “Jaanu, kapurnanguk nyiyarningkijarra milki-yirrarnilki. Nyarrpa-puka kajinpa nyanyi, yimi pantirninjarla pukungka yirrarninjanta. Ngula-jangkajana puku yinya warru yilyaya Kirijiniki ngula kalu jinta-jarri jaaji-kari jaaji-karirla wirarki-palarla. Ngularra Kirijini kalu nyinami kiringka wirarki-palarla yirdingaju Yipijarla, Jimurnurla, Purrkamamarla, Tayatirarla, Jardujurla, Pilatalpiyarla manu Latujiyarla. Yilyaya-jana puku nyanungu-patuku.”

¹² Ngula-jangkarna warru yunjumu-jarrija yangka nganaku nyanjaku kujaju wangkaja. Nyangurna-jana wirarki-pala jukajuka-karrinja-kurlangu kirrirdikirrirdi. Warlulpalu jankaja jukajuka-karrinja-kurlangurla kankarlarni. Juka-juka-karrinja-kurlangulu-jana wirarki-pala

* **1:10** trumpet

ngurrju-manu kawurlu-jangka. Ngulalpalu jukarurru karrinja-yanu kanardirla.

¹³ Ngularrarla kulkurrirni jukajuka-karrinja-kurlangu-paturla, ngana mayilpa yinyarlaju karrija yapa-piya. Nyanungurlu mardarnu jinajina kirrirdimpayi-piya ngularla wapirrija palkaku nyanungu-nyanguku jimanta-jangka wirliya-kurra. Warrukirdikirdi ngarnturlurrurla nyanungu-nyangurlalpa mardarnu pijiji kirrirdi wartirli-kirlangu-piya karntawarrakarntawarra kawurlu-piya.

¹⁴ Marnilpa nyanungu-nyanguju kardirri-nyayirni milpirri-piya, manu milpa nyanungu-nyangulpa mirlirliny-manu, manu jarra-pardija warlu-piya. ¹⁵ Wirliyarlangulpa jarrajarra-pardija warlu-piya-yijala, manulpa wangkaja kilji-nyayirni.

¹⁶ Nyanungurlu rdakangku jungarni-warnurlulpa-jana mardarnu yanjilypiri wirlikipala. Kanti-piya kirrirdimpayi yiri-nyayirni wilypi-pardija lirra nyanungu-nyangu-ngurlu. Yinngirrijilpa mirlirliny-manu wanta-piya-juku kuja-ka kankarlarra karlarla-puru karrimi.

¹⁷ Kujarna nyanungu warru yunjumu-jarrinjarla nyangu, wantijarna kamparru ngulangka-juku wirliyarla nyanungu-nyangurla. Ngajujulparna ngunaja yururrinja-wangu yapa nyurnu-piya. Kala nyanungurlu rdakangkuju jungarni-purdanjirli marnpurnu, manuju wangkaja:

“Lani-jarrinja-wangu nyinaka! Ngajuju karna nyinami nyiyarningkijarraku kamparru manu purdangirli.

18 Ngaju karna wankaru nyinami tarnnga-juku. Junga-nyayirni-jiki-jalarna palija, manurna pina-wankaru-jarrija, manu kapurna nyinamiyi tarnnga-juku. Yapa kuja kalu yawu-pardimi, panu-kari kajikarna-jana pina-wankaru-mani yartarnarri-kirlirli, manu panu-kari ngari kajikarna-jana kutu yampimi ngulangka-juku nguru manparrpa-kurlangurla.

19 Yuwayi, Jaanu, nyarrpa kuja kanpa nyanyilki jukurrpa-piyarla nyampurla, pantirninjarla yirrarninja-yanta pukungka. Kapurnangku milki-yirrarnirlangu-jala kaji nyiyarningkijarra muku nyarrpa-jarri ngaka. Yimi yinya pantirninjarla yirraaka pukungkarlangu.

20 Nyanyi kanpa-jana yanjilypiri wirarki-pala kuja karna-jana rdakangku jungarni-warnurlu mardarni, manu kanpa-jana nyanyi jukajuka-karrinja-kurlangu kawurlu-jangka wirarki-pala kujalu ngurrju-manu. Kala kula yapangku nganangku milya-pinyi-nyayirni kuja kalu yangka nyarrpaku jukajuka-karrinjayani. Kapurna-nyarra yirri-pura nyampurra yanjilypiri wirarki-pala manu jukajuka-karrinja-kurlangu nyampurra wirarki-pala nyurrurlaku yungunkulu yangka milya-pinyilki. Nyampurra yanjilypiri wirarki-pala, ngulaju marramarra wirarki-pala yangka ngula kalu-jana warrawarra-kanyi jaaji-kari jaaji-kari wirarki-pala. Manu nyampurra jukajuka-karrinja-kurlangu wirarki-pala, ngulaju yapa Kirijini turnu-kari turnu-karirla ngula kalu jinta-jarrimi ngularrarla jaaji-kari jaaji-karirla wirarki-palarla.”

2

Jaru nyampujulpa-jana ngunaja Kirijiniki ngulalpalu jinta-jarrija kirringka Yipijarla

¹ Ngula-jangka, yapa yinyaju yarda wangkaja, “Yimi ngaju-nyangu, pipangka yirrarninjarlarla pantika yinyaku marramarraku ngula kajana Kirijini-patu warrawarra-kanyi kirringka Yipijarla. Nyampu-jana wangkaya:

‘Wayinkili nyurrurla! Ngajulurlu karna-jana rdakangku jungarni-purdanjirliji yanjilypiri wirli-pala mardarni. Ngajulu karna wapanjanyani kulkurru-jarra rdili-kirlangu jukajukakarrinja-kurlangu-wanaju. Jaru nyampu karna-nyarra wangkami nyurrurlaku. Purdanyangkajulu!

² ‘Milya-pinyi karna-nyarra yangka nyarrparri kuja kankulu nyurrurla. Milya-pinyi karna-nyarra kuja kankujulu wakurturdu warrki-jarri. Yangka majumaju kuja kanyarra rdipimi, ngulaju kankulu nyanunguju warrarda purami-jiki jurnta yaninja-wangurlu. Warrarda kankulu-jana jurnta nyinami yapa ngawu-kujaku ngula kalu nyina jarrwara. Yapa panu-karili nyinaja Wiriwiri Kurdungurlu-patu nganta. Kala lawa. Kujankulu-jana miimii-nyangu yirriyirirli, ngulajunkulu-jana milya-pungulku yangka kujalpalu-nyarra yimirr-yungu.

³ Nyurrurla kankujulu wala nyinami. Kujarlaju, yapangku panu-karirlili-nyarra jiliwirri-manu manu murrumurru-manu. Kala nyurrurlarlujunkujulu warrarda puraja jurnta

yaninja-wangurlu. Kujarlu kankujulu wardinyi-mani.

⁴ 'Kala yungurna-nyarra kurntakurnta-ngarrirnilki ngari wita-miparlu. Kamparru kujankulu Kirijini-jarrija, ngulajulpankulu-nyanu karrikarri-wangu jarnkujarnku yulkaja. Kala jalanguju kankulu-nyanu yulkami wita-kari wita-kari-mipalku. Kula kankulu jukarurru nyinami kujaju.

⁵ Manngu-nyangkalu junga-nyayirnilki kujalpankulu-nyanu jarnkujarnku yulkaja kamparru-wiyi karrikarri-wangu-nyayirni. Kala jalangu lawa! Yulkanja-wangu kankulu nyina. Yungulpankulu-nyanu yulkayarla jukarurru kujalpankulu kamparru-wiyi nyinaja. Kajinkili yunjumu warrarda nyinami yulkanja-wangu, ngula-jangkaju kapurna-nyarra yanirni, manu kapurna-nyarra rdili-kirlangu jukajuka-karrinja-kurlangu jurnta kanyi.

⁶ Wita-kari yirna-nyarra wangkamilki. Ngular-rarlu yapangku panu-karirli ngula kalu purami wati yinya yirdi Nikulawu, ngulangkuju kalu purami yimi jarrwara. Ngaju-piya-juku kankulurla nyurunyuru-jarri yimiki yaliki jarrwaraku. Kujarlangurlanya karna-nyarra wardinyi-jarrimi-juku.

⁷ 'Yimi ngaju-nyangu ngulaju junga! Kuja kankulu nyurrurlarlu langa mardarni purdanyanja-kurlangu, ngulangkulu purda-nyangka yirriyirri-nyayirnilki jaruju yangka kuja kajana Pirlirra Kaatu-kurlangu wangkami yapaku Kirijiniki jaaji-kari jaaji-karirlaku wirilki-palarlaku!

Juju Ngawu-kurlangurlu kapulu-nyarra marda putaputa jinyijinyi-mani Kaatu-ngurlu yaninjaku jarrwaraku. Kala kajinkili-jana warla-pajirni yangka jinyijinyi-maninja wita-wangu-patu Juju Ngawu-kurlangu-patu, kajinkilirla warrarda nyinami Kaatuku jukarurru, kapurna-nyarra kuja-piya wangkami, “Ngayili pajirninjarla kutu nganja miyiji watiya-jangka yangka wankaru-yinja-kurlangu-jangka. Yinya watiya-ka par-dimi nguru-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangurlu. Ngarili kutu-nganja ngakurruju, ngula-jangkaju yungunkulu nyinami tarnnga.” ’ ’ ”

Nyampu jaru karla lawa-jarri marramarraku ngula kajana warrawarra-kanyi Kirijini-patu kirringka Yipijarla.

Jaru nyampujulpa-jana ngunaja Kirijiniki ngulalpalu jinta-jarrija kirringka Jimurnurla

⁸ Ngula-jangka, yapa yinyaju yarda wangkaja, “Yimi ngaju-nyangu yirrarninjarlarla pantika pipangka marramarraku yinyaku ngula kajana Kirijini-patu warrawarra-kanyi kirringka Jimurnurla. Kuja-jana wangkaya:

‘Ngajujurna kamparru manu purdangirli nyiyarningkijarrakuju. Ngajurna paliya, manurna yarda wankaru-jarrija. Ngaju karna-nyarra jaru nyampu wangkami, purda-nyangkajulu!

⁹ ‘Milya-pinyi karna-nyarra yapangku panukarirli kuja kalu-nyarra murrumurru-mani. Milya-pinyi karna-nyarra ngula kalu-nyarra jiliwirri-mani, manu kalu-nyarra nginji-wangkanjarla ngawu-pajirni. Ngularrarlalu kalu-nyanurla pulka-pinyi. Yirdi-mani kalu-nyanu

Juwu nganta, yapa Kaatu-kurlangu nganta. Kala yijardu-wangu kujaju! Ngulaju kalu nyina Juju Ngawu-kurlangu. Milya-pinyi karna-nyarra ngula kankulu nyinami marlajarra nyiya-wangu-nyayirni. Kala ngulaju ngula-juku. Nyurrurlarlu kankulu nyiyarningkijarraju mardarni-juku Kaatu-kurlanguju! Nyanungurlu-nyarra yungu Pirlirra nyanungu-nyangu.

10 'Nyurrurlarlu kapunkulu-nyanu ngaka purda-nyanyi murrumurru-nyayirni. Kala kujakuju kulalu lani-jarriya! Purda-nyangkalkujulu! Ngampurra kanyarra Juju Ngawu nyinami yungu-nyarra Kaatu-ngurlu karlirr-kanyi. Kujakungarnti, Juju Ngawungku kapu-jana yapa ngawu jinyijinyi-mani nyurrurlaku puuly-mardarninjarla yirrarninjaku rdakungkaku. Kapunkulu-nyanu murrumurru purda-nyanyi rdakungka parra karlarla-palaku, ngari tarnnga-wanguku yungkaparriki. Yapangku ngularrarlu marda kajikalu-nyarra pinyirlangu. Kala ngulaju ngula-juku. Ngarijili wala-juku warrarda nyinaya! Kajinkijili wala warrarda nyinami, kapurna-nyarra nyiya mayi yinyi ngurru-nyayirni. Yuwayi, kapunkulu nyinami ngaju-kurlu tarnnga yawu-pardinja-wangu.

11 'Yimi ngaju-nyangu ngulaju junga! Kuja kankulu nyurrurlarlu langa mardarni purda-nyanja-kurlangu, ngulangku purda-nyangka yirriyirri-nyayirni jaruju yangka kuja kajana Pirlirra Kaatu-kurlangu wangkami yapaku Kir-ijiniki jaaji-kari jaaji-karirlaku wirilki-palarlaku! Ngana-puka kajirla jukarurru-juku warrarda ny-

inami Kaatuku, ngulaju kapu wankaru war-rarda mardarni tarnnga-juku. Nyanungurlu kula yilyami warlu yinya-kurra kuja-ka war-rarda jankami.’ ”

Nyampu jaru karla lawa-jarri marramarraku ngula kajana warrawarra-kanyi Kirijini-patu kir-ringka Jimurnurla.

Jaru nyampujulpa-jana ngunaja Kirijiniki ngulalpalu jinta-jarrija kirringka Purrkamamarla

¹² Ngula-jangka, yapa yinyaju yarda wangkaja, “Yimi ngaju-nyangu yirrarninjarlarla pantika pipangka marramarra yinyaku ngula kajana Kirijini-patu warrawarra-kanyi kirringka Purrkamamarla. Kuja-jana wangkaya:

‘Ngajulurlu karna kanti-piya kirrirdimpayi yiri-nyayirniiji mardarni. Ngaju karna-nyarra yimi nyampu wangkami. Purda-nyangkalkujulu!

¹³ ‘Juju Ngawu kajana nyinami wiri yapaku ngula kalu nyina nyurrurla-nyangurla kirringkaju Purrkamamarla. Ngularlarlu yapangku panu-karirli kalu purami Juju Ngawu. Kala nyurrurlarlunkujulu nyinaja warrarda jukarurru ngajuluku, kulankujulu juwa-kijirninjarla yampija. Kirringka nyurrurla-nyangurlaju Purrkamamarla, ngula-ka nyinami Juju Ngawu, ngularlarlu yapangku panu-karirlili pungu warrkini ngaju-nyanu yirdiji Yantipuju. Nyanungurlu kala-jana yapaku ngaju-kurlu warrarda yimi-ngarrurnu. Ngula-jangkanyalu pungu nyanunguju. Kala yapangku nyurrurlarlunkujulu warrarda puraja. Wardinyi-mani kankujulu kujarluju.

14 'Kala jalangurlu yungurna-nyarra ngari witangku-mipa kurntakurnta-ngarrirnliki. Wirrkardu kankulu warntarla nyinami yapa Palama-kurlangu-piya-juku ngulalpalu nyinaja nyurru-wiyi.* Yimi yinya kankulu milya-pinyi? Palamarlu manu yapangku nyanungu-nyangurlu kalalu-jana ngurrju-manu nyiya juju pirli manu jamalya-jangka. Kalalu kuyu purraja ngayirnila nyiyarningkijarrarla ngulararla pulka-pinjaku, manu kuyu yinyaju kalalu ngarnu. Yapa Palama-kurlangu kalalu kutu-ngunaja wati-kari-kirli manu karnta-kari-kirli kalykuru maliki-piya. Palamarlu pinarri-manu wati-kari yirdiji Palaka juju ngularra-kurlu nyiyarningkijarra-kurlu, manu ngula-jana Palakarlu pinarri-manu yapa Yijirali-pinki. Kujarlaju, kalalu yapa Yijirali-pinkiji nyinaja yunjumu warntarla yapa Palama-kurlangu-piya-yijala. Kuyu yinyajulu nyanungurluju ngarnu-yijala, manu kalalu ngula-warnuju kutu-ngunaja maliki-piya yapa ngalya-kari-kirliji. Jalangu ngalya-kari kankulu nyinami yunjumu-yijala Palama-kurlangu-piya marda. Kujaju majumaju-nyayirni.

15 Manu nyurrurla ngalya-kari kankulu nyinami jungarni-wangu ngularra yapa panu-kari-piya ngula kalu purami yimi Nikulawu-kurlangu. Nyanungu-nyangu yimiji jungarni-wangu, jarwara.

16 Yimi-jarra kuja kalu-jana pinarri-mani Palamarlu manu Nikulawurlu, ngulaju jungarni-wangu-nyayirni. Yampiyalu-palangu puranja-

* 2:14 Nyangka Numbers 22-24

wangurlu! Kaatulu pina-yaninjarla yalala-yirra! Kajinkili warrarda nyinami jungarni-wangu yapa Palama-kurlangu-piya manu yapa Nikulawu-kurlangu-piya, ngulaju kapurna-nyarra jangkardu yanirra kulukungarntilki nyurru-wiyi-wangu. Kapurna-nyarra kulungku pinyi yangka-kurlurlu kanti-piya kirrirdimpayi-kirlirli kuja-ka lirra ngaju-nyangu-jangka wilypi-pardimi.

¹⁷ 'Yimi ngaju-nyangu ngulaju junga! Kuja kankulu nyurrurlarlu langa mardarni purdanyanja-kurlangu, ngulangku purda-nyangka yirriyirri-nyayirniirli jaruju yangka kuja kajana Pirlirra Kaatu-kurlangu wangkami yapaku Kirijiniki jaaji-kari jaaji-karirlaku wirliki-palarlaku!

'Ngana-puka kajirra jukarurru Kaatuku warrarda nyinami, kapurnarla yinyi mangarri panu nyurru-wiyi-warnu.* [Ngulaju Kaatu-kurlangu mangarri ngula-jana yilyanjarla yungu yalkiri-jangka nyurru-wiyi, ngula-jana pirda-manu yapa Yijirali-pinki.] Kula-ka nganangu nyanyi mangarri ngula jalangurlu. Wuruly-mardarni karna yapa-kujakuju. Kala kapurna yapaku yangkaku yinyi kuja karla Kaatuku jungarni warrarda nyina. Manu kapurnarla yinyirlangu yapa yinyaku lalya pamarra kardirri. Manu pamarrarla yinyarlaju kapurna yirrarni yirdi-kari yapaku yinyakuju. Yapangu panu-karirli kulalu yirdi yinyaju milya-pinyi. Yapangu yinamiparlu pamarra kardirri-kirli-miparlu kapu yirdiji milya-pinyi.' "

* **2:17** Nyangka Exodus 16

Nyampu jaru karla lawa-jarri marramarraku ngula kajana warrawarra-kanyi Kirijini-patu kirringka Purrkamamarla.

Jaru nyampujulpa-jana ngunaja Kirijiniki ngulalpalu jinta-jarrija kirringka Tayatirarla

¹⁸ Ngula-jangka, yapa yinyaju yarda wangkaja ngajuku, “Yimi ngaju-nyangu yirrakarla pi-pangka pantirninjarla marramarraku yinyaku ngula kajana Kirijini-patu warrawarra-kanyi kirringka Tayatirarla. Wangkaya-jana kuja:

‘Ngajujurna Ngalapi-nyanu Kaatu-kurlangu. Milpa ngaju-nyangu-ka jarra-pardimi warlu-piya-juku, manu wirliya ngaju-nyangu-ka jarra-pardimi yalyuyalyu-nyayirni warlu-piya-juku. Ngaju karna-nyarra yimi nyampuju wangkami. Purda-nyangkalkujulu!

¹⁹ ‘Milya-pinyi karna-nyarra kuja kankulu nyurrurla yangka nyarrpa-jarri. Milya-pinyi-jala karna-nyarra kuja kankulu-nyanu jarnku-jarnku yulkami. Milya-pinyi karna-nyarra yangka kuja kankujulu wala nyinami ngaju-mipaku, manu yangka nyurrurla kuja kankujulu mata-karda-nyayirni warrki-jarrimi. Maju-pururlangurlu kankujulu warrarda purami-jiki yampinja-wangurlu. Kujankulu kamparru-wiyi Kirijini-jarrija, ngarilpankujulu wita-mipa-wiyi warrki-jarrija. Kala jalanguju kankujulu war-kingka wiringkaluku warrki-jarrimi. Ngurrju kujaju!

²⁰ Kala yungurna-nyarra kurntakurnta-ngarrirnilki ngari wita-miparlu. Nyurrurlarlu kula kankulu mardukuja ngawu yinya

yirdiji Jijipulu kurnta-ngarrirni, yangka jinta turnu-warnurla nyurrurla-nyangurla kuja-ka nyinami. Mardukjarlu nyampurlu kyananu jarukungarduyuju Kaatu-kurlangu nganta ngarrirni. Kala junga-wangu kujaju. Manu kajana warrarda pinarri-mani yapa ngaju-nyangu jungarni-wangurlu yungulu kuja-jangkaju nyinami jungarni-wangu-yijala. Nyanungu mardukuja kajana kuja wangkami, “Mpa! Panurlipa kalykuru kutu-ngunami yapa ngalya-kari-kirli maliki-piya. Manurlipa panungku kutu-ngarni kuyu maralypi-kari maralypi-kari-jangka yangka kuja karliparla purranjarla yinyi Juju Ngawuku.”

²¹ Nyurru-jukulparna warrarda ngarrurnu yungu ngularra nyiyarningkijarra ngawu yampimi, manu yungu pina-yaninjarla yalala-yirrarni Kaatu. Kala lawa-juku. Mardukuja yinyaju yungu nganta kalykuru waru ngunami wati-kari wati-kari-kirli.

²² ‘Purda-nyangkalkujulu! Kapurna mardukuja yinya Jijipulu nyurnu-mani-nyayirni. Manu wati ngularra kujalpalu kalykuru-jarrinjarla kutu-ngunaja nyanungu-kurlu, ngulaju kapurna-jana nyurnu-mani-yiyala. Kapulu-nyanu murrumurru wirilki purda-nyanyi. Kala kajilpalu yampiyarla ngunanja-wangurlu Jijipulu, ngulaju kajikarna-jana yampimilki murrumurru-maninja-wangurlu.

²³ Ngularrarlu panu-karirli yangkangku kuja kalu mardukuja nyanungu purda-nyanyi ngula kajana pinarri-mani jungarni-wangurlu, kapurna-jana panu-jarlu muku

riwarr-pinyi. Ngula-jangka kapujulu yapangku Kaatu-kurlangurlu jaaji-kari jaaji-karirli milya-pinyi. Kapulu-nyanu jarnkujarnku wangkami, “Wayinkili, nyurru-juku kangalpa milya-pinyi Kaaturluju yangka kuja karlipa nyarrparlu manngu-nyanyi nginyinginyirli ngaliparlu. Kuja karlipa yangka nyiyaku payirni nyanungu, payirninjakungarnti kangalpa milya-pinyi.” Ngana-puka kaji nyinami jungarni-wangu, ngulaju kapurna ngurrara ngurrju-wangu-kurra yilyamirra tarnngalku. Kala kaji ngana-puka jungarni nyinami, kapurna kanyi ngurrara ngaju-nyangu-kurra ngurrju-kurra tarnngalku.

²⁴⁻²⁵ ‘Kuja kajana mardukujarlu ngulangku Jijipulurlu puranjakungarduyu nyanungu-nyangu pinarri-mani, ngulaju kalu-nyanu kuja jarnkujarnku wangkami, “Wayinkili! Nyampuju Juju Ngawu-kurlangu yimi kuja kangalpa yimi-ngarrirni, ngulaju ngurrju. Yapa panu-karirli kula kalu yimi nyampuju milya-pinyi. Kala karnalu milya-pinyilki.” Kujanya kalurla puranjakungarduyu nyanungu-nyanguju marlaja wangkami yimi-kirli ngurrju-wangu-kurlu. Kala yapa nyurrurla panu-kari Tayatira-wardingki, kula kankulu yimi yinya purda-nyanyi, jurnta nyina kankulurla. Kujarlu kankujulu wardinyimani. Kujarlaju, yungurna-nyarra ngari jintakulku wangkami: Walajulu warrarda nyinaya kajirna yanirni kulpari. Ngarili yimi nyampu jinta-mipa warrarda puraya yungujulu wala nyina.

²⁶⁻²⁷ ‘Ngaka kapurna walya-kurraju pinayanirni. Ngulakungarnti, kajinkilirla Kaatuku

warrarda nyinami jungarni, manu kajinkilirla warrkingka warrarda warrki-jarri yangka kuja karna-nyarra yinyi, kapurna-nyarra panu milarni yungunkulu wiri nyinami ngaju-piyajuku yapa panuku ngula kalu nyina ngurrarakari ngurrarakari ngurujarraranypa. Ngulapiyarluju milarnu Wapirrarlu ngajukupalangurlu yungurna-jana wiri nyina ngularraku yapa panuku. Kajilpalu-nyarra yapa ngularra kulujarriyarla, kapunkulu-jana ngulaju muku riwarrinyi.

“Ngularraju kapunkulu-jana wita-kari wita-kari-kirra rdilykirdilyki-pinyi yangka yapangku kuja-ka rdilykirdilyki-pakarni murlukurnpa rdalyku-kurlurlu.”*

²⁸ Ngula-jangka kapurna-nyarra yinyi yanjilypiri ngula-ka mirilmiril-karri kakarrangurlu, murnmangka-wiyi kuja karla parral-pantirninjinarni. Panungku yapangku kapulu-nyarra nyanyi yanjilypiri yinya-kurluju, manu kujarlaju kapulu-nyarra milya-pinyi wiriwirilki.

²⁹ ‘Yimi ngaju-nyangu ngulaju junga! Kuja kankulu nyurrurlarlu langa mardarni purdanyanja-kurlangu, ngulangkulu purda-nyangka yirriyirri-nyayirnilri jaruju yangka kuja kajaana Pirlirra Kaatu-kurlangu wangkami yapaku Kirijiniki jaaji-kari jaaji-karirlaku wirlikipalarlaku!’ ”

Nyampu jaru karla lawa-jarri marramarraku ngula kajana warrawarra-kanyi Kirijini-patu kirringka Tayatirarla.

* **2:26-27** Nyangka Psalm 2.9

3

Jaru nyampujulpa-jana ngunaja Kirijiniki ngulalpalu jinta-jarrija kirringka Jardujurla

¹ Ngula-jangka, yapa yinyaju yarda wangkaja ngajuku, “Yimi ngaju-nyangu pantirninjarlarla yirraکا pipangka marramarraku yinyaku ngula kajana Kirijini-patu warrawarra-kanyi kirringka Jardujurla. Wangkaya-jana kuja:

‘Ngaju karna-jana wiri nyinami pirlirrpaku ngularraku wiriki-palaku, Kaatuku kalurla ngunami ngularraju. Ngajulurlu karna-jana yanjilypiri ngularra wiriki-palaju mardarni. Yimi nyampu karna-nyarra wangkami. Purda-nyangkalkujulu!

‘Milya-pinyi karna-nyarra yangka kuja kankulu nyarrpa-jarrimi. Rampalparlu kalu-nyarra yapangku manngu-nyanyi yangka nganta kankujulu purami junganku. Kala lawa, nyurrurlaju mardankulu yapa nyurnu-piyajuku! Kalankujulu puraja-wiyi, kala jalangurlu yampijalkunkujulu, manunkulu yanu jarrwarakarilki.

² Warrki-jarrimi karnarla Kaatu-mipaku. Nyanungurlulpa-nyarra nyangu yirriyirrirli. Nyurrurlaju kalankulurla nyinaja jungarni nyanunguku, manulpankulurla kutu-jarrinja-yanu nyanungu-kurra-pinangu. Kala ngula-jangkaju, rdirri-yungulkulurla nyanungukuju jurnta yaninjakuju manu jarrwaraku yaninjakuju. Kajinkili warrarda yani jarrwara, kapunkulu yawu-pardi Kaatu-wangu. Yakarra-pardiyalu! Jukuru-wangulurla Kaatuku

nyinaka! Rdirri-yungkalurla yarda puranjaku nyanunguku lani-jarrinja-wangu!

³ Nyurru-wiyi, nyurrurlarlunkulu purda-nyangu manunkulu pinarri-jarrija yimiki jungaku Jijaji Kiraji-kirliki. Kulalu yimi kujaju wajawaja-manta! Tarnngangkulu warrarda manngu-nyangka! Jungarnirlili yimi ngulaju puraya! Kulalu majungka-jarriya warrarda, kala pina-yaninjarlalu yalala-yirraka Kaatu. Kajinkili yunjumu warrarda nyinami, kulankujulu milya-pinyi kajirna nyangurla yanirni nyurrurla-kurra. Nyurrurlaju kapunkujulu ngarrurda-jarrimi-nyayirni kajirna yanirni. Yuwayi, kapurna-nyarra kapal-katirni yaruju-nyayirnirli.

⁴ Yapa nyurrurla panu-kari Jarduju-wardingki kankujulu nyinami jungarni. Nyurrurlaju ngurrju-nyayirni jurnarrpa kirlka-piya-juku. Yuwayi, Kaatu kanyarra wardinyi-jarrimi. Kujarlaju, kapunkulu wapami ngaju-wana. Kapurlipa jurnarrpa kardirri mardarni palkangkaju.

⁵ Pukungka wiringka yirrarnu-jana pantirn-injarla Kaaturlu yirdi yapa panu yungulu nyinami tarnnga nyanungu-wana. Kajinkilirla Kaatuku jungarni warrarda nyinami, ngulajangka jurnarrpa ngularra kardirri kapunkulu mardarni palkangka. Junga kujaju. Manu Kaaturlu kapu-nyarra yirdi nyurrurla-nyangu mardarni pukungka wiringka yinyarla, kulan-nyarra yirdiji mirrirni. Ngaka, kajirna kam-parru karrimi Kaaturla manu marramarra panu-jarlurla, ngularra ngula kalurla warrki-jarrimi nyanunguku, kapurnarla nyanungukuju kuja

wangkami, “Wapirra, yapa nyampurraju karnajana milya-pinyi. Ngularraju kajulu nyinami ngajuluku.”

⁶ ‘Yimi ngaju-nyangu ngulaju junga! Kuja kankulu nyurrurlarlu langa mardarni purdanyanja-kurlangu, ngulangkulu purda-nyangka yirriyirri-nyayirniarli jaruju yangka kuja karnajana Pirlirra Kaatu-kurlangu wangkami yapaku Kirijiniki jaaji-kari jaaji-karirlaku wirli-palarlaku!’ ”

Nyampu jaru karla lawa-jarri marramarraku ngula kajana warrawarra-kanyi Kirijini-patu kirringka Jardujurla.

Jaru nyampurulpa-jana ngunaja Kirijiniki ngulalpalu jinta-jarrija kirringka Pilatalpiyarla

⁷ Ngula-jangka, yapa yinyaju yarda wangkaja, “Yimi ngaju-nyangu pantirninjarlarla yirra pipangka marramarra yinyaku ngula kajana warrawarra-kanyi Kirijini-patu kirringka Pilatalpiyarla, kuja-jana wangkaya:

‘Ngaju karna-nyarra yimi nyampu yimi-ngarrirnilki. Ngajujurna Warrkini-nyayirniwangu Kaatu-kurlangu. Nyanungu-mipaku karnarla warrki-jarrimi. Yimi-ngarrirni karnajana yimi junga Kaatu-kurlu. Ngajuju Kaaturlu yirrarnu wiri Kingi Tapiti-piya-juku ngulalpa-jana yapaku wiri nyinaja nyurruwiyi. Kaaturluju yungu kiyi tuwa lakarn-pinjakurlangu kuja-ka karrimi kamparru nguru-nyayirni-wangurla. Kajirna tuwa lakarn-pinyi

kiyi yinya-kurlurlu, kulalpa nganangku jatimapi-mantarla pina. Manu kajirna jatimapi-mani, kulalpa nganangku lakarn-pungkarla.

⁸ 'Milya-pinyi karna-nyarra yangka kuja kankulu nyarrpa-jarrimi. Milya-pinyi karna-nyarra kuja kankulu jaajirla nyinami marnkurrpa-mipa. Yapa-karirli kula kalu-nyarra purda-nyanyi yangka nyarrpa kuja kankulu-jana wangkami. Ngulaju ngula-juku. Purda-nyanjarlankulu puraja yimi ngaju-nyangu. Kulankulu-nyanu ngajuku ngurrrpa-pajurnu milya-pinja-wangurlu nganta. Kujarlaju, tuwa kapurna lakarn-pinyi nyurrurlarla kamparru yungunkujulu kaninjarni yukanjarla ngajuku warrarda warrki-jarrimi. Kulalpa nganangku tuwa yinyaju jatimapi-mantarla warla-pajirninjaku nyurrurla yukanja-kujakuju.

⁹ Jalangurlu yungurna-nyarra yimi-ngarrirni nganayi ngularra-kurlu yapa-kurlu panu-karirli. Ngularrarlul ngula kalu-nyanu Juwu-pajirni. Yijardu-wangu ngularraju. Kula kalu nyinami Kaatu-kurlangu, kala ngulajulu Juju Ngawu-kurlangu. Purda-nyangkalkujulu! Kapurna-jana yapa ngularraju ngurrju-mani parntarrinjaku kamparrurlaku nyurrurlaku yungulu-nyarra pulka-pinyi. Kapulu milya-pinyi yangka kuja karna-nyarra yulkami.

¹⁰ 'Ngaka, yapa panu warrukirdikirdi ngurungka nyampurula kapulu murrumurrjarrimi-nyayirni. Ngula-puru Kaaturlu kapu-jana waalparrirni jungangku-japa kajili purda-nyanjarla purami nyanungu, manu marda

kapulurla jurnta yani. Nyurru-jukurna-nyarra yimi-ngarrurnu yungunkujulu warrarda purami yampinja-wangu. Nyurrurlarlunkujulu warrarda puraja maju-pururlangurlu. Kujarlaju kapurna-nyarra warrawarra-kanyi ngaka murrumurru-puru ngula-ka kutu-jarrinjarni yani yapa panu-kurra ngurujarraranypa.

¹¹ Kapurna pina-yanirni yungkaparri yungurna-nyarra nyiya mayi yinyi ngurrju-nyayirni. Ngulaku-ngarntijili warrarda nyinaya wala-juku yungunkulu nyinami ngaju-kurlu tarnnga. Kajili-nyarra karlirr-kanyi ngaju-kujaku, ngulaju kulankulu nyiya mayi mani ngurrju. Kulankulu nyinami tarnnga ngaju-kurlu.

¹² 'Kaatu-kurlangu yuwarli ngurungka nyanungu-nyangurla, ngulangkuju kajana pirli-wati mardarni kurrirdikurrirdi kuja kalu jukajuka-karrinja-yani. Pirlingki ngularrarlu kalu yuwarli parlirni wantinja-kujaku. Juju Ngawu-kurlangurlu kapulu-nyarra marda putaputa jinyijinyi-mani Kaatu-ngurlu yaninjaku jarrwaraku. Kala nganangku kaji-jana warlapajirni ngularra jinyijinyi-maninja wita-wangu Juju Ngawu-kurlangu, kajirla jungarni Kaatuku warrarda nyinami, kapurna pirrjirdi-mani nyanunguju pirli ngularra-piya-juku ngula kuja kalu jukajuka-karrimi yuwarlirla Kaatu-kurlangurla. Nyanungu kapu nyinami tarnnga ngulangkuju. Ngaju-nyangu Kaatu-kurlangu kapurna yirdiji yirrarni pantirninjarla yapangka yinyarlaju. Kapurna yirrarni-yijala yirdi-kari pantirninjarla kirri Jurujulumu yapangka

yinyarlaju. Kula nyampu Jurujulumu kirri nyurru-warnu, lawa. Nyampuju Jurujulumu kirri-kari jalangu-warnu ngula kapu yanirni ngaka yalkiri-jangka kaji Kaaturlu nyampukurra yilyamirni. Kapurna yangka yirdi yirrarni yapangka yinyarlaju. Manu kapurnaju yirdi-kari warlalja yirrarni pantirninjarla yapangka yinyarlaju.

¹³ ‘Yimi ngaju-nyangu ngulaju junga! Kuja kankulu nyurrurlarlu langa mardarni purdanyanja-kurlangu, ngulangkulu purda-nyangka yirriyirri-nyayirni jaruju yangka kuja kajana Pirlirra Kaatu-kurlangu wangkami yapaku Kirijiniki jaaji-kari jaaji-karirlaku wirlikipalarlaku!’ ”

Nyampu jaru karla lawa-jarri marramarraku ngula kajana warrawarra-kanyi Kirijini-patu kiringka Pilitalpiyarla.

Jaru nyampujulpa-jana ngunaja Kirijiniki ngulalpalu jinta-jarrija kiringka Latujiyarla

¹⁴ Ngula-jangka, yapa yinyaju yarda wangkaja ngajuku, “Yimi ngaju-nyangu pantirninjarlarla yirraka pipangka marramarra yinyaku ngula kajana warrawarra-kanyi Kirijini-patu kiringka Latujiyarla, kuja-jana wangkaya:

‘Yirdi ngaju-nyangu “Yijardu.” Ngaju-jala karna-jana yapakuju yimi jungaju Kaatu-kurluju yimi-ngarrirni. Ngula-jangkanya yungunkujulu wala nyinami ngajuku. Kuja Kaaturlu ngurrju-manu nyiyarningkijarra nyurru-wiyirli, ngajararlurnajarra mapirrirli ngurrju-manu.

15 ‘Milya-pinyi karna-nyarra kuja kankulu yangka nyarrpa-jarri. Nyurrurla kankujulu wala nganta nyina ngajukuju, manu kankulu-nyanu Kirijini-pajirni. Kala lawa. Jukuru-nyayirni kula kankujulu jungarni nyina, kula kankujulu ngur-rju warrki-jarrimi ngajukuju, lawa. Nyarrpa-manirna-nyarra?

16 Nyurrurlarlu kankulu-nyanu Kirijinirli nganta ngarrirni, kala lawa! Warrki-wangu-juku kankujulu jurnta nyinami ngajulukuju. Ngula-panuju kapurna-nyarra juwa-kijirni. Kuja-kujakuju, jungajulu warrki-jarriya yungurna-nyarra wardinyilki nyina.

17 Nyiya-jangka karna-nyarra kulu-jarrimi? Wali, nyurrurlarlu kankulu rampalparlu manngu-nyanyi kuja kankulurla nyinami jungarni nganta Kaatuku. Nyurrurlaju kankulu-nyanu kuja-juku jarnkujarnku wangkami, “Wayinkili, nyiyakulkulparlipa-jana payikarla yapa ngalya-kariji nyiyarlangukuju? Nyurru karlipa mardarni tala manu nyiyarningkijarra panu-jarlu.” Kuja-piyanya marda kankulu wangkami. Kala kujaju junga-wangu! Ngayi kankulu wangkami milya-pinja-wangu. Mari-jarrimi karna-nyarra kuja-kurrakuju. Nyurrurla kankulu nyinami yapa-piya-juku ngula kalu nyina marlajarra. Kula kankulurla Kaatuku nyinami jungarni. Nyurrurla kankulu nyinami yapa pamparda-piya ngula kalu Kaatuku nyina milya-pinja-wangu. Manu nyurrurlaju yapa-piya ngula kalu nyina jalya. Kula kankulu Kaatu purami junganku. Kujarlanya karna-nyarra kulu-jarrimi.

18 'Ngatingki-manilki karna-nyarra yungunku-julu ngaju-kurra yanirni. Payikajulu kawurluku. Kajirna-nyarra yinyi, ngula-jangka nyurrurlaju kapunkulu nyina yapa-piya ngula kalu mardarni nyiyarningkijarra. Kapurna-nyarra pinarri-mani jungarniki nyinanjaku. Payikajulu jurrarrpa kardirriki yungunkulu mardarni palkangka. Ngula-jangka kapunkulu nyina jalyawangu manu kurntawangu. Payikajulu mirrijiniki paniya-kurlanguku nyurrurla-nyanguku. Ngula-jangka, yungunkulu-nyanu yirrarni paniyarla nyanjaku warrajakulku.

19 'Kuja karnarla yulkami nganarlanguku, ngulaju karna kulungku kurntakurnta-ngarrirni, manu karna kulungku ngarrirni junga yungu pina-jarrinjarla nyina jungarni. Kujarlaju, yampiyalu nyiyarningkijarra purdangirli, manulu kapankurlu pina-yaninjarla yalala-yirraka Kaatu!

20 Kuja-ka yapa kutulku yanirni yuwarlikirra, tuwa karla pakarni. Purlami karla yapaku kaninjarniki yungurla tuwa lakarnpinyi. Kuja-piya-juku, yapaku karna-nyarra purlami. Tuwajulu lakarn-pungka yungurna-nyarra yukamirra. Kajinkijili purda-nyanyi purlanja-kurra, manu tuwa kajinkijili lakarnpinyi, ngula-jangka kapurna-nyarra yukanjarla jirrnganja ngarni nyurrurlaku, manu kapunkujulu jirrnganja ngarni ngajuluku.

21 Kujalparna nyinaja ngurungka nyampurla, kalaju Juju Ngawungku putaputa jarrwara-manu Kaatu-kujaku. Kalarna ngajulurluju warlapajurnu. Ngajulurlurna Kaatu warrarda puraja

jungarnirli-jiki. Kujarlaju, jalangu karnarla jirrnganja nyinami Kaatuku ngula-ka nyinami wiringka nyinanja-kurlangurla nyanungu-nyangurla. Mapirri wiri-jarra karlijarra nyinami nyiyarningkijarraku. Kuja-piya-yijala, kajinkilirla Kaatuku jungarni warrarda nyinami, kajinkili warla-pajirni Juju Ngawu ngaju-piyarlu, ngula-jangkaju kapurna-nyarra wangkami yungunkujulu yaninjarla nyinami ngaju-wana kuja karna nyinami wiringka nyinanja-kurlangurla ngaju-nyangurla.

²² 'Yimi ngaju-nyangu ngulaju junga! Kuja kankulu nyurrurlarlu langa mardarni purda-nyanja-kurlangu, ngulangkulu purda-nyangka yirriyirri-nyayirniirli jaruju yangka kuja kaja Pirlirpa Kaatu-kurlangu wangkami yapaku Kirijiniki jaaji-kari jaaji-karirlaku wirli-palarlaku!'

Nyampu jaru karla lawa-jarri marramarraku ngula kajana warrawarra-kanyi Kirijini-patu kirringka Latujjarla.

4

Jaanurlu nyangu Kaatu ngulalpa nyinaja wiringka nyinanja-kurlangurla nguru-nyayirni-wangu nyanungu-nyangurla

¹ Ngula-jangkaju, nyangurna jukurpa-piyarlu nyiya mayi. Narnti-nyangurna kankarlarra-karirli yalkiri, manurna tuwa nyangu. Tuwa yinyarlaju lakarn-pardija. Ngula-jangka, purda-nyangurna ngana mayi kujalpaju wangkaja

kilji-nyayirni linpa kurlumpurrngu jitirninja-kurlangu-piya yapa jinta-juku kujaju kamparruwiyi wangkaja. Nyanunguju wangkaja, “Kankarlarra-kari yantarni nyampu-kurra! Kapurnangku milki-yirrarnilki kaji ngaka nyarrpa-mani Kaaturlu.”

² Kapankurnaju purda-nyangu kujaju Pirlirra Kaatu-kurlangu yukaja ngajuluku. Jukurrapiyarlurna nyangu kujaju kangu nguru-nyayirni-wangu-kurra. Ngulangarna nyangu wiri-nyayirni nyinanja-kurlangu, ngulanganyalpa ngana mayi nyinaja kingi-piyi.

³ Palka nyanungu-nyangulpa mirlirliny-manu yalyuyalyu manu wajirrkijawirrkinyayirni. Nyinanja-kurlangurla yinyarlalpa warrukirdikirdi pararriji karrija, manulpa mirlirliny-manu-yijala.

⁴ Yinyarlajulpalu nyinanja-kurlangu 24-pala panu-kari karrija. Ngularrajulpalu warru karrija nyinanja-kurlangurla wiringka yinyarlaju. Ngularlarpalu nyinanjunu marramarra 24-pala wiriwiri ngulalpalu-jana nyinaja marramarraku panu-kariki. Ngularrarlulpalu palkangkaju jurrarrpa kardirri mardarnu, manu jurrungajulpalu jarnkujarnku mardarnu kawurlu-kurlu mukartiji kingi-piyarlu.

⁵ Nyangurna yali wiri nyinanja-kurlangu ngulalpa karrija kulkurrirni nyinanja-kurlangurla panu-karirla. Ngularra-jangkalparla karrikarrija wirnpaju, manulparna purda-nyangu yangka ngula karla maarrmaninjarla ngapaku wangkanjarla wapami. Purda-nyangurna-jana linparlangu wangkanja-

kurraju, marda marramarra ngularra wangkanja-kurraju. Karija, milya-pinja-wangurna. Kamparru nyinanja-kurlangurla ngularrarla panungkaju, ngiji kirrirdimpayi wiriki-palalpalu jukajuka-karrinja-yanu kanardirlaju. Kampanja-yanulpalu kankarlarni. Ngiji ngularraju, ngulaju yangkarra pirlirpa wiriki-pala Kaatu-kurlangu.

⁶ Ngiji-paturla ngularrarla kamparrulpa ngunaja ngapa mangkuru kirlaji-piya warrajanayayirni yangka kuja karlipa nyanyi kaninjarra-kari.

Nyangurna-jana nyiya mayi wankaru-patu murntu-pala kujalpalu kutu karrija wiringka nyinanja-kurlangurla. Jinta-kariji jungarnipurdanji, jinta-kariji jampu-purdanji, jinta-kariji purdangirli, jinta-kariji kamparru. Paniya panu-jarlu ngarnturlurrurla manu purturlurla nyanungurra-nyangurla.

⁷ Jinta-kariji ngaya wiri-jarlu-piya. Jinta-kariji puluku wiri-piya. Jinta-kari-kirlangu yinngiriji ngari yapa-kurlangu-piya-juku. Manu jinta-kariji warlawurru-piya-juku ngula-ka warru paarr-pardimi yalkirirla.

⁸ Wankaru-paturlu ngula-paturlulu mardarnu pinkirparlangu paarr-pardinja-kurlangu. Kulalpalu ngari pinkirpa jirrama-puka mardarnu, lawa. Jika-palalpalu jarnkujarnku mardarnu pinkirpaju. Manulpalu paniyaju panu-jarlu jarnkujarnku mardarnu palkangkaju jurru-ngurlu wirliya-kurra. Warrardalpalu yunparnu parra-wirirli manu munga-wirirli lawa-jarrinja-wangurlu. Kujanyalpalu

yunparnu:

“Tarruku, Tarruku, Tarruku! Kaatu Warlalja-Wiri ngulaju Tarruku! Kaatuju PIRRJIRDI-NYAYIRNI WITA-WANGU! Kamparru nyiya-wangurla-wiyi nyinajalpa Kaatuju. Nyanunguju-ka nyinami-jiki jalangurlanguju, manu ngakarlanguju nyanunguju kapu warrarda nyinami wankaru-juku.”

Kujanyalpalu yunparnu.

⁹⁻¹⁰ Junga-juku-waja-ka nyinami Kaatuju wiringkaju nyinanja-kurlangurlaju, manu kapu nyanunguju warrarda nyina wankaru tarnngajuku palinja-wanguju. Wankaru-paturlu ngulapaturlulu yunparnu kujarlu yungulurla Kaatuku pulka-pinyi manu yungulurla nyanunguku yati-wangkami. Yuwayi, Kaatu-ka nyinami yinyarla wiringka nyinanja-kurlangurla, manu nyanunguju kapu yawu-pardinja-wangu wankaru warrarda nyinami tarnngajuku. Nyangurlarlu-puka kuja kalurla wankaru-paturlu ngula-paturlu Kaatuku yunparni, ngulaju kalurla ngularraju marramarraju 24-palaju ngunanjunu miyalu-purdanji ngayirnirla nyanungurla nyanungukuju yungulurlajinta pulka-pinyi. Yirrarni kalu mukarti kawurlukurlu nyanungurra-nyangu kutu nyinanjakurlangu wiri-wana yinya-wana, manu kujanya kalu wangka:

¹¹ “Warlalja-Wiri Kaatu, nyurru-wiyi nyuntunpa manngu-nyangu nyiyarningkijarra yungunpa nyarrparlu ngurrju-mani walyangka nyampurla. Manu

nyuntulukungku nyiyarningkijarraju
 marlaja palka-jarrijalku. Nyuntu-
 wangurlaju, kula nyiyarlanguju palka-
 jarriyarla. Nyuntu-mipanpa yartarnarri
 wiri-kirliji. Kujarlaju, yapangku
 panungku yungungkulurla pulka-
 pungkarla yungungkulu ngurrju-pajirni!”

5

*Panungkulpalurlajinta Jiyipiki Kaatu-
 kurlanguku pulka-pungu*

¹ Ngula-jangka, jukurrpa-piyarlurna
 nyangu ngana mayi nyinanja-kurra
 nyinanja-kurlangurla wiringka. Rdakangka
 nyanungu-nyangurlalpa mardarnu pipa
 kirrirdimpayirlangu. Ngulangkujulpa-jana yirdi
 panu mardarnu pipangka kamparru manu
 purdangirlirla. Ngula-jangka japujapu-manu
 pipa yinyaju kirrirdimpayi manu kapurdu-
 manu. Manu ngulangka nyanungurlu parlurnu
 palya-piya-kurlurlu wirlki-pala-kurlurlu yungu
 pipa yangka ngunami lakarn-pardinja-kujaku.
 Nyanungurlulpa mardarnu rdakangka jungarni-
 purdanjirli.

² Ngula-jangka, kiljirla purlaja marramarra
 wiriji, payurnu nyanungurlu, “Ngana yapaju
 ngurrju-nyayirni Kaaturluju milarnu yungu
 yalyi-mani palya-piya pipa yangka-juku
 nyanjakungarnti?” ³ Kala yapangku nganangku
 kulalpa-jana yinya palya-piya yalyi-mantarla.
 Warrukirdikirdili warru nyangu kankarlarra
 nguru-nyayirni-wangurla manu walyangka

nyampurla, manulurla nyangu walyangka kanunjumparra, kala lawa. Kulalu-jana rdipija yapa ngurrjuku yungulu-jana yalyi-mani palya-piya pipa yangka-juku yungulpalu yirdi ngula-jangka riiti-mantarla.

⁴ Ngulangkujuju yulanjakuyulanjaku-manu-nyayirni. Ngajurna warrarda yulaja.

⁵ Ngula-jangka, jinta marramarra wiriji wangkaja, “Wayinpa! Yulanja-wangu nyinaya! Yinya nyangka! Ngurrju wati yinya mayi kanpa nyanyi karrinja-kurra? Kaaturlu milarnu yungu nyina layini ngaya wiri-jarlu-piya. Wungu-warnu warlalja nyanungu-nyangu kalalu nyinaja ngurrararla Juurdarla. Warringiyi nyanungu-nyangulpa nyinaja Kingi Tapiti yangka kujalpa-jana wiri-jarlu nyinaja yapaku Yijirali-pinkiki nyurru-wiyi. Yinyarlu watingki ngaya wiri-jarlu-piyarlu kala-jana pinjarla-yirrarnu panu-kari, ngulalpalurla nyurunyuru-jarrija, manu-jana tarnga pinjarla warlapajurnu. Kujarlaju, nyanunguju Kaaturlu milarnu wiriki-palaku palya-piya-patuku yungu yalyi-mani pipa-jangka.”

⁶ Ngula-jangka, yarda nyangurna nyinanja-kurlangu wiri yinya ngulalpa karrija kulkurrirni ngula-paturla nyiya-paturla mayi wankaru-paturla manu 24-palarla marramararla wiri-jarlu-paturla. Nyinanja-kurlangu-wana wiri-wanalpa karrija Jiyipi Kaatu-kurlangu. Manngu-nyangurna, “Nyampuju murru-kurlu. Mardalurla pinjarla yirrarnu murruju, manu marda pina-wankaru-jarrijalku.” Ngulanyalparna manngu-nyangu. Yinyarlu

Jiyipi Kaatu-kurlangurlulpa-jana wuurnu wirarki-pala manu paniya wirarki-pala mardarnu. Paniya wirarki-pala ngularraju pirlirra wirarki-pala Kaatu-kurlangu. Nyampukungarntiji, ngularra pirlirra wirarki-pala-jana Kaaturlu yilyaja ngurujarraranypa.

⁷ Junga kujaju. Yapa yangka-jukulpa war-rarda nyinaja wiringka nyinanja-kurlangurlaju, manulpa mardarnu-juku yangka pipa japujapumaninja-warnu rdakangku jungarni-purdanjirli. Ngula-jangka, Jiyipi Kaatu-kurlanguju kutulku yanurnu nyinanja-kurlangu-kurra manurla puntarnu pipaju yangkaku ngulalpa nyinaja.

⁸ Ngularra yangka wankaru-patu manu marramarra 24-pala, ngularrarlulpalu jarnkujarnku mardarnu nganayi kitaya witawita-piya rdakangku nyanungurra-nyangurlu. Manulpalu-jana rdakangkuju witawita kawurlu parraja-piya mardarnu. Parrajarla ngularrarlaju ngakurru mirrijini parntirparntirra jujuminyiminyi-piya purraja. Kuja Kaaturlu mirrijini parnti-nyangu yangka jujuminyiminyi purranja-kurra, nyanunguju wardinyi-jarrija, manu-jana yapa panu-jarlu manngu-nyangu ngulalpalurla yati-wangkaja. Kuja yangkanku Jiyipirli Kaatu-kurlangurlu kangu yangka pipa yapa-jangka ngulalpa nyinaja wiringka nyinanja-kurlangurla, ngulalu wankaru-patu manu marramarra 24-pala ngunanjunu miyalu-purdanji ngayirnirla nyanungurla. ⁹ Ngula-jangka, nyanungulurla rdirri-yungu yungulurla yirdi jalangu-warnu yunparni Jiyipiki Kaatu-kurlanguku.

Nganangku kulalu yunparnu yirdi ngularraju kamparrurluju. Nyampunyalurla nyanungukuju yunparnu:

“Nyuntujunpa ngurrju-nyayirni! Ya-pangkungkulu pungu, manunpa-nganpa yalyu karlija. Kujarlaju, Kaaturlu-nyanu yapa panu-jarlu kulpari manu nyanunguku. Yapa ngurrara-kari ngurrara-kari-jangka, manu yapa yimi-kari yimi-kari-kirli, manu walyawalya, kardirri manu panu-jarlu turnu-kari turnu-kari-jangka, yapa panu nyampurraju-nyanu kulpari manu. Kujarlaju, milarnungku Kaaturlu yungunparla palya yangka wirliki-pala yalyi-mani pipa yinyaku.

¹⁰ Yapa ngularra kuja-nyanu Kaaturlu kulpari manu, milarnu-jana kamparrurlu yungulurla panu jintangkalku nyinami wungu-warnu nyanungu-nyangulku. Milarnu-jana yungulpalurla yangka nyanungukulku warrarda warrki-jarriyarla maralypikingarduyu-piyalku. Kapulu-jana wiriwirilki nyinami warrukirdikirdi ngurujarraranypa.” Ngulanyalurla yunparnu Jiyipiki Kaatukurlanguku.

¹¹ Ngula-jangka, ngajulurlu Jaanurlurna yarda nyangu yinya wiri nyinanja-kurlangu. Ngularra wankaru-patu manu ngularra marramarra wiriwiri 24-palalpalu warrarda karrija-juku yinyarlaju. Manu yinyarlajulpalu panu-jarlu-nyayirni marramarraju warru karrija. Nyajangu? Panu-jarlu-nyayirni warrukirdikirdi!

Kulalparna-jana yirdiyirdi-mantarla, lawa. Purda-nyangurna-jana yunparninja-kurra.

¹² Kilji-nyayirnirlilpalu yunparnu, manu nyampunyaalu wangkaja:

“Yapa nyampu Jiyipi-piya ngurrju-nyayirni! Yapangkulu pungu nyanunguju, manu-ngalpa yalyu karlija watiya warntawarnta-ngurluju. Nyanunguju yartarnarri wiri-kirli, manu nyiyarningkijarraju nyanunguku. Nyanungurlu-ka milya-pinyi nyiyarningkijarra, manuka nyina pirrjirdi-nyayirni. Yapanku panungkulpalu ngurrju-pajikarla nyanunguju. Nyanunguju ngarlarrpa yuntardi-nyayirni nyiya-piya-wangu. Yapanku panungku yungurliparlajinta pulka-pinyi nyanunguku!”

¹³ Ngula-jangka, nyiyarningkijarrarna yunparninja-kurra purda-nyangu. Nyiyarningkijarra ngula-ka nyina yalkirirla manu walyangka manu kaninjarni walya-wana manu ngapangka mangkururla, ngulajulu yunparnu nyampu-piya:

“Yapa yinya ngula-ka nyinami wiringka nyinanja-kurlangurla, manu yinya yapa Jiyipi-piya, ngula-jarra-juku jirrama-juku kapala nyinami ngurrju-nyayirni nyiya-piya-wangu. Ngula-jarra-juku pirrjirdi-nyayirni. Yapa panungku yungulpalu-jana ngula-jarraju ngurrju-pajikarla. Pulka-pinyirlipa-janarla tarnngangku!”

¹⁴ Ngula-jangka, wankaru-patu ngula-patulu wangkaja, “Ngula-juku ngurrju!” Ngula-warnuju marramarra 24-palalu ngularra

ngunanjunu miyalu-purdanji kamparrurla
ngula-jarrakuju, manulu-janarla pulka-pungu.

6

*Jiyipi Kaatu-kurlangurlu yalyi-manu palya-
piya pipa-jangka kapurdu-maninja-warnu-jangka*

¹ Jiyipi Kaatu-kurlangurlu pipa kapurdu-
maninja-warnujulpa nyanungurluju
rdakangkaju mardarnu-juku yangka yinya
palya-piya wirlki-pala-kurlu. Kujalparna
warrawarra-kangu nyanungu, yalyi-manu
jinta palya-piya. Ngula-jangka, ngulajurna
purda-nyangu jinta wankaru linpa kilji-kirra
purlanja-kurra wirnpa-piya-kurra, wangkjarla
nyanungu, “Wilyipi-pardinjarla yantalku!”

² Kapankurlurna nyangu nantuwu kardirri.
Waraa! Timana yinyarlalpa ngana mayi nyinaja,
manu rdakangka nyanungu-nyangurlalpa
mardarnu pikirri manu kurlarda. Jurrungka
nyanungu-nyangurlalpa mukarti kingi-kirlangu
mardarnu nganangku mayi kujarla yungu
kamparru-wiyi nyanunguku. Nyanungu
nantuwurla warrkarninjarla yanu nguru-
nyayirni-wangu-ngurlu pirrjirdi-nyayirni.
Kamparru nyampukungarnti ngulaju-jana
pungu kulungkuju yangkarra ngulalpalu
Kaatuku nyurunyuru-jarrija, manu-jana
jangkardu yanu yarda panu-kariki pinjaku.

³ Ngula-jangka, Jiyipi Kaatu-kurlangurlu palya-
piya-karilki yalyi-manu pipa kapurdu-maninja-
warnu-jangka. Ngula-jangka, purda-nyangurna

wankaru jinta-karilki purlanja-kurra, “Wilyipinjarlarla yantalku!”

⁴ Ngula-jangka, nantuwu-karilki yalyuyalyu wilyipirni-pardija nguru-nyayirni-wangu-jangkaju. Jarraly-pinjarlarla wangkaja Kaatuju yinyakuju kujalpa nantuwurla nyinanja-yanu wapanja-karrarla, “Walya-kurra yanta, manujana yinyarla yapa panu jinyijinyi-manta yungulu-nyanu jarnkujarnku pinyi! Ngula-jangka kapulu-nyanu muku pinyi wankaru-wangu.” Ngula-warnuju nganangku mayirla yungu yinyaku yangkaku yalyuyalyurlaku nantuwurlaku junma kirrirdimpayi-nyayirni.

⁵ Ngula-jangka, Jiyipi Kaatu-kurlangurlu palya-piya-kari yalyi-manu pipa-jangka. Ngula-jangka, purda-nyangurna wankaru jinta-karilki purlanja-kurra, wangkajarla nyanungu, “Wilyipinjarlarla yantalku!” Kapanku nyangurna nantuwu-karilki yurrpurlu. Waraa! Yangka yinya kujalpa nyinanja-yanu nantuwurla, ngulangkulpa mangarri wayi-maninja-kurlangu rdakangku mardarninja-yanu yangka kuja karlipa ngaliparlangurlu jalangurlu mardarni yungurlipa-nyanu mangarri wayi-maninjarla jali-mani.

⁶ Ngula-jangka, kulkurrirni yinyarla ngurrangka kujalpalu karrija wankaru-patu ngula-patu, ngana mayirla wangkaja yinyakuju ngulalpa nyinaja nantuwurla yurrpurlurla, “Jalangu, yapa kapulu wakurturdu warrkijarrimi, kala warrki yinya-jangkarlu kulalu mangarri wiri manku, lawa. Kapulu ngari wita-mipa mani, marda ngurlu ngari yakuju

witangka. Kala pinja-wangurlu-jana yampiya watiya ngula kalu mangarri pardimi!”

⁷ Ngula-jangka, Jiyipi Kaatu-kurlangurlu yalyi-manu palya-piya-kari yinya pipa-jangka. Ngula-jangka, purda-nyangurna wankaru jinta-karilki purlanja-kurra, wangkajarla nyanungu, “Wilyipi-pardinjarla yantalku!”

⁸ Timana-karirna kapanku nyangu kardirri-karikarri yulyurdu-piya. Waraa! Ngula kujalpa nyinanjarla nantuwurla wapanja-yanu yirdiji ‘Yapa Pinja-panu’. Jinta-karirlilpa purdangirli-wanarlu puranja-yanu kutungku-yijala. Yirdi nyanunguju ‘Nguru Manparrrpa-kurlangu’. Ngula-jangka, Kaatu-palangu wangkaja ngula-jarraku, “Yartarnarrilki karnangkupala yinyi. Nguru-kari nguru-kari-pala warru yanta, manulu-jana pungka yapa panu-kari. Panu-karili-jana yampiya pinja-wangurlu!” Junga-juku-pala yarnkajarra walya nyampu-kurra yapaku pinjaku ngurujarraranyparlalku. Ngula-jangka, jinyijinyi-manulkulu-jana panu-kari kulungku kujalu-nyanu jarnkujarnku pungu junma wiri-kirlirli. Ngalya-karikili-jana jurnta warla-pajurnu yangka mangarri kajika pardimi. Ngula-warnujulu palija muku mangarri-wangurlalku panu-kariji. Panu-karijili-jana nyurnu-manu kujalu lawa-jarrija. Manu panu-karikijili-jana jangkardu yilyajarra juju-kari juju-kari layini-piya-pinki kujalu-jana yarlkirninjarla ngarnu. Manu panu-karijili-jana yampija pinja-wangurlu.

⁹ Ngula-jangka, Jiyipi Kaatu-kurlangurlu palya-piya-kari yalyi-manu pipa-jangka. Yinyarlalpa

karrija pirli yarturlu yangka kujalpalurla kuyu purraja Kaatuku. Kanunjumparra pirlingka lalypankarna-jana nyangu pirlirra yupa-patu-kurlangu nyurru-warnu. Ngulalpalu walyangka wankaru-wiyi nyinaja, ngulajulpalu-jana yimi yapa panu-kariki warrarda yimi-ngarrurnu Kaatu-kurlangu jupu-karrinja-wangurlu. Kuja-panuju, pungulpalu-jana yapangku panu-karirli. Ngula-jangkanya, pirlirra nyanungurra-nyangujulpalu ngunaja kanunjumparra pirlingka lalypanka yinyarlaju.

¹⁰ Pirlirra ngularralurla kilji Kaatuku purlaja kuja-piya, “Warlaja-Wiri, nyuntuju pa pirlirra-nyayirni! Nyuntu-mipa kanpa nyina jungarniji, manu kanpa junga warrarda wangkami. Yapangku ngularralurla kujalungganpa pungu wankaru-wangu, nyiya-jangkarlu kanpa-jana ngari kutu yampimi pinja-wangurlu? Nyangurlarlurla kanpa-jana miimii-nyanyi manu ngawu-pajirni. Yarujurlu-nyanurla kunkamanta nganimpa-wanawana!” Kujanyalpalurla Kaatukuju pirlirra yinyarraju wangkaja.

¹¹ Ngula-jangka, Kaaturlu-jana jarnkujarnku yungu nganayi jinajina-piya kardirri kirrirdimpayi yungulu mardarni palkangka, manu-jana wangkaja, “Wurdungujulu pardaka yalumpurla-wiyi-jiki! Ngajurna-jana panujarlurla milarnu yawu-pardinjaku nyurrurla-piya. Ngularraju nyurrurlakupurdangka-purnurlangu mardukuja manu watiji. Ngularraju ngajukuyijala. Jalangu kajulu ngularraju warrkijarrimi-jiki ngurungka nyampururla nyurrurla-piya kujalpankujulu warrkijarrija. Jalangu-

karrikarri, yapangku panu-karirli kapulu-jana pinyi wankaru-wangu, manu pirlirra nyanungurra-nyangu kapulu nyampu-kurra yanirni nyurrurla-kurra. Ngula-jangka, yapa panu-kari ngularra kapurna-nyarrarla pina-kunka-mani yangka kujalu-nyarra nyarrpa-manu.”

¹² Ngula-jangka, Jiyipi Kaatu-kurlangurlu palya-piya-kari yinya yalyi-manu pipa-jangka. Walyaju wakurturdu-nyayirni yurnkuyurnku-jarrinjarla larra-parnkaja, manulpa wanta-wangulku karrija. Maru-nyayirni-jarrijalku nguyu-piya. Manu yalyuyalyu-jarrija-nyayirnilki kirntangiji.

¹³ Ngula-jangka, yanjilypiri panu-jarlulu wantija yalkiri-jangka yangka-piya warlpa wiringki kuja-ka parrka lurlurl-pinyi watiya-jangka.

¹⁴ Ngula-jangka, yalkiriji yajiki-jarrijalku. Nyangulparna, manurnaju wangkaja, “Wayinpa! Nganangku mayi-ka yalkiri wayini rulumapi-piya!” Yuwayi, Kaaturlulpa pirli-kari pirli-kari yurnkuyurnku-manu, manulpa-jana yirrarnu ngurrara-kari ngurrara-karirla. Manu witawita ngurrara-kari ngurrara-kari, kujalpalu karrija ngapangka mangkururla kulkurrirni, ngularrarlangulpa-jana Kaaturlu yirrarnu ngurrara-kari ngurrara-karirlaju.

¹⁵ Ngula-jangka, yapa panu-jarlu ngurujar-raranypalu putaputa wuruly-yukaja pirnkingka manu pirlingka jarrarlarla kulkurru-jarra. Lani-jarrijalpalu palinja-kujaku. Yuwayi, kingi panu manu wati panu kapumanurla, panu yurrkunyukungarduyu wiriwiri manu ngalya-

kari wiriwiri, panu yapa warrkini, ngularra ngulalpalu pirijina-piya warrki-jarrija manu ngularra ngulalpalu-nyanurla talaku warrki-jarrija, ngularrajulpalu putaputa wuruly-yukaja pirnkingka ngularrarla.

¹⁶⁻¹⁷ Manulpalu-jana purlaja pamarrpaku manu yarturluku wiriwiriki, “Yaarl-wantiyalu-nganpa yungunkulu-nganpa wuruly-mardarni ngula-jarra-kujaku! Ngula-kujaku ngula-ka nyinami wiringka nyinanja-kurlangurla kajika-nganpa marda nyanyi, manu jinta-kari yinyarlu Jiyipirli Kaatu-kurlangurlu marda kajika-nganpa miimii-nyanjarla pinyi jalangurlu! Kulalpa nganangku warla-pajikarla nyanunguju! Ngula-kujakuju, yaarl-wantiyalu-nganpa yungunkulu-nganpa wuruly-mardarni ngula-jarra-kujaku!”

7

Kaaturlu-nyanu murru yirrarnu yapangka nyanungu-nyangurla 144,000-palarla

¹ Ngula-warnuju, nyangurna nyiya mayi jukurrpa-piyarlu. Yinyarlaju, marramarra-patulpalu walyangka karrija kankarlumparra. Jintaju kakarrara, jintaju karlarra, jintaju yati-jarra, manu jintaju kurlirra. Wapirrijalpalurla warlpaku ngulalpa pululu-nyayirnilki karrija walyangka manu mangkururlaju. Warlpangukuju kula watiyarlanguju yurnkuyurnku-manu.

² Nyampukungarntiji, Kaatu-jana marramarra-patuku wangkaja, “Yinyi karna-nyarra yartarnarilki yungunkulu yaninjarla nyiyarningkijarra muku pinyi walyangka

manu mangkururla.” Ngula-jangka, nyangurna marramarra-karilki yaninjarni-kirra walyangurlu kakarrara-ngurlu. Kaatu, yangka ngulaka JUKURRARNU nyinami, ngulangkurla nyurrujuku yungu marramarraku nyampuku murrukurlangu yirrarninja-kurlangu nyanungunyangu, manu marramarrarlulpa kanja-yanu rdakangku nyanungunyangurlu. Ngula-jangka, nyanungu-jana kilji purlaja yinyarraku marramarra-patu-kariki,

³ “Murnma-wiyi! Yampiyalu-jana nyiyarningkijarra walyangka manu mangkururla pinjawangurlu-wiyi, manu kulalu-jana watiyarlangu pungka! Yapa panu-jarlu kalurla walyangkaju tarnnga-juku warrki-jarri Kaatuku ngalipanyanguku. Nyiyarningkijarrakungarntirli pinjakungarntirli, nganimparlu yungurnalujana yirrarni ngularrarla yapangka murru Kaatu-kurlangu.” Kujanya-jana marramarra jinta yangkaju wangkaju marramarra-patukarikiji.

⁴ Ngula-jangkaju, marramarraju yanu nguru warrukirdikirdi warrkini nyanungunyangu-patu-kurlu yungulu-jana yapangka yirrarni murru Kaatu-kurlangu ngalyangka. Nyampupuruju, manngu-nyanjarlalparnaju wangkaja, “Yapangku nyajangurlu marda kapulu mani murru Kaatu-kurlanguju ngalyangkaju nyanungurra-nyangurlaju?”

Ngana mayiji wangkaja, “Yapangku 144,000-palarlu kapulu mani murru Kaatu-kurlangu ngalyangka nyanungurra-nyangurlaju. Nyampurraju yapa Yijirali-pinki ngula kalu nyina

wiringka turnu-kari turnu-karirla 12-palarla.”
Kujanyaju wangkaja nyanunguju.

⁵⁻⁸ Junga kujaju. Yapangku 144,000-palarlu
kalu turnu-kari turnu-karirli murru yinyaju
mardarni.

Warlalja Juurda-pinkirli 12,000-palarlu kalu
murru yinyaju mardarni.

Warlalja Ruupunu-pinkirli 12,000-palarlu kalu
palka-yijala mardarni.

Warlalja Kaardu-pinkirli 12,000-palarlu kalu
murru yinyaju mardarni.

Warlalja Yaaja-pinkirli 12,000-palarlu kalu palka-
yijala murruju mardarni.

Warlalja Napatali-pinkirli 12,000-palarlu kalu
palka-yijala mardarni.

Warlalja Manaja-pinkirli 12,000-palarlu kalu
palka-yijala mardarni.

Warlalja Jimiyani-pinkirli 12,000-palarlu kalu
mardarni-yijala.

Warlalja Liipi-pinkirli 12,000-palarlu kalu
mardarni-yijala.

Warlalja Yijaka-pinkirli 12,000-palarlu kalu
palka-yijala mardarni.

Warlalja Jupulunu-pinkirli 12,000-palarlu kalu
palka-yijala mardarni.

Warlalja Jajupu-pinkirli 12,000-palarlu kalu
mardarni-yijala.

Warlalja Pinyamini-pinkirli 12,000-palarlu kalu
palka-yijala mardarni.

Panungku-juku kalu mardarni murru Kaatu-
kurlangu ngalya nyanungurra-nyangurla.

Yapa panu-jarlu palu yinyarlaju lirri-karrija nguru-nyayirni-wangurla Kaatu-kurlangurla.

⁹ Ngula-warnuju, nyiyarlangu mayirna nyangu jukurpa-piyarlu. Jiyipi Kaatu-kurlanguju karrija-jukulpa nyinanja-kurlangu-wana yinya wiri-wana. Yapa panu-jarlu-nyayirnilpalu karrijarlangu yinyarla kamparru nyanungurla. Ngajulparna manngu-nyangu, “Waraa! Yapa nyajangu kalu nyampuju karrimi? Panu-jarlu-nyayirni! Kulalpa-jana nganangku nyampurraju yiin-purayarla!” Ngulangkaju yapa ngurrara-kari ngurrara-kari-jangka, manu yapa ngula kalu wangkami yimi-kari yimi-kari, yurpurlu, walyawalya, kardirri, manu yangka ngula kalu nyinami yapa yalyuyalyu manu karntawarrakarntawarra, nyampurrajulpalu lirri-karrija kamparru yinyarla nyinanja-kurlangurla wiringka. Mardarnulpalu palkangkaju jinajina kardirri kirrirdimpayi-piya. Panu-juku wardinyi-nyayirni. Kujarlajulpalu watiya kirrirdimpayi parrka-kurlu panu-kurlu jarnkujarnku mardarnu Kaatuku pulka-pinjaku.

¹⁰ Purlajalpalurla Kaatuku kilji-nyayirni kuja-piya, “Yati! Yati! Nyuntu junpa Kaatu, purami karnangkulu! Nyinanja-kurlangurla wiringka kanpa nyinami! Nyuntu manu Jiyipi nyuntu-nyangu, mardarnunkulu-nganpa palinja-kujaku!”

¹¹ Ngularra wiriwiri marramarra 24-pala, manu yangka marramarra panu-jarlu-kari, manu ngularra wankaru-patu-kari panu-kari, panu-jukulpalu warrukirdikirdi warrarda karrija-juku yinyarla nyinanja-kurlangurla

wiringka. Ngula-jangkalu muku ngunanjunu miyalu-purdanji kamparru ngulangkaju Kaatuku yungulurlajinta pulka-pinyi.

¹² Purlajalpalurla kuja:

“Ngula-juku ngurrju! Kaatu yangka kuja karlipa purami, ngulaju-ka junga nyinami. Nyanunguju yartarnarri wiri-kirli, manu nyiyarningkijarraju nyanunguku. Nyanungurluju-ka rdirrinyparlu milya-pinyi nyiyarningkijarraju. Yapa panulpalurla nyanungukuju pulka-pungkarla! Pirrjirdi-nyayirni nyanunguju. Yapangku panungkulpalu nyanunguju ngurrju-pajikarla! Ngarlarrpa yuntardi-nyayirni nyanunguju ngana-piya-wangu. Tarnngangku-juku yungulparliparlajinta pulka-pungkarla nyanunguku! Ngula-juku ngurrju!”

¹³ Ngula-jangka, marramarrarlu wiringki jintangkuju payurnu, “Yapangku ngularrarlu kalu mardarni palkangka jinajina kurrirdimpayi kardirri. Milya-pinyi mayi kanpa-jana yalumpurraju? Milya-pinyi mayi kanpa-jana kujalu nyarrpara-wana-jangka mayi yanurnu?”

¹⁴ Yalu-manurna nyanunguju, “Lawa, purlka-pardu. Kula karna-jana milya-pinyi. Kala milya-pinyi kanpa-jana nyuntulurluju.”

Ngula-jangka wangkajaju nyanunguju:

“Yapa panu-karirlilpalu-jana jinyijinyi-manu, manulpalu-jana yapa ngularraju murrumurru-manu-nyayirni, manulpalu-jana putaputa karlirr-kangu Kaatu-kujaku. Kala ngula-puruju, warrarda

mardarnulpalu-jana wankaru-juku
 Kaaturluju. Kaaturlu yilyaja Jiyipi
 nyanungu-nyangu yungu-jana palimi
 yapaku ngularraku, manu yalyu
 nyanungu-nyangu-jana karlija. Yapa
 ngularrajulpalu nyinaja ngurrju-wangu-
 wiyi yapa-piya-juku jurnarrpa yungkiyi-
 piya-kurlu-juku. Kala wala-jukulpalurla
 Jiyipiki yinyakuju nyinaja, manu yalyu
 nyanungu-nyangu-kurlurlu-jana kirkka-
 manu ngawu-jangka. Kujarlaju, jurnarrpa
 nyanungurra-nyanguju kirkalku manu
 kardirrilki.

¹⁵ Kujarlanya kalu warrarda karrimi kamparruju
 nyinanja-kurlangurla wiringka Kaatu-
 kurlangurlaju, manu kapulurla warrki-jarri
 nyanunguku parra wiri manu munga wiri
 ngurrararla tarrukurla nyanungu-nyangurla.
 Yuwayi, Kaatu-ka nyinanja-kurlangurla yinyarla
 wiringka warrarda nyinami. Kapu-jana
 warrarda jirrnganja nyinami nyanunguju, manu
 kapu-jana muurl-mardarni niyarningkijarra-
 kujaku malurnpa-piyarlu-juku yangka kuja
 kajana yapa muurl-mardarni wanta yurupupu-
 puru. Kuja-piyarlu-juku kapu-jana warrarda
 warrawarra-kanyi nyanungurluju.

¹⁶⁻¹⁷ Jiyipi Kaatu-kurlangu, ngula-ka karrimi
 nyinanja-kurlangu-wana wiri-wana, ngulaju
 nyanunguju jiyipikingarduyu-piya yapa
 ngularrakuju. Nyanungurlu kapu-jana
 warrawarra-kanyi jiyipikingarduyu-piyarlu.
 Yuwayi, jiyipikingarduyu-piyarlu nyanungurlu
 kapu-jana nguru-yirrarni jiyipi nyanungu-

nyangu ngapa ngurrju-kurra yungulu ngarni. Kajili ngapa yinya ngarni, kapulu wankaru nyinami tarnnga-juku. Yapa ngularra kulalu mangarrikiji yarnunjuku-jarrimilki, manu ngapakuju kulalu purraku-jarrimilki. Manu yurrupupurlu wantangku kula-jana jankamilki. Junga-jala, ngulalpalu yapa ngularra yangka walyangka kanunju-wiyi nyinaja, ngulajulpalu warrarda yulaja murrumurru, manulpalu jirmilypaju karlija yinngirri-ngirliji. Kala Kaaturlu kapu-jana milpaju jirmilypa-kujakuju parduna-mani, manu kulalu yarda yulamilki ngula-warnuju.”
Kujanyaju ngajukuju wangkaja marramarra wiriji.

8

*Jiyipi Kaatu-pinkirli palya-piya yalyi-manu
pipa kapurdu-maninja-warnu-jangka*

¹ Jiyipi Kaatu-kurlangurlulpa pipa yinya kapurdu-maninja-warnuju rdakangkaju mardarnu-juku. Pipa yinyajulpa ngunaja lakarn-pardinja-wangu-juku palya-kurlu jinta-kari-kirli. Ngula-jangka, nyanungurluju palya-piya pipangka yalyi-manu. Ngula-jangka, yapa panulu purlanja-wangu-jarrija manu wangkanja-wangu-jarrija, manulu muku wurulya-jarrijalku ngari wita-mipaku tarnnga-wangu.

² Ngula-jangka, nyangurna-jana marramarra ngalya-kari wiriki-pala. Marramarra yalumpurra kalu warrarda karrimi Kaaturla kamparru. Ngula-jangka, nganangku mayi-jana

jarnkujarnku yungu kurlumpurrngu jitirninja-kurlangu-piyaju.

³⁻⁴ Marramarra-kari yaninjarla karrija pirli-wana yarturlu-wana purranja-kurlangu-wana yangka kuja kalalurla Kaatuku ngulangka kuyu purraja. Rdakangku nyanungu-nyangurlalpa nganayi mardarnu kartaku ngulalu yangka kawurlu-jangka ngurrju-manu, ngulalpa mardarnu. Ngulajulpa pirilyi warlu-nyayirni jarra-pardija kartakurla yinyarlaju. Ngula-jangka, nganangku mayirla nyanungukuju yungu ngurrju mirrijini parntirrpantirpa yungu yirrarni kawurlurla yangkangka purranja-kurlangurla, ngulaju yangka ngulaka karrimi kamparru nyinanja-kurlangurla wiringka Kaatu-kurlangurla. Junga-juku, marramarlarlu yinyarlu mirrijini yinya kanjarla yirrarnu warlungka kaninjarni kartakurla kujalpa rdakangku mardarnu nyanungurlu. Nyanungujulpa karrija kamparru yali kawurlurla purranja-kurlangurla. Mirrijini yinyaju rdirri-yungu jankanjaku, manulpa yulyurdujulpa muku rduyu-karrija kankarlarra-kari kartaku-ngurluju. Ngulalpa Kaaturlu yulyurdu yinya parnti-nyangu, ngulajulpa wardinyi-jarrija, manulpa-jana yapa panu nyanungu-nyangu manngu-nyangu walyangka ngulalpalurla yati-wangkaja nyanunguku.

⁵ Yinyarlaju, warlulpa jankaja kankarlarniji yalirla yarturlurla purranja-kurlangurla. Junga-juku, yinyarlu marramarlarlu manu yangka pirilyi warlu, manu nyanungurlu yirrarnu kartaku-kurra nyanungu-nyangu-

kurra. Ngula-jangka, nyanungurluju yangkaju warluju warrampal-kujurnu kaninjarra-kari nyampu-kurra nguru-kurra. Yinyarlaju, maarr-maninjarlalparla wirnpa wangkaja, manulparla wirnpaju karrikarrija yalkirirlaju kankarlumparra walyakuju, manulpa walyaju yurnkuyurnku-jarrinjarla larralarra-parnkaja.

Marramarra-paturlulu juturnu kurlumpurrngu nyanungurra-nyangulku

⁶ Ngula walyaju larra-parnkanjarla lakarn-pardijalku, ngula-warnuju marramarrarlu yangkarrarlulu-nyanu jarnkujarnku yirrarnu kurlumpurrngu jitirninja-kurlangu-piya lirrangka yungulu jungarni-jarrinjarla jitirnilki.

⁷ Ngula-jangka, marramarrarlu kamparru-warnurlu juturnu kurlumpurrngu nyanungu-nyangu. Ngula nyanungurluju-jana yaarl-winjurnu ngapa kunarda-kurlu, warlu manu yalyu kankarlarra-ngurlu kanunju-kurra nguru nyampu-kurra. Warlungkuju ngalya-kari jankaja walyaju, manu watiya ngalya-kari jankaja-yijala. Marna ngalya-kariji, warlungku yinyarluru jankaja-yijala.

⁸ Ngula-jangka, marramarrarlu jinta-karirli juturnu kurlumpurrngu nyanungu-nyangulku. Nyanungurlu kujurnu kankarlarra-jangka wiri-jarlu-nyayirni pamarrpa-piya mangkuru wiri-kirra. Yinya wiri-jarlu pamarrpa-piya, ngula-julpa warlu jankaja.

⁹ Kuja yinya wiri-jarlu pamarrpa-piya wantija mangkuru wiri-kirra, ngapaju yalyu-jarrijalku.

Manu ngalya-kari yawu ngapa-ngawurrpa pal-ijalu mangkuru yinyarlaju. Manu yalumpurra ngami-piya kujalpalu warru yanu mangkuru-wana, panu-kariji-jana rdilykirdilyki-pungu pamarrpa wiri-jarlu-piyarlu.

¹⁰ Ngula-jangka, marramarrarlu jinta-karirlilki juturnu kurlumpurrngu nyanungu-nyangulku. Ngula-warnu, yanjilypiri wirilki wantija kaninjarra-kari yalkiri-ngirli. Ngulajulpa mirilmiril-karrinjarla ngirra-manu ngiji-piya. Yanjilypiri yinyaju wantija ngawarra-kurra nyalya-kari-kirra, manu wantija ngapa panu-kari-kirra ngula-ka purlpurl-pardimi walya-jangka.

¹¹ Yanjilypiri yinyaju yirdiji 'Kumarlpa-manu'. Kuja wantija ngapangka ngularrarla, ngapajulu kumarlpa-jarrijalku. Yapangku panungkulpalu ngapa yinyaju putaputa ngarnu. Kala nganangku kujalpa ngarnu ngapa yinya, ngulajulpa palija.

¹² Ngula-jangka, marramarrarlu jinta-karirlilki juturnu kurlumpurrngu nyanungu-nyangulku. Ngula-warnuju, nyiya mayirla kirntangiki manu wantakuju wapirrija, manu yanjilypiri panu-karijili munga-piya-jarrinja-yanulku. Kujarlaju, parra-puruju wanta-wangulkulpa karrija mungalyurru-ngurlu wurajiwuraji-kirra, lawa. Wita-mipaku karrija wantaju, tarnnga-wangu. Manu munga-puruju, kirntangi-wangulpa karrija, lawa. Wita-mipalpa kirntangiji ngirra-manu tarnnga-wangu, manu ngula-jangkaju mungapiyalkurla muku wamu-wantija.

¹³ Ngula-jangka, Jaanurlu ngajulurna narnti-nyangu yalkiri, manurna nyangu warlawurru kankarlarra warru paarr-pardinja-kurra. Ngulajulpa purlanjarla wangkaja kilji-nyayirni, “Waraa! Waraa! Ngularrarlu kajili marramarra-patu-karirli kurlumpurrngu jitirni nyanungurra-nyangu, ngula-warnuju nyiyarningkijarra ngawu-nyayirni kapulu-jana muku rdipimi yapaku ngula kalu nyinami walyangka, manu kapulu-nyanu murrumurru-nyayirni purda-nyanyi. Wiyarrpa-wati, mari-jarrimi-nyayirni karna-jana!” Kujanyalpa warlawurru yinyaju wangkaja.

9

¹ Ngula-jangka, marramarrarlu jinta-karirlilki juturnu kurlumpurrngu nyanungu-nyangulku. Nyangurna yanjilypiri walyangka ngula wantija yalkiri-jangka kamparru-wiyi. Yanjilypiri yinyaju wati-piya. Nyanungujulpa karrija walyangka kutu rdakungka kaninjarra-nyayirnirla* Rdakuku yinyakulparla wapirrija nganayi tuwa-piya. Ngula-jangka, nganangku mayirla yungu yangkaku watiki yanjilypiri-piyaku kiyi tuwa-kurlangu yungu lakarn-pinyi tuwa.

² Nyanungurlu kiyi manu tuwa-kurlangu, manu ngula-kurlurluju tuwajurla jurnta lakarn-pungu rdakuku kaninjarra-nyayirnikiji

* **9:1** Kaninjarra yinyarla rdakungka-ka karrimi ngurra, ngulangka nganta kuja kajana Kaaturlu mardarni pirlirra juju ngakakungarnti kaji-jana nyanungurlu warlu-kurlurlu muku riwarr-pinyi.

walyangkaju. Yinya-jangka rdaku kaninjarra-nyayirni-jangkalpa yulyurdu panu-jarlu wilypiwilypi-pardija. Yulyurdujurla yaninjarla wampirija wantakuju, kulalu yapangkaju nyangu nyiyarlangu.

³ Ngula-jangka, jintilyka panu-jarlu-nyayirnilpalu yulyurdu yinya-jangkaju wilypiwilypi-pardija. Kaaturlu-jana yungu yartarnarri, ngula-kurlurlu yungulu-jana yapa yarlkirni karlangu-jarra-parnta-piyarlu. ⁴ Nyanungu-jana wangkaja jintilyka ngularrakuju, “Kulalu parrka nganja watiya wiri manu wita-jangka, manu marnarlangu kulalu muku nganja! Yampiyalu-jana ngarninja-wangurlu! Manulu-jana yapa ngaju-nyangu pangkala yampiya yarlkirninja-wangurlu, ngularra kuja kalu mardarni murru ngaju-nyangu nampa-kurlu ngalyangka nyanungurra-nyangurla. Kala yapa ngularra panu-kari, ngularra murru-wangu ngaju-nyangu-wangu, ngulajulu-jana muku yarlkika!

⁵ Yarlkirninjarlalu-jana murrumurru-manta kuja-piyarlu kirntangi rdaka-palaku, kala kulalu-jana punga, lawa!” Kujanya-jana Kaatuju wangkaja jintilyka ngularrakuju. Junga kujaju! Ngularrarlu jintilykarlulu-jana yaninjarla kii-purraja yapa yangka murru-wangu-patu kirntangi rdaka-palaku. Kujalu-jana kii-purraja, purlanjarlalpalu pata-karrija murru-murruju karlangu-jarra-parnta-piya-jangka. Kujanyarna nyangu jukurrpa-piyarlu ngajulurluju.

⁶ Ngaka, kajili-jana jintilykarlu ngularrarlu yarlkirni yapa ngularra kirntangi rdaka-palaku,

kapulu-nyanu wangkami, “Murrumurru wiri karlipa-nyanu purda-nyanyi! Yungurlipa kapanku palimi!” Kala lawa! Kapulu-nyanu warrarda purda-nyanyi murrumurru-nyayirni jintilyka ngularra-jangkaju. Kala lawa, kulalu palimi.

⁷ Jukurrpa-piya ngaju-nyangurla, nyangurna-jana yirriyirri rli jintilyka ngularraju. Ngularraju kula-nganta nantuwu warrmarla-kurlangu-piyajuku ngula kalu jungarni-jarri kulu wirikingarnti. Jurrungka nyanungurra-nyangurlalpalu mukarti kawurlu-kurlu mardarnu, manu yinngirri nyanungurra-nyanguju wati-piyajuku.

⁸ Wakurlujulpalu kirrirdimpayi-nyayirni mardarnu karnta-piyarlu, manu kartirdi nyanungurra-nyanguju kirrirdimpayi, munjuwangu kartirdi ngaya wiri-jarlu-kurlangu-piya.

⁹ Ngarnturlurrurla nyanungurra-nyangurlalpalu-nyanu kanja-yanu yayini-piya[†] muurl-mardarninjaku kurlarda pantirninjakujaku. Kujalu jintilyka ngularra paarpardija, purda-nyangurna-jana pinkirpa warurr-wangkanja-kurra kilji-nyayirni-kirra. Wangkajarnaju, “Jintilykarlu nyampurrarlu kajulu wangkanjarlu nyirn-pinyi kilji-nyayirni rli nantuwu-piyarlu ngula kalu-jana wilil-kanyi warrmarla wirli-jarra-kurlurlu, nganayi-piyarlu kuja kalu-nyanu yuntarninja-yani wajirlirli kulu wiri-kirra-pinangurlu.”

¹⁰ Jintilyka ngularrarlu palkalpalu mardarnu wipi jaka-wana-jangka kii-purranja-kurlangu ngulaju karlangu-jarra-parnta-piyarlu.

[†] 9:9 iron

Kaaturlu-jana yungu ngularra kii-purranja-kurlangu jintilykaku yungulu-jana yapa kii-purrami kirntangi rdaka-palaku.

¹¹ Jinta marramarra ngulaju wiri ngularraku panuku jintilykakuju. Nyanungurlu-ka jintangu warrawarra-kanyi rdaku yinya kaninjarra-nyayirni walyangkaju. Yimingka Yipururla yirdi nyanungu-nyanguju 'Yapatanu'. Yimingka Kirikirla yirdi nyanunguju 'Yapaliyana'. Yirdi kujaju 'Riwarr-pinja Panu'.

¹² Jintilyka ngularrajulu palka-jarrija nguru-jarraranyparla ngula yangkangu marramarra jinta-karirli kurlumpurrngu nyanungu-nyangu juturnu, manulu-jana yapa murrumurru-manu kirntangi rdaka-palaku. Marramarra-jarra-karilpa-pala wurra-juku pardarnu yungu-pala kurlumpurrngu nyanungu-nyangu-jarra jitirni yungulu-nyanu yangka yapa nguru-kari nguru-karirlarlu yarda murrumurru purda-nyanyi japaku-jarra.

¹³ Ngula-jangka, marramarrarlu jinta-karirlilki juturnu kurlumpurrngu nyanungu-nyangulku. Ngula-jangka, purda-nyangurna ngana mayi wangkanja-kurra yali-jangka kawurlu-jangka purranja-kurlangu-jangka, yangka yinya kuja-ka Kaaturla kamparru karrimi.

¹⁴ Yinyarla marramarra-kariki yangka kurlumpurrngu-kurluku wangkaja, "Ngularra marramarra murntu-pala kuja-jana Kaaturlu warurnu nyurru-wiyi karru Yupirayiti-wana, yaninjarla-jana yalyi-manta!"

¹⁵ Junga-juku, marramarra yinyarluju-jana yaninjarla ngularraku marramarra murntu-

palaku warirninja-warnukuju yalyi-manulku. Nyarrpa-jangka-jana Kaaturluju warurnu nyurru-wiyiji? Nyanungu-miparlu milya-pungu yangkaju kapu-jana jangkardu yilya ngularra marramarra murntu-pala pinjakulku yapa panu-jarluku ngurujarraranyaku. Nyurru-wiyi-jangka jalangujalangu-kurra, nyanungurlu-jana warirninjarla warrarda mardarnu.

16-17 Junga kujaju. Ngula-jangka, jukurrrpa-piyarlurna-jana nyangu warrmarla panu-jarlu nantuwu-kurlu kujalpalu yaninja-yanu walya-kurra-pinangu. Ngana mayiji wangkaja, "Warrmarla yinyarraju 200,000,000-pala nantuwurlaju kuja kalu walya-kurra-pinangu yaninja-yani." Nyiya-piya nyanungurraju? Warrmarlarlupalu ngarnturlurrurla palkangkaju kanja-yanu yayirni-piya muurl-mardarninja-kurlangu kurlarda pantirninja-kujaku. Ngularrajulpalu yalkiri-piya mirlirliny-manu, manu yalyuyalyu karrku-piya manu karntawarrakarntawarra-piya. Timana-watiji, jurruju nyanungurraju ngaya wiri-jarlu-piya, manu lirra nyanungurra-nyangu-jangkajulpa wilypi-pardija warlu manu yulyurdu karntawarrakarntawarra ngulalpa punku-nyayirni parntija.

18-19 Wipi jaka-wana-jangka nyanungurra-nyangu ngulaju warna panu-piya jurru panu-kurlu. Junga kujaju. Timana panu ngularralu yanu walya-kurra warlu-kurlu manu yulyurdu karntawarrakarntawarra-kurlu ngulalpa punku-nyayirni parntija lirra-jangka, manulu-jana pungu yapa panu. Wipi jaka-wana-jangka-

kurlangurlu ngulajulu-jana pungu panu-karilki.

²⁰ Timanarlu ngularrarlu kulalu-jana yapa panu pungu walyangka, lawa. Yapa panu-karilpalu nyinaja wankaru-juku, kala kulalu pina-yaninjarla yalala-yirrarnu Kaatu, lawa. Ngayilpalurla warrarda parntarrinjunu ngurrju-wanguku kamparru yangka kuja kalalu ngurrju-manu rdakangku nyanungurra-nyangurlu kawurlu-jangka, pirli yaltiri-jangka,‡ yayini-piya-jangka manu watiya-jangka. Yalirra kujalpalu-jana ngurrju-manu, ngularrarluju kula kalu nyiyarlangu nyanyi, kula kalu nyiyarlangu purda-nyanyi, manu kula kalu wapami, lawa. Kala yapa ngularrajulpalu-jana warrarda parntarrinjunu. Manu kalalu-jana warrarda nyinaja purlapa-kari purlapa-kari-puru pirlirra panu-kariki ngurrju-wanguku. Kulalu-jana yampija, lawa.

²¹ Ngarilpalu-nyanu yapangku ngularrarluju warrarda pungu wankaru-wangurlu, manulpalu-nyanu juyurdurlu majumaju-manu. Ngarilpalu warru kutu-ngunaja kalykuru maliki-piya yapa ngalya-kari-kirliji ngurra-warnu-piya, manulpalu-nyanu nyiyarningkijarra jurnta manu purungku. Kulalpalu-nyanu kurnta-jarrija, manu kulalu pina-yaninjarla yalala-yirrarnu Kaatu, lawa.

10

*Jinta-karirli marramarraru wiri-jarlurlulpa
pipa wita mardarnu*

‡ 9:20 silver

¹ Ngula-jangka, jukurpa-piyarlurna nyangu jinta-kari marramarra pirrjirdi-nyayirni yaninjarni-kirra nguru-nyayirni-wangu-jangka. Nyanungurlu kulalpa journarpa palkangka mardarnu, lawa. Nyanungukulparla palkakuju muku wampirija mangkurdu. Jurrungka kankarlarni nyanungurlulpa pararri mardarnu. Yinngirri nyanungu-nyangulpa wanta-piya mirlirliny-manu, manu nyanungu-nyangu wanarri-jarraju ngulaju rdalyku-jarra wiri-jarra-piya ngulalpa-pala warlu-piya jarra-pardija.

² Rdakangku nyanungurlulpa mardarnu pipa wita. Kuja nyanungu jitija nguru-nyayirni-wangu-jangka, wirliya jungarni-purdanji yir-rarnu mangkururla wiringka ngapangka, jampupurdanji yirrarnu walyangka pardunarla. Nyanungujulpa yinyarlaju karrija wanarri-jarraju wurnturu-jarra.

³ Ngula-jangka, nyanunguju kilji-nyayirni purlaja ngari yangka ngaya wiri-jarlu-piya ngula-ka nguurr-mani. Ngula-jangka, linpangku wirliki-palarlulu kiljingki kulpari yalu-manu yalkiri-jangkarluju. Wangkajarnaju, “Yangkarra linpaju nyanunguju kula-nganta ngapa-piya-kurlu kuja karla maarr-maninjarla wangkanjinarni.”

⁴ Kujalu ngularra linpa wirliki-pala purlaja yalkiri-jangka, ngulaju kapurna-jana yimiji marlaja yirrakarla pipangka pantirninjarla kujalu wangkaja, kala lawa. Ngana mayiji wangkaja ngajuluku nguru-nyayirni-wangu-jangka, “Yampiya! Kula yimi ngularra yir-raka pipangka pantirninjarla yimi ngularra ku-

jalu wirilki-palarlu linpangku purlanjarla yalu-manu yalkiri-jangkarlu! Ngayili yimi ngularraju warrarda mardaka nginyinginyirli nyurrurla-nyangurlu!”

⁵ Marramarra yinya wiri, yangka ngulalpa karrija yinyarla walyangka wirliya jinta-kari manu wirliya-kariji ngapangka mangkururla, nyanungu rdaka jungarni-purdanji kankarlu-jarrinjarla kujurnu nguru-nyayirni-wangu-kurra wangkanjakungarntirliji.

⁶⁻⁷ Yuwayi, marramarra yinya wangkaja yimi pirrjirdi-nyayirni. Nyanungurlu payurnu Kaatu yungu purda-nyanyi yinya yimi junga kaji wangkami. Yuwayi, Kaatu-ka nyinami tarnnga-juku. Nyurru-wiyi yalkiri ngurrju-manu nyanungurlu manu walya manu ngapa, manu nyiyarningkijarra ngurrju-manu nyanungurlu ngula kalu nyinami ngurungka nyampurula. Nyampunya marramarra yinyaju wangkaja, “Tarnngangkulpa jungarnijungarni-manu Kaaturluju warrki nyanungu-nyanguju. Nyanungurlulpa manngu-nyangu yungu nyarrpa-mani ngaka nguru nyampu kuja ngurrju-manu nyanungurlu. Kala nyanungurluju kula-jana yapa panuku yimi-ngarrurnu warrki yinya-kurlu, lawa. Nyanungurluju-jana jarukungarduyuku nyanungu-nyangu-mipaku yimi-ngarrurnu warrki-kirli nyanungu-nyangu-kurluju, yangkarra-mipa ngula kalalurla marlaja wangkaja nyanunguku. Nyurru-wiyi-wangu, kaji marramarra jintangku purdangirli-warnurlulku jitirni kurlumpurrngu nyanungu-

nyangu, ngula-jangka Kaaturlu kapu warrki nyanungu-nyangu lawa-mani ngurungka nyampurla.” Kujanya wangkaja marramarra pirrjirdiji yinyaju.

⁸ Ngula-jangka, yangka-yijalaju yarda wangkaja, yangka yinya kujaju wangkaja kamparru-wiyi nguru-nyayirni-wangu-jangka, wangkajaju nyanunguju, “Yaninjarla maninjinta pipa wita yinya ngula-ka rdakangka mardarni wiringki marramarrarlu, marramarra yinya ngula-ka ngapangka mangkururla wirliya-kari karrimi manu wirliya-kari walyangka! Yaninjarla maninjinta!”

⁹ Junga-juku, yanurnurla marramarra yinyaku, manurna pipa witaku payurnu. Nyanunguju wangkaja ngajuluku, “Mpa! Maninjarla nganja! Kajinpa ngarni, ngulaju kapunpa pajarni ngurrju-nyayirni ngarlu-piya. Kala kajinpa muru-pinyi lirrangka, kapungku nyurnu-mani.”

¹⁰ Junga-juku, pipa wita yinyarna manu rdaka-jangka nyanungu-nyangu-jangka, manurna ngarnu. Lirrangka ngaju-nyangurla, ngulajurna pajarnu ngurrju-nyayirni ngarlu-piya. Kala kujarna muru-pinjarla ngarnu, ngulangkujuju miyaluju maju-manu.

¹¹ Ngula-jangka, marramarra yinyaju wangkaja ngajulukuju, “Yaninjarla-jana yarda yimi-ngarrika yapaku yimi Kaatu-kurlangu jarukungarduyu-piyarlu. Ngakaju, nyanungurlu kapu-jana yapa panuju nyarrpa-mani ngurungka nyampurlaju. Nyanungurlu kapu-jana nyarrpa-mani mayi yapa panu yalumpurra ngula kalu

nyinami ngurrara-kari ngurrara-kari, manu yapa ngula kalu nyinami yurrpurlu, walyawalya, yalyuyalyu, kardiya manu panu-kari, ngularra ngula kalu yimi-kari yimi-kari wangkami manu wiriwiri warlalamarrirlangu, jintawarlayi-jiki kapu-jana nyarrpa-mani. Nyampunyaalpanpa-jana yimi nyanungu-patukuju yimi-ngarrikarla.”

11

Kaatu-kurlangu-jarra jarukungarduyu-jarra

¹ Ngula-jangka nganangu mayiji yungu watiya jukati-piya. Ngula-jangka, nyanunguju wangkaja:

“Watiya nyampu kangka, manu ngula-kurluju yanta Yuwarli Maralypi-kirra Kaatu-kurlangu-kurra manu yarturlu lalya-kurra purranja-kurlangu-kurra. Ngulaju pirli lalya manu Yuwarli Maralypi miimii-nyangka watiya nyampu-kurlurlu yungunpa-palangu milya-pinyilki rdangkarlpa-japa kurrirdimpayi-japa kapala karrimi. Manu-jana nyangka yapangu nyajangurlu kalurla pulka-pinyi Kaatukuju Maralypirla kaninjarni yinyarlaju.

² Kala yarti yinyarla Yuwarli Maralypirlaju, ngulaju yampiya! Kula watiya-kurlurlu miimii-nyangka! Yungu-jana yarti nyampuju Kaaturlu yapaku panu-kariki ngularraku ngungkurnyinanja-wangu-patuku. Nyanungurlu-jana yungu tarruku kirri Jurujulumurlangu-yijala. Kapulu kirringka yinyarlaju muku wapami,

manu kapulu majumaju-mani kirntangiki 42-palaku. Kujarlajulpanpa yarti yalumpuju yampiyarla miimii-nyanja-wangurlu!

³ Kajili ngularra yapa ngalya-kari nyinami Jurujulumurla, kapurna-palangu yapa-jarra yilyamirra yalumpu-kurra yungulu-jana yimi junga Kaatu-kurlangu yimi-ngarrirni. Kapu-pala mardarni palkangkaju jurnarrpa yurpurlu-kurlu, manu jurrkungka-yijala kirntangirlaju 42-pala-puruju kapulu-jana jarukungarduyu-piyarluru yimi-ngarrirni Kaatu-kurlu ngularraku yapaku ngalya-kariki.”

Kujanyaju nyanunguju ngajukuju wangkaja.

⁴ Ngana-jarra yapa-jarraju ngula-jarraju? Ngula-jarraju warrkini Kaatu-kurlangu-jarra kuja kapala karrimi Kaaturla kamparru. Nyanunguju Warlalja-Wiri nyiyarningkijarraku ngurungkaku warrukirdikirdiki. Ngula-jarraju watiya-jarra-piya* manu yangka-jarra-piya jukajuka-karrinja-kurlangu-jarra-piya rdilikirlangu-jarra-piya.

⁵ Yangkarra yapa ngalya-kari, ngula kalurla Kaatuku ngungkurr-nyinanja-wangu jurnta nyina, ngula-jarrakuju kapulu-jana nyurunyuru-jarrimi. Kala kajili-palangu kulu-jarrimi, manu kajili-palangu murrumurru-mani, ngula-jangkaju kapu lirra nyanungu-nyangu-jarra-jangkaju wilypi-pardimi warluju, manu kapu-jana yapa yinyaju jankanjarla riwarr-pinyi. Kujarlunya kapulu-jana yapa ngalya-karirlanguju pinyi kajilpalu-jana murrumurru-mantarla.

* 11:4 olive trees

6 Kuja kalu-jana yapa yalumpu-jarrarlu yirri-pura yimi Kaatu-kurlangu ngalya-kariki jarukungarduyu-piyarlu, Kaaturlu kapu-palangu yartarnarri yinyi yungu-pala ngula-kurlurlu ngapa wantinja-wangu-mani. Nyanungurlu kapu-palangu yartarnarri yinyi ngula-kurlurlu yungu-pala ngapa majumaju-mani. Kapu-pala ngapaju kurruly-kijirni yalyu-karda yangka yungulu yapangku ngarninja-wangurlulku yampimi mawiya-piya. Manu Kaatu kapu-palangu wangka kuja nyanungurrakuju, “Kapurnangkupala yartarnarri-kari yartarnarri-karilki yinyi. Yartarnarri yinyarra-kurlurlu yungunkulu-jana maju-mani nyiyarningkijarra ngurungka nyampurla kajinpala ngampurrpa-jarrimi nyumpala-juku.”

7 Yuwayi, yalumpu-jarrarlu kapulu-jana yimi-ngarrirni Kaatu-kurlangu yimi panu-kariki kirntangiki 42-palaku. Ngula-jangka, kinki-piya kapu-palangu jangkardu yanirni kululku. Nyanungurlu kapu-palangu pakarni manu pinyi tarnnga-kurra. Nyampu kinki-piya ngulaju yangka kuja wilypi-pardija rdaku wiri-jarlu-jangka.

8 Kaji-palangu yinya-jarra pinyi, kapu-pala nyurnuju pinja-warnuju yirdiyirla ngunami kiringka yinyarlaju. Yangkangka-yijala kujalu yapangku yirrarnu warntawarnta-kurra Warlalja-Wiri Jijaji nyanungurra-nyangu. Kiringki yinyarlu kapala mardarni yirdi jirrama: Jatama manu Yijipi. Kuja karlipa-jana kirri-jarra yinya-jarra manngu-nyanyi, manngu-nyanyirlangu karlipa-jana yapa ngurrju-wangu

ngulalpalu nyurru-wiyi nyinaja Jatamarla manu Yijipirla.

⁹ Yuwayi, nyurnu yalumpu-jarra kapu-pala ngunami yirdiyirla marnkurpaku marda parra murntu-palaku. Yapa panu ngurrara-kari ngurrara-kari-wardingki, ngula kalu yimi-kari yimi-kari wangkami, ngulangkuju kapulu-jana palkaju nyanyi ngunanja-kurraju yinyarlaju. Manu yapangku yurpurlurlu, yapangku walyawalyarlu, kardiyarlu, manu panu-karirli kapulu nyanyi palka yalumpu-jarraju. Kapulu warla-pajirni yapa ngana-puka milyingka yirrarninja-kujaku.

¹⁰ Kajili-jana yapangku yinyarrarlu nyanyi nyurnu yalumpu-jarra palinja-warnu, kujarlaju kapulu wardinyi-jarri-nyayirni. Kapulu-nyanu jarnkujarnku wangkami, “Nyampu-jarrarlulu-ngalpa murrumurru-manu-nyayirni karrikarri-wangurlu. Kala palijalku-pala. Yati! Yati!” Ngula-jangka kapulu kurapakaku wiriki turnu-jarrimi yungulu ngarni mangarri, kuyu panu-jarlu, manu yungulu-nyanu warntarri jarnku-jarnku yinyi.

¹¹ Junga kujaju! Palka yalumpu-jarra yawu-pardinja-warnulpa-pala ngunaja yirdiyirla yinyarla marnkurpaku marda murntu-palaku. Ngula-warnuju, Kaaturlu-palangu ngaanypa kulpari yungu pina-wankaru-jarrinjaku. Ngula-jangkaju, nyanungu-jarraju-pala karrinja-pardija. Kujalu-jana yapangku ngularrarlu nyangu yinyarla karrinja-pardinja-kurra, ngulajulu-jana lani-jarrija-nyayirni.

¹² Ngula-jangka, yalumpu-jarrarluju-pala

ngana mayi purda-nyangu kuja-palangu purlaja kilji-nyayirni nguru-nyayirni-wangu-jangka. Linpa-palangu wangkaja, “Yantarnipala nyampu-kurra!” Ngula-jangka, yapa yalumpurra kujalpalu-jana nyurunyuru-jarrija, ngularrajulpalu-jana karrinjarla yinyarlaju lirlki-nyangu. Tarda-kujurnulu-jana kuja-pala yukajarra mangkurdu-kurra, ngula-pala yanu nguru-nyayirni-wangu-kurralku.

¹³ Ngula-jangkaju, walyajulpa kilji-nyayirni yurnkuyurnku-jarrinjarla lakarn-pardija. Yuwarli panu wantija kiringka yinyarlaju, manulu yawu-pardija yapa panu 7,000-pala. Yapa panu-karilpalu lani-jarrija-nyayirni, manulurla rdirri-yungu pulka-pinjaku Kaatuku kuja-piya, “Nyuntu Kaatu, kuja kanpa nyinami nguru-nyayirni-wangurla, nyuntujunpa pirrjirdi-nyayirni!”

¹⁴ Nyampurranyarna-jana nyiyarningkijarra ngurrju-wangu nyangu yakarrarlu jukurrpapiyarlu kuja yangkanku marramarra-karirli kurlumpurrngu juturnu nyanungu-nyangu. Marramarra-karilpa wurra-juku nyinaja kurlumpurrnguki jitirninjaku nyanungu-nyangukuju yangka yungu-jana maju-kari maju-karilki muku palkapalka-jarrimi yapaku panu-jarluku nguru warrukirdikirdiki.

Marramarra-karirli kurlumpurrngu juturnu nyanungu-nyangu

¹⁵ Ngula-jangka, marramarra-karirli kurlumpurrngu juturnu nyanungu-nyangu.

Ngula-warnu marramarra panulu rdirri-yungu kiljiki wangkanjaku nguru-nyayirni-wangurlaju:

“Ngalipa-nyangu Warlalja-Wiri Kaatu manu Mijaya nyanungu-nyangu Milarninja-warnu, jalangurlu nyanungu-jarrarlu kapala yartarnarri wiri mardarni, manu ngula-kurluju kapala Warlalja-Wiri-jarralku nyinami nyiyarningkijarraku nguru warrukirdikirdikiji! Yuwayi, Kaatu kapu-jana yapaku Warlalja-Wiri nyina tarnngalku!”

¹⁶ Ngula-jangka, yalumpurra wiriwiri marra-marra 24-palalurla ngunanjunu miyalu-purdanji Kaatuku yungulurlajinta pulka-pinyi. Ngularaju yangkarra-juku ngula kalu nyina nyinanja-kurlangu-paturla kamparru Kaatuku. Nyanungurrarlupalurlajinta nyanunguku pulka-pungu kujarlu:

¹⁷ “Warlalja-Wiri, nyuntujunpa
PIRRJIRDI-NYAYIRNI WITA-WANGU!
Nyiyarningkijarra-wangurla-wiyi,
palkalpanpa nyinaja. Nyuntuju
kanpa nyinami-jiki jalangurlangu-
juku yartarnarri wiri-kirli-juku.
Ngula-kurluju kanpa Warlalja-Wirilki
nyina nyiyarningkijarrakuju nguru
warrukirdikirdi. Kujarlanya karnangkulu
yati-wangkami nyuntukulku.

¹⁸ Kala yapa panu-karirli yalumpurrarlu kujalpangkulu nyurunyuru-jarrija, ngularraju kangkulu kulu-nyayirnilki nyinami! Nyampuju nyuntuku parra! Nyuntunpa milarnu

parra nyampuju yungunpa-jana kulu-jarrimi yapaku yalumpurraku, manunpa milarnu parra nyampuju yungunpa-jana yapa nyurnunyurnu miimii-nyanjarla ngurrju-pajirni marda manu ngurrju-wangu-pajirni marda. Kujarlanya kangkulu nyurunyuru-jarrimi yapa panu-kari yalumpurraju. Yuwayi, parra nyampuju nyuntuku! Nyuntunpa parra nyampuju milarnu yungunpa-jana yinyi nyiyarningkijarra ngurrju warrkiniki nyuntu-nyanguku yalumpurraku jarukungarduyuku ngulalpangkulu marlaja wangkaja nyurru-wiyi. Manu jalangu nyuntulurlu kapunpa-jana yinyi nyiyarningkijarra ngurrju yapaku nyuntu-nyanguku kuja kalu nyinami pirrjirdi manu marda rampaku, yangka ngularrarlu kuja kangkulu yirdi nyuntu-nyangu ngurrju-pajirni. Kala yapangku panu-karirli ngularrarlu yangka kuja kalu-jana yapa nyuntu-nyangu warru pinyi, jalangurlu kapunpa-jana muku riwarr-pinyi!" Kujanyalpalurla wiriwiri marramarra ngularra 24-pala purlanjarla wangkaja.

¹⁹ Ngula-jangka, nganangku mayi tuwaju lakarn-pungu Yuwarli Maralypirla Kaatu-kurlangu nguru-nyayirni-wangurla. Yukanjarlarna nyangu pakuju tarruku yinyaju. Nyampu pakuju ngulaju yangka-juku ngulalpalu nyurru-wiyi Juwu-paturlu mardarnu kuruwarri karlarla-pala-kurlu kujarla Kaaturlu yungu Mujujuku. Kujalparna nyangu yinya pakuju tarruku, wirnpajulparla karrinjarla wapaja, manulparla maarr-maninjarla ngapakuju wangkanjinarnu. Walyajulpa kilji-nyayirni

yurnkuyurnku-jarrija, manulpa ngapa wantija kunarda-kurluju yalkiri-jangkaju.

12

Yimi nyampuju warnayarra-kurlu kujalpa putaputa puuly-mardarnu ngarninjakungarntirli kurdu wita karnta-kurlangu

¹ Ngula-jangka, nyiyarla mayi yalkirirlaju palka-jarrija. Kularna nyiyarlangu ngula-piyaju nyangu kamparrurlangurluju, lawajuku. Narnti-nyangurna kankarlarra, manurna nyangu karnta kujalpa yinyarla nyinaja yalkirirla. Karntajulpa miril-manu jinajina nyanungu-nyangu-kurlu wanta-piya-kurlu. Nyanungujulpa nyinaja, manu kirntangiji kanunjumparra wirliya nyanungu-nyangu-wana, manulpa jurrungkaju mardarnu yiriwarri-piya, manu ngulangka yiriwarrirlaju yanjilypiri 12-pala.

² Nyanunguju wartardi-pardu kurdu mardarninjakungarntilki. Kujarlaju, nyanungujulpa murrumurru-jarrija-nyayirni, manulpa yulaja karrikarri-wangu-nyayirni.

³ Ngula-jangka, nyiyarlangu mayirna nyangu yalkirirlaju, ngurrapangu kularna yalumpu-piya-wiyi kamparrurlangurlu nyangu. Warnayarra wiri-jarlu yalyuyalyulpa nyinaja yinyarlaju jurru wirliki-pala-kurlu manu wuurnu karlarla-pala-kurlu. Jurrungkajulpalu mukarti

witawita jarnkujarnku mardarnu kingi-kirlangu-piya. ⁴ Yinyarlu warnayarrarlulpa warru kujurnu wipi kuja-purda kuja-purda, manu ngulakurlurluju yanjilypiri-jana muku pirri-kujurnu yalkiri-jangka walya-kurra. Ngula-jangka, nyanunguju yaninjarlalpa karrija karntangka yinyarlaju. Nyanungulparla pardarnu kurduku yinyaku palka-jarrinjaku yungu nganta k pankurlu ngarni.

⁵ Ngula-jangka, kurdu yinyaju malju-parduju mardarnulku karntanguju. Nyampunya Kaaturluju milarnu yungu-jana wiri-jarrinjarla Warlaja-Wiri nyanungu-nyangu-kurlu yartarnarri-kirli nyina yapaku panu-jarluku ngula kalu nyinami ngurrara-kari ngurrara-kari warrukirdikirdi. Junga kujaju! Kala kuja kurdu yinya palka-jarrija, warnayarrarlu yinyarlujulpa putaputa ngarnu. Kujakujakuju, marramarrarlu kurdu yinyaju puuly-mardarninjarla kangu kankarlarra-kari Kaaturkurra, ngulalpa nyinaja wiringka nyinanjakurlangurla.

⁶ Ngula-jangka, karntaju wuruly-parnkaja manangkarra-kurra nyinanjaku yinyarlaku. Kamparru-wiyi nyampukungarntiji, Kaaturlujurla ngurra yinyaju nyurru-juku jijarnu karntaku yinyakuju. Wurdujurra-manulparla nyiyarningkijarra yungu warrawarra-kanyi karntaju yalumpuju parraku 1260-palaku.

⁷ Ngula-jangka, nguru-nyayirni-wangurlaju, wiri marramarra yirdi Mayikulu manu panu-kari nyanungu-nyangu marramarralujana jangkardu yanu warnayarraku manu

marramarraku panu-jarluku nyanungu-nyanguku. Warnayarrarluru manu nyanungu-nyangurlu marramarrarlulu-jana puta-pungu marramarra panu-kari Mayikulu-kurlangu, kala kulalu-jana pungu, lawa.

⁸ Nyanungurrajulu-jana jijaja marramarra panu-kariki Mayikulu-kurlangukuju ngularrluru kujalu-jana wajirli-pungu nguru-nyayirni-wangu-jangka. Ngula-jangkaju, warlapajurnulu-jana yaninja-kujaku, kajikalu pinayukamirra nguru-nyayirni-wangu-kurra Kaatukurlangu-kurra.

⁹ Junga kujaju! Yangka yali warnayarra kala nyurru-wiyi nyinaja nguru-nyayirni-wangurlu. Ngula-ngurlujulu-jana Mayikulurlu manu marramarra nyanungu-nyangurlu wiraly-pungu. Warnayarrarlujulpa yirdi-jarra mardarnu: Nyanungu-nyangu yirdi kamparru-warnuju 'Juju Ngawu', manu yirdi-kariji 'Jayitana'-jala. Nyanungurlunya kajana yapa panuju yulyurlku-yinyi nyampurula walyangka. Yuwayi, Mayikulu-kurlangurlulu-jana wiraly-pungu nyanungurraju nguru-nyayirni-wangu-jangkaju.

¹⁰ Ngula-jangkarna purda-nyangu ngana mayi kilji-kirra wangkanja-kurra nguru-nyayirni-wangu-jangka:

"Yati! Yati! Yinya Juju Ngawu kala karrija kamparru Kaaturlu, manu nyanungurlu kala-jana wakurnu ngalipakupurdangka-purnu parra wirirli manu mungawirirli. Kala jalangurlu Kaaturlu

wiraly-pungu nyanunguju nguru-nyayirni-wangu-jangkaju. Yuwayi, jalangurlu nyanungurluju kapu-ngalpa muurlparlulku mardarni palinja-kujakuju! Yartarnarri nyanungu-nyangu-kurlurlu kyananu milki-yirrarni ngalipakurra yangka kuja kangalpa nyanungu Kingi nyinami yapaku panu-jarluku! Manu nyanungu-nyangu Milarninja-warnu Mijaya, ngulaju kapu-ngalpa Warlalja-Wirilki nyina yapaku panu-jarluku-yijala!

- 11 Ngalipakupurdangkarlulu warla-pajurnu Juju Ngawuju jurnta kanja-kujaku Kaatu-kurlangu-kujaku! Nyarrparlulu nyanunguju warla-pajurnu? Kuja Jijaji palija watiya warntawarntarla jiyipi-piya, nyanunguju-ngalpa karlija panuku. Manu kalalu-jana warru yaninjarla yapa panu-kariki yimi-ngarrurnu junga yimi nyanungu-kurlu. Manu kalalu kuja wangkaja, 'Kajilpalu-nganpa yapangku panu-karirli ngampurrparlu pungkarla, ngulaju ngulajuku. Kapurnalu wiljingki-jiki warrarda purami Jijajiji.' Yuwayi, kujaju junga! Kujarlunyalu Juju Ngawu warla-pajurnu ganimpakupurdangkarlulu.

- 12 Jungalku yungurna-nyarra wangkami nyampu nyurrurlaku panuku ngula kankulu nyinami nguru-nyayirni-wangurla: 'Wardinyi-nyayirnili nyinaya!' Kala nyurrurla kuja kankulu nyinami

walyangka, manu nyurrurla panu-kari kuja kankulu nyinami ngapangka, ngajulu karna-nyarra wajampa-jarri-nyayirnilki! Juju Ngawuju yanurnu walya nyampukurralku. Nyanungurluju-ka milya-pinyi kajika-jana yapaju yulyurlku-yinyi ngari tarnnga-wangu. Manu-ka Juju Wiri-jarlurlu milya-pinyi Kaaturluju kapu tarnnga-wangurlu-yijala nyanunguju warla-pajirni. Kujarlaju nyanunguju-ka nyina kulu-nyayirni Juju Ngawuju.”

¹³ Kujalu Mayikulu-kurlangurlulu warna wiri yinya wiraly-pungu nguru-nyayirni-wangu-ngurlu, rdirri-yungu karntaku yinyaku wajirli-pinjaku, yangkanku kuja kurdu malju mardarnu.

¹⁴ Ngula-jangka ngananku mayirla karnta nyanungukuju pinkirpa-jarra warlawurru-kurlangu-jarra yungu yangka yungulpa paarpardiyarla warna wiri-jarlu-kujaku yinya-kujaku. Karntanku manu pinkirpa yinya ngula-kurlu yungu paarpardimi ngurrara yinya-kurra ngula-ka karrimi manangkarrarla yangka Kaaturlu kujarla nyurru-juku jijarnu. Wurdujorra-manulparla nyiyarningkijarra yungu warrawarra-kanyi karntaju yinyaju parraku 1260-palaku.

¹⁵ Kala kamparru-wiyi karntaku wuruly-parnkanjakungartiji, lirraju warna wiriji lakarn-pardija, manu lirra-ngurluju ngapa wiri-jarlu wilypi-pardija. Nyanungurluju karntaju puta yirrpirninjaarla ngapanku puta pungu.

¹⁶ Kuja-kujakuju, Kaaturluju walyaju lakarn-pungulku karntangka yinyarla purdangirli, manu ngapa yinya wiri-jarlu yukaja rdakungka. Kujanya karnta yinyajurla wuruly-parnkaja warna wirikiji.

¹⁷ Kujarlaju warna wiriji kulu-parnta-jarrija-nyayirnilki. Ngula-jangkaju, nyanunguju yanulku ngurrara-kari-kirralku, manulpa-jana warru nyangu kurdukurdu panu-kariki karnta yinya-kurlanguku. Nyanungulpa ngampurpa nyinaja yungu-jana pinyi nyanungurrarlangu. Nyanungurraju yangkarra kuja kalu purami yimi Kaatu-kurlangu. Manu kalu-jana yimi-ngarrirni-yijala yimi junga Jijaji-kirli panu-kariki.

¹⁸ Ngula-warnuju, warna wirijilpa karrija mangkuru wiri-wana walyirirla.

13

Kinki-jarra-pala palka-jarrija

¹ Ngula-jangka, nyiya mayirna nyangu kujalpa wilypi-pardija ngapa mangkuru-jangka. Ngulangkulpalu mardarnu wuurnu karlarlapala manu jurru wirliki-pala. Wuurnarla karlarlalpalu jarnkujarnku mardarnu mukarti kingi-kirlangu. Yalumpurrarla jurrungka wirliki-palarlalpalu jarnkujarnku mardarnu yirdi jiliwirri-maninjaku Kaatuku. Jurrungka wirliki-palarlajulu yampiyarla yirdiji yirrarninja-wangurlu.

² Kinki nyampuju, nyiya-piya kuja? Ngayaya wiri-piya lipirti-piya manu wirliyaju wiri

manu yumurruyumurru-nyayirni nganayi-piya piira-piya, manu lirraju kartirdi wiriwiri-kirli layini ngaya wiri-jarlu-kurlangu-piya. Ngula-jangka, yinya wiri warnarla wangkaja kinkikiji, “Ngajulurlu karnangku milarnilki yungunpaju warrki-jarrimi. Ngajulurlu kapurnangku yinyi yartarnarri ngaju-nyangu, manu yungunpa nyina ngaju-nyangurla nyinanja-kurlangurla kingi-piya. Yartarnarri ngaju-nyangu-kurlurlu yungunpa-jana yapa panu jinyijinyi-mani ngurungka warrukirdikirdi, manu yungunpa-jana wangkami nyarrpa-jarrinjaku.” Kujanyarla warna wiriji wangkaja kinkikiji. ³ Nyangu-jukulparna kinki yinyaju jurru wiriki-pala-kurluju. Jurru-kariki murru punku-kurlu. Manngu-nyangulparnaju, “Wayi! Nganangku mayi murrulymurruly-pakarninjarla nyampuju pungu tarnnga-kurraju? Ngula-warnuju pina-wankaru-jarrija!” Panungkulu nguru warrukirdikirdirli nyangu kinki yinyaju murru punku-kurlu murrulymurruly-pakarninja-warnuju. Ngulakujulurla marlaja paa-karrija-nyayirni, manulpalu purda-nyangu nyarrpa kujalpa-jana wangkaja nyanungu.

⁴ Yuwayi, warnayarrarlu wiringki yinyarlu milarnu kinki yinya yungu-jana yapaku manu panu-kariki nguru warrukirdikirdiki nyinami warlalja wirilki. Kujarlanyaalpalu yirdi-manu yinyaju warnayarra ‘kaatu’, manulpalurla pulka-pungu nyanungukuju. Manulpalurla pulka-pungu yinyaku kinkirlanguku, manulu-nyanu jarnkujarnku wangkaja, “Ngana kula pirrjirdiji kinki nyampu-piyaju! Kulalpa

nganangku pungkarla nyanunguju!”

⁵ Ngula-jangka, Kaaturla wangkaja kinkiki yinyaku, “Wangkaya kutu! Wiri-pajika-nyanu, manuju ngaju manyu-pungka! Wiri kapunpa nyina nyampurla walyangka 42-palaku kirntangiki.”

⁶ Junga-juku, kinki yinyarlujulpa punku-pajurnu Kaatuju. Nyanungu-nyangu yirdi punku-pajurnu-yijala manu ngurrarlangu. Punku-pajurnu-jana yangkarlangu kujalpalu nguru-nyayirni-wangurla kankarlarra nyinaja.

⁷ Ngula-jangka, kinki yanu walya-kurra Kaatu-kurlangu yapaku pinjaku 42-pala kirntangiki. Kulalpalu nganangku warla-pajikarla. Kuja-puru kula Kaaturlu kinki yinya warla-pajurnu, lawa. Jijajalurla nyanungukuju.

⁸ Nganangku kapu puranjarla purda-nyanyi yinyaju kinki? Yapa panungku nyampurla walyangka kuja kalu nyina, ngulaju kapulu purami. Ngalya-karirli kulalu puranjarla purda-nyanyi, lawa. Nyanungurra-nyangu yirdiji puku wiringka, yangka Jiyipi Kaatu-kurlangurla Jinta-kurlangurla. Nyurru-wiyi nyiyarningkijarra-wangurla-wiyi, Kaaturlu-jana milya-pungu yalumpurra yapaju kapulurla nyanunguku jirranganja nyina tarnnga. Manu Kaaturlulpa nyurru-juku milya-pungu yangka yapangku kapulu pinyi Jiyipi Jinta nyanungu-nyangu.

⁹ “Kuja kankulu nyurrurlarlu langa mardarni purda-nyanja-kurlangu, ngulangkulu purda-nyangka yirriyirri-nyayirnirli jaruju yangka kuja kajana Pirlirra Kaatu-kurlangu wangkami yapaku Kirijiniki

jaaji-kari jaaji-karirlaku wirлки-palarlaku!

10 Kaaturlu-jana ngalya-kari nyanungu-nyangu yapa milarnu rdaku-kurra yukanjaku. Kuja-jangkarlunya kapulu-jana yapa ngalya-karirli puuly-mardarninjarla rdakungka yirrarni. Manu Kaaturlu-jana ngalya-kari yapa nyanungu-nyangu milarnu palinjaku junma kirrirdi-jangka. Kujarlanya kapulu-jana yapa ngalya-karirliji junmangu pajirni. Ngulaju ngula-juku. Kulalu lani-jarriya! Nyurrurlajunkulurla Kaatuku. Purayajukulu, manulurla wala-juku nyinaya!"

11 Ngula-jangka, kinki jinta-karirna nyangu walya-jangka wilypi-pardinja-kurra. Wuurnu jirrama-kurlu jiyipi wita-piya. Manu kiljinyayirni wangkaja yinya warnayarra wiri-piya.

12 Kujalparla jirrnganja nyinaja kinki-kariki kamparru-warnuku, yartarnarrilpa mardarnu. Yartarnarri yinya-kurlurlulpa-jana yapa jinyijinyi-manu kinki kamparru-warnuku pulka-pinjaku yangka kujalpa murru panu mardarnu jurrungka yangka kuja ngurrju-jarrija kapanku.

13 Kinki jinta-kari jurru rdirrinypa-nyayirni. Yartarnarri-kirliki kalalurla kutu marlaja palka-jarrija nyiyarningkijarraju lawa-jangkaju. Ya-pangu kujalpalu nyangu kinkiji, nyanungurluju warlu kujurnu yalkiri-jangka walya-kurra.

14 Kuja-jarrija kujalpa kinki yartarnarri-kirli kinki kamparru-warnu-kurlu-juku, kula

Kaaturlu warla-pajurnu kuja-kurra, lawa. Kuja-jangka-jana kinki jinta-karirliji yulyurlku-yungu yapaju ngurujarraranypaju. Wangkaja-jana yungulu pirli-jangka ngurrju-mani kinki-piya, yangka murru jurrungka-kurlu, yangka kuja pina-wankaru-jarrija junma kurrirdi-jangka.

¹⁵ Ngula-jangka, yapangkulu ngurrju-manu kinki-piya pirli-jangka yangka kinki kamparru-warnu-piya, ngulalurla parntarrinjarla pulka-pungu. Kulalu ngalya-kari yapa parntarrija, lawa. Ngularla kinki jinta-karirli ngaanypa-yungu yangka pirli-jangkaku yungu wangkami manu yungu-jana yapa ngalya-kari pinyi, yangka-patu kujalurla pirli yinyaku jurnta karrija parntarrinja-wangu. Kujarla kinki-karirli ngaanypa yungu yangka pirli-jangkaku, kula Kaaturlu warla-pajurnu.

¹⁶ Ngula-jangka, kinki-karirli-jana yapaju jinyijinyi-manu yungulu-nyanu murru pajirni palkangka. Junga, yapa panungkulu murru yinyaju manu: Pirrjirdirli manu rampakurlu, tala panu-kurlurlu manu marlajarrarlu, yapa yangka kuja kalalu warrki-jarrija pirijina-piya ngularrarangurlu, manu panu-karirli kuja kalalu warrki-jarrija talakupurdarlu ngularrarangurlu. Panu-karirli manu rdakangka jungarni-purdanjirla, manu panu-karirli manu ngalyangka.

¹⁷ Nyiya yinyaju murru? Yinyaju jinta-kari kinki-kirlangu yirdi manu nyanungu-nyangu nampa. Nganangku kuja yinya nampa mardarnu, ngulajulu manu nyiyarningkijarra tala-kurlurlu, manulu-jana jali-manu talakupurdarlu.

Ngana-puka kuja nyinaja nampa-wangu, kulalu payi-mantarla nyiyarningkijarra tala-kurlurlu, manu kulalu-jana jali-mantarla talakupurdarlu.

¹⁸ Nyiya kujaju kangalpa wangka? Ngana pina-nyayirniiji kajika marda milya-pinyi nyampuju nampa kinki jinta-kari-kirlangu. Nampa yinyaju ngulaju wati-kirlangu yirdi. Manu nampaju 666.

14

Jiyipi Kaatu-kurlangu Jinta-kurlu manu yapa nyanungu-nyangu 144,000-pala-kurlu

¹ Ngula-jangkarna yarda nyangu Jiyipi Kaatu-kurlangu Jinta. Karrijalpa Pirlingka yirdingkaju Jiyanirla. 144,000-pala yapalpalu karrija nyanungu-kurlu, yangka-patu kuja kalu yirdi mardarni Jiyipi-kirlangu manu nyanungukupalangu-kurlangu Kaatu-kurlangu ngalyangka.

² Ngula-jangkarna linpa purda-nyangu nguru-nyayirni-wangu-jangka. Ngulalpa purlaja kilji-nyayirni wirnpa-piya manu marda ngawarra wiri-nyayirni kuja-ka parnkami, kuja-piyanyalpa purlaja. Wangkajarnaju, "Waraa! Ngurrju-nyayirni yapa panu-piya kuja kalu kitaya-piya manyu-karrimi."

³ Yinyarra 144,000-pala yapalpalu karrija kamparru Kaatu-kurlangurla nyinanja-kurlangurla, manu murntu-pala nganayi yangka wankaru-patu, manu yangka 24-pala marramarra wiriwiri. Yunparnulpalu jalangu-warnu purlapa. 144,000-pala yapangku-mipalpalu milya-pungu yinyaju purlapa.

Kulalpa ngana-puka pina-jarriyarla. Kaaturlu kula-jana panu-juku kangurnu pina walya-jangka nyanungu-nyangu ngurra-kurra, lawa. Ngari-jana 144,000-pala-mipa kangurnu pina nyanungukuju.

⁴ Ngana nyampurraju yapa-patu? Nyampurraju yangka kujalpalurla tarnngajuku Kaatuku jungarni nyinaja. Jukurulpalu karntakuju nyinaja. Wurnturu kalalu nyinaja karnta-kujakuju ngunanja-wangu. Nyarrpara-puka yangka Jiyipi Kaatu-kurlangu Jinta-ka yani, ngulaju kalu purami. Kaaturlu kula-jana panu-juku kangurnu pina walya-jangka, lawa. Kangurnu-jana pina 144,000-pala-mipa. Nyanungurraju ngurrju-nyayirni ngula kalupalangu warntarri-piya karrimi Kaatuku manu nyanungu-nyanguku Jiyipiki Jintaku. Ngaka, Kaaturlu kapu-jana yapa panu-karirlangu kanyirni.

⁵ Yapa yali 144,000-pala, kula kalu warlka wangka, kula kalu majungka-jarri.

Marramarra marnkurralu yanurnu yimi-kirli

⁶ Ngula-jangkarna jinta-karilki marramarra nyangu yaninjarni-kirra. Kankarlarralpa paarrpardija yalkirirla, kangurnu yimi ngurrju-nyayirni yapaku walya-kurra ngurra-kari ngurra-kari-kirra manu yimi-kari yimi-kari-kirra. Kangurnu Yimi Ngurrju yangka kuja-ka lawa-jarrinja-wangu karri.

⁷ Wangkaja kilji-nyayirni, “Pulka-pungkalurla Kaatuku, manulu ngurrju-pajika! Jalanguka yanirni yungu-jana yapa miimii-nyanyi

ngurrju-japa punku-japa. Pulka-pungkalurla! Nyanungurlu-jala ngurrju-manu walya manu yalkiri manu ngapa mangkuru manu ngapa kuja-ka walya-jangka wilypi-pardimi!" Kujanya marramarraju wangkaja, ngula-jangka paarr-pardijalku.

⁸ Ngula-jangka, jinta-karilki marramarra yanurnu. Paarr-pardija kankarlarra yalkirirla. Kilji-nyayirnilpa purlaja kuja, "Waraa, wi-yarrpa! Waraa! Kirri wiri Papolunu lawa-jarrijalku! Kula-ka ngana nyina yinyarlaju! Yapa yinyarlaju kalalu punku-nyayirni nyinaja. Kalalu ngari kutu-ngunaja nyiya-kari nyiya-kari-kirli warrura-kurlu, manu kalalu-jana yapa-karirlangu ngurra-kari ngurra-kari-wardingki jinyijinyi-manu maju nyinanjaku." Kujanyalpa jinta-kari marramarraju purlaja.

⁹⁻¹⁰ Ngula-jangka, jinta-karilki marramarra yanurnu. Paarr-pardijalpa kankarlarra yalkirirla. Purlajalpa kilji-nyayirni kuja:

"Kaatuju kulu-nyayirni yapakuju yangka kujalpalurla parntarrija yinya kinkiki manu yangkaku kujalu ngurrju-manu pirli-jangka nyanungu-piya. Kaatuju kulu-nyayirni yapakuju kuja kalu yirdi nyanungu-nyangu mardarni kinki-kirlangu ngalyangka manu rdakangka. Yuwayi, kajirla ngana-puka parntarrimi kinki yinyaku, manu kaji nganangku-puka yirdi manu nampa mardarni ngalyangka manu rdakangka, Kaatuju kapu-jana kulu-jarri-nyayirni. Kula-jana yawuru-jarri yapa yinya-patukuju, lawa. Kapu-

jana muku pinyi. Kapu-jana warlukurra julyurl-kijirni yangka yulyurdu karntawarrakarntawarra kuja-ka punku-nyayirni parntimi. Kapulurla marlaja murrumurru-jarri-nyayirni warlungka. Nyanungu-nyangu marramarrarluru manu Kaatu-kurlangurlu Jiyipi Jintangku kapulu-jana nyanyi jankanja-kurra.

- 11 Yuwayi, kapulu jata-nyanyi-nyayirni murrumurru warlungka. Yulyurdu warlu yinyajangka kapu kankarlarra-kari warrarda yani. Kapulu yapaju jankami parrangka manu mungangka. Kulalu jarda ngunami. Yinyarraju yapa maju-wati kuja kalalurla parntarrija kinki yinyaku, yangka kuja kalalu yirdi mardarnu rdakangka manu ngalyangka.”

Kujanya yinyaju marramarra purlaja.

- 12 Ngulaju ngula-juku. Nyurrurlaju, lanijarrinja-wangulu nyinaka! Nyurrurlaju Kaatu-kurlangu, warrarda kankulu purda-nyanyi kuja kanyarra nyarrparlangu wangkami. War-rardalurla wala-juku nyinaya Jijajiki, manulu tarnngangku puraya!

- 13 Ngula-jangkarna linpa purda-nyangu ngurunya-nyayirni-wangu-jangka. Wangkajaju, “Jaanu, yirra yimi ngaju-nyangu pipangka: ‘Yapangku kuja kalu Warlalja-Wiri purami, ngaka kajili palimi, ngulaju kapulurla marlaja nyina wardinyi-nyayirni.’” Ngula-jangka, Kaatu-kurlangu Pirlirparlu yalu-manu kujarlu, “Yuwayi, kujaju junga! Kaaturlu kajana milya-pinyi

yangka kuja kalurla junga-nyayirni warrki-jarrimi. Kajili palimi, kapulu pina-wankaru-jarrimi. Kapulu wardinyi-nyayirni nyina, kula-jana nganangkulku murrumurru-mani-yijala.”

Kaatu kapu-jana kulu-jarri-nyayirni yapa maju-watiki kuja kalu walyangka nyina

¹⁴ Ngula-jangkarna kankarlarra-kari narnti-nyangu mangkurdu kardirri. Mangkurdurlalpa yapa-piya nyinaja. Ngajurna manngu-nyangu kula-nganta Kaatu-kurlangu Yapa-nyayirni-wangu. Jurrungkajulpa mardarnu kingi-kirlangu mukarti kawurlu-jangka. Manu rdaka nyanungu-nyanguju kirrirdimpayi-nyayirni junma karli-piya.

¹⁵ Ngula-jangka, jinta-karilki marramarra wilypi-pardija Kaatu-kurlangu-jangka Yuwarli Maralypi-jangka yangka nguru-nyayirni-wangurla. Ngularla purlaja yangkaku kujalpa mangkurdurla nyinaja, “Warrki-jarriya nyuntu-nyangu junma-kurlu! Miyi walyangkaju ngurujarraranypa yirnmi-watilki pajirninjarla-jana turnu-maninjarla yirraka yurturlu-kurra!”

¹⁶ Yangka kujalpa nyinaja mangkurdurla, war-kikirla rduurjurnu junma-kurlu. Pajurnu-jana miyi yirnmi-wati, manu-jana yirrarnu yurturlu-kurra.

¹⁷ Ngula-jangkarna jinta-karilki nyangu mar-ramarra wilypi-pardinja-kurra, mardarnulpa junma wiri-jarlu karli-piya miyiki pajirninjaku.

¹⁸ Ngula-jangka, marramarra jinta-karilki wilypi-pardija. Nyampuju yangka kujalpa warrawarra-kangu warlu kuja-ka jankami

kankarlarni pirli lalypanka nguru-nyayirni-wangurla. Yaninjarla yinya-ngurlu purlajarla marramarra jinta-kariki yangkaku junma wiri-kirliki, wangkajarla, “Warrki-jarriya yaruju nyuntu-nyangu junma-kurlu! Marnikiji-piya-watiji* yirnmilki ngurujarraranyaju. Pajikajana watiya-jangka. Yaninjarla-jana pajika, manu-jana jintangka yirraka.”

¹⁹⁻²⁰ Junga-juku, marramarrajurla rdurrjurnu warrkikiji. Pajurnu-jana muku marnikiji-piya-watiji watiya-jangkaju, manu-jana kujurnu yaarlyaarl-wapanja-kurlangukurra. Jurujulumu-wana kutu-juku rdakuju kujalpa kujurnu marnikiji-piya yaarlyaarl-wapanjakungarntirli. Ngula-jangka, Kaatukurlangu marramarra-watilpalurla yaarlyaarl-wapaja warru marnikiji-piya-watirlaju. Kulalpa julku wilypi-pardija yinya-ngurlu yaarlyaarl-wapanja-kurlangu-ngurlu, lawa. Yalyu yinyaju! Yalyu panu-nyayirni karlija, manu wurnturu-nyayirni yanu 300 kilamata-kurra. Karrujulpa kaninjarra-nyayirni karrija. Kajilpa ngana-puka karriyarla yinyarla karrungkaju, kajika yalyuju waninja-wana ngunami. Nyarrpa kangalpa nyampuju yimi marnikiji-piya-kurlu wangka ngalipakuju? Yinyarra marnikiji-piya-wati ngulaju yapa-patu-piya kuja kalu majungkarri warrarda walya nyampurula. Kaatuju kapu-jana kulu-jarri-nyayirni. Ngaka kapulu-jana marramarra-paturlu turnu-maninjarla kujarlunya pinyi marnikiji-piya yangka kujalu yaarlyaarl-wapaja.

* **14:18** grapes

15

Wirłki-pala marramarra nyurnu-maninja-kurlangu-kurlu

¹ Ngula-jangka, nyiya mayi palka-jarrija yalkirirla. Paa-karrijalparna, kularna kuja-piya nyangu kamparru-wiyi. Nyangurna-jana wirłki-pala marramarra, jarnkujarnku mardarnulpalu-jana nyiya mayi nyurnu-maninja-kurlangu. Kaaturlu-jana nyampurraju yungu wirłki-pala marramarraku. Kulu-jarrija-nyayirnilpa-jana nyinaja yapakuju kujalpalu walyangka nyinaja maju-nyayirni. Kuja-jangka-jala-jana yungu yangkarra nyurnu-maninja-kurlangu yinyaku wirłki-palaku marramarraku. Kula-jana yarda yinyilki yinya nyurnu-maninja-kurlangu.

² Ngula-jangkarna nyangu nyiya mayi kirlajipiya. Ngapa mangkurulpa miril-manu kulanantalpa jankaja-juku. Ngapa-wanalpalu yapa panu-jarlu karrija. Kitaya-piya wita-kurlulpalu karrija kuja-jana Kaaturlu yungu. Ngana-wiyi yinyaju yapa-patu? Manngu-nyanyinya kanpa yangka kinki kuja ngapa-jangka wilypi-pardija? Nampa nyanungu-nyanguju 666. Manu manngu-nyanyinya kanpa kujalu ngurrju-manu pirli-jangka yangka kujalpalurla parntarrija? Junga kujaju. Yapa yinya-patu kujalpalu karrija ngapawana, yinyarraju yangka kujalu-jana wurramanu kinki yinyaku puranjaku, yapa panu-karipiya-wangurlu. Kulalurla parntarrinjarla pulkapungu.

³ Kitaya yinya wita-kurlurlu yunparnulpalu yangka-piyarlu-yijala kujalpa Mujujurlu yunparnu nyurru-wiyi. Mujuju yangka kujarla Kaatuku warrki-jarrija nyurru-wiyi. Manulpalu jinta-kari purlapa yunparnu kuja Kaatukurlangu Jiyipirli yirrarnu. Kujarlu-jalalpalu yunparnu:

“Warlalja-Wiri Kaatu, nyuntu-mipa PIRRJIRDI-NYAYIRNI WITA-WANGU! Nyiyarningkijarra kuja kanpa ngurrju-mani, ngulaju ngurrju-nyayirni! Nyuntujunpa Warlalja-Wiri yapaku ngurujarraranypa yangka kuja kalu ngurra-kari ngurra-karirla nyina. Warrawarra-kanyi kanpa-jana, manujunga kanpa-jana wangka.

⁴ Yapangku kapungkulu manngu-nyanyi yirriyirri, manu kapungkulurla pulka-pinyi. Nyuntu-mipa Kaatuju. Yapangku kapulu nyanyi kuja kanpa warrki-jarri ngurrju. Kuja-jangkarlu-jala kapungkulu pulka-pinyi.”

Kujanyalpalu yunparnu yapangkuju.

⁵ Ngula-jangka, Yuwarli Maralypirna nyangu nguru-nyayirni-wangurla. Nganangku mayi tuwa lakarn-pungu. Kaninjarni Yuwarli Maralypirlajulpa karrija kaluku tarruku kuja-ka Kaatu nyina.

⁶ Yinyarra wirlki-pala marramarra, yangka kujalpalu nyurnu-maninja-kurlangu jarnkujarnku mardarnu, wilypi-pardijalu Yuwarli Maralypi-ngirliji. Mardarnulpalu wawarda kirrirdi-nyayirni. Warrukirdikirdi ngarnturlurrurla nyanungurra-nyangurlalpalu

mardarnu ngalyipi-piya kirrirdi wartirlirlaju kawurlu-kurlu.

⁷ Ngula-jangka, yangka murntu-pala wankaru-patu kujalpalu karrija-juku, jintangku wankarurlu-jana yungu wiriki-pala ngami yinyarraku wiriki-pala marramarraku. Nyampurrarla ngamingka, Kaaturlu winjurnu nyiya mayi pama-piya yapaku milki-yirrarninjaku nyanunguju kulu-nyayirni nyanungurraku. Yuwayi, Kaatuju wankaru tarnnga-juku. Ngami-paturla panu-nyayirni pama-piya winjurnu. Nyanunguju kulu-nyayirni!

⁸ Kaatujulpa kaninjarni Yuwarli Maralypirla nyinaja yartarnarri wiri-kirli, manu yulyurdu panu wilypi-pardija Yuwarli Maralypi-ngirliji. Kujarlanya kula ngana yukaja kaninjarniji. Ngaka kujalu wiriki-palarlu yilyaja nyurnu-maninja-kurlangu walya-kurra, kujarlanya ngaka kapulu yukami Yuwarli Maralypi-kirraju.

16

Wiriki-pala marramarrarlulu pama-piya winjurnu ngami-patu-jangka walya nyampu-kurra

¹ Ngula-jangka, kaninjarni-jangka nyanungu-nyangu Yuwarli Maralypi-jangka, Kaatuju-jana kilji-nyayirni wangkaja wiriki-palaku marramar-raku kujalpalu ngami-wati mardarnu. Purda-nyangurna wangkanja-kurra, manu nyampu-jala-jana wangkaja, “Ngajujurna kulu-nyayirni yapakuju kuja kalu walyangka nyinami. Kujajangkanyarna-jana ngami-watiji panu manu pama-piya-kurlurlu. Kapurna-jana muku pinyi

tarnnga-kurra. Nyurrurla wirilki-pala marra-marra, yantalu walya-kurra, manulu winjika muku pama-piya walya-kurra!”

² Junga-juku, kamparru-warnurlu-wiyi winjurnu pama-piyaju ngami-jangka walya-kurra. Kuja kuja-jarrija, wijini panu-nyayirnili palka-jarrija yapa-paturlaju. Yangka-patu kujalpalu mardarnu kinki-kirlangu nampa palkangka, yangka-patu kujalurla parntarrija kujalu ngurrju-manu pirli-jangka, murrumurru-jarrijalpalu wijini-kirli.

³ Ngula-jangka, marramarra-karirlilki winjurnu pama-piyaju ngapa-kurra. Ngula ngapaju muku kunpurlu-jarrija yapa nyurnu-kurlangu-piya. Kuja-jangkanya nyiyarningkijarra kujalpalu ngapangka nyinaja, mukulu palija.

⁴ Ngula-jangka, marramarra-karirlilki winjurnu pama-piyaju ngawarra-kurra manu karru witawita-kurrarlangu. Ngula ngapajulu muku yalyu-jarrijalku.

⁵ Jinta-kari marramarraju ngulajulpa nyinaja ngapa ngurrju ngarninjaku warrawarra-kanjaku. Nyampujurla wangkaja Kaatuku:

“Nyuntu-mipa jinta Kaatuju. Nyurru-wiyi, nyiyarningkijarra-wangurla-wiyi, palkalpanpa nyinaja, manu kanpa nyinami-jiki jalangurlangu-juku. Murrumurru-mani-nyayirni kanpa-jana yapaju walyangkaju. Ngurrju kujaju. Miimii-nyangunpa-jana junganku ngurrju manu punku.

⁶ Nyampurrarlujulu-jana muku pakarnu nyuntu-nyangu yapa manu jarukungarduyu-patu.

Ngula-wanawana yalyunpa-jana yungu ngarninjaku! Ngurrju kujaju!”

7 Ngula-jangkarna ngana mayi purdanyangu purlanja-kurra yangka pirli yarturlu lalya purranja-kurlangu-jangka. Nyampunya wangkaja:

“Warlaja-Wiri Kaatu, nyuntujunpa
PIRRJIRDI-NYAYIRNI WITA-WANGU!
Nyuntulurlunpa-jana nyampurraju
yapa punku miimii-nyangu junganku,
manunpa-jana muku pungu. Ngurrju
kujaju!”

8 Ngula-jangka, marramarra-karirlilki winjurnu pama-piyaju wanta-kurra. Kaaturla wantakuju wangkaja yungu-jana jankami, kula pinjaku.

9 Junga kujaju. Wantaju warlu-jarrija-nyayirni, ngulalpa-jana yapaju jankaja. Ngulararlulu kulu-nyayirni ngarrurnu Kaatuju. Warlapajikarla-jana yinyaju murrumurru-maninjaku, kala lawa. Yapa yinyajulpalu punkujuku nyinaja, kulalurla kulpari-jarrija pina Kaatuku. Kulalurla pulka-pungu, manu kulalu ngurrju-pajurnu.

10 Ngula-jangka, marramarra-karirlilki pama-piyaju winjurnu nyinanja-kurlangu-kurra yangka kinki-kirlangu-kurra. Nyanungujulpa-jana wiri nyinaja yapakuju. Kuja marramarra yinyarlu winjurnu nyinanja-kurlangu-kurra, munga-jarrija-nyayirni. Yapa nyanungu-nyangu panujulpalu murrumurru-jarrija. Kujarlanyalpalu-nyanu jalanypa yarlkurnu muku.

¹¹ Yuwayi, palkajulpalu nyinaja wijini panukurlu, manulpalu murrumurru-jarrija. Kujarlanya, Kaatujulpalu kulungku ngarrurnu, majujukulpalu nyinaja. Kulalurla pina-yanu Kaatuku.

¹² Ngula-jangka, marramarra-karirlilki winjurnu pama-piya karru Yupirayiti-kirra. Ngula-jangka, ngapa-wangu-jarrijalku, ngulalpa linjilki karrija karruju. Kujarlanya yangka wiriwiri kujalpalu kakarrara nyinaja, ngulaju kapulu yanirni kulu junma-wati-kirli, kapulu yani kinki yinyaku pinjaku.

¹³ Ngula-jangkarna-jana nyangu marnkurpa pirlirpa jarlji-piya. Jinta-kariji wilypi-pardija warna wiri-kirlangu lirra-jangka. Jinta-kariji wilypi-pardija kinki-kirlangu lirra-jangka. Manu jinta-kariji wilypi-pardija jarukungarduyukurlangu-jangka lirra-jangka yangka kuja-ka warlka wangka Kaatu-kurlu.

¹⁴ Nyiya nyampurraju jarlji? Nyampurraju ngawu-wati-nyayirni kuja kalu nyiyarningkijarra ngurrju-mani nyanungurra-nyangukurlurlu yartarnarri-kirlirli. Nyampurra jarlji-patulu yanu nguru-kari nguru-kari-kirra wiriwiri-kirra kingi-patu-kurra. Yanulu yungulu-jana kingi-patu pina-kanyirni yungulu nganta Kaatu pinyi. Lawa! Kaatuju PIRRJIRDI-NYAYIRNI WITA-WANGU! Parra yinyarla kapu-jana muku pinyi.

¹⁵ Nyampunya kangalpa Jijajiji wangka:
 “Purda-nyangkajulu yungunkujulu marlaja nyina wardinyi-nyayirni! Kapurna-nyarra kapal-katirni yaruju-nyayirnilirli. Kujarlaju, nyurrurlarlujulurla wupal-nyangka

ngajukuju! Yakarralu nyinaka jurnar-rpa kuja kanyarra wapirrimi! Kajirna pina-yanirni, kajinkili jurnarrpa-wangu nguna, kajikankulu ngarrurda-jarrinjarla wurulya parnkami. Yapa panungku kajikalunya nyarra nyanyi-yijala jalya parnkanja-kurra!”

Kujanya-jana Jijajiji wangkaja.

¹⁶ Ngula-jangka, yinya jarli-piya-paturlu marnkurparlulu-jana kangurnu kingiwati nyanungurra-nyangu warrmarla-kurlu, turnu-jarrijalu ngurrangka yirdingkaju Yamakirdirnirla. Nyampuju yirdi kalalu ngarrurnu Yipuru-paturlu nyanungurra-nyangu jarungku.

¹⁷ Ngula-jangka, marramarra-karirilki winjurnu pama-piya yalkiri-kirra. Ngula-jangka, kaninjarni-ngirli Yuwarli Maralypi-ngirli Kaatu kilji-nyayirni wangkaja, “Nyurrulku kapurna lawa-mani nyiyarningkijarra!”

¹⁸ Ngula-jangka, mangkurdulpa wangkaja kilji-nyayirni, manu wirnpalku karrijarni panu-nyayirni. Ngulalpa walyaju yurnkuyurnku-jarrijalku, ngula larra-yanulku. Kulalu nganangku nyangu kujarra-piya nyurru-wiyi.

¹⁹ Ngula-jangka, yangkalku kirri wiri Papilunu larra-yanu yurturlu-patu marnkurrrpa-kurra, manu ngurra-kari ngurra-kari lawa-jarrija mukulu. Yuwayi, Kaaturlu-jana manngu-nyangu yapa kuja kalalu maju nyinaja kirri wiringka Papilunurla. Nyanungujulpa-jana kulu-nyayirni nyinaja, ngula-jana jinyijinyi-manu pama-piya ngarninjaku. Muku-jana riwarri-manu.

²⁰ Ngula-jangka, walya-kari walya-kari kujal-palu karrija ngapangka kulkurrirni, mukulu yukaja tarnnga-kuku. Manu pirli-kari pirli-kari, mukulu wantija.

²¹ Ngula-jangka, ngapa kunarda-kurlu wantija yalkiri-jangka yapa-patu-kurra. Murrumurru-jarrija-nyayirnilpalu. Kulalu nyarrpa wuruly-parnkayarla. Kujarlanyalpalu kulungku ngar-rurnu Kaatuju.

17

Karnta maju-nyayirni kuja Jaanurlu jukur-parla nyangu

¹ Wirlki-pala yangka marramarra, palka-jukulpalu karrija wirlki-pala ngami-kirliji. Ngula-jangka, jinta-kariji yaninjarla wangkaja ngajuku, “Yantarni nyampu-kurra yungurnangu milki-yirrarni kirri wiri kuja-ka kutu karrimi karruku panuku. Kirri yinyaju punku-nyayirni yangka karnta-piya kuja-ka wati-kari wati-kari-kirli ngunami talakupurda. Kaaturlu kapu nyanunguju pinyi, manu kapunpa nyanyi kuja-kurraju.

² Kingi panu-jarlu kalalu yanurnu ngurra-kari ngurra-kari-ngirli ngunanjaku karnta nyampu-kurluku. Ngulalu majungka-jarrija muku nyanungu-piya, manu kala-jana pama panu-jarlu yungu yapaku warungka-maninjaku.” Kujanyaju marramarraju wangkaja.

³ Ngula-jangka, Kaatu-kurlangu Pirlirrpaju kurru-yukaja ngajuku. Jukurrparla nyangurna

kujaju jilja-kurra kangu. Ngularna yalyuyalyu kinki nyangu, karntalpa purturlurla nyinaja nyanungurlaju. Kinkirlilpa mardarnu wirllipala jurru manu karlarla-pala wuurnu. Palka nyanungu-nyangurlaju yirdi panu-jarlu Kaatuku jiliwirri-maninjaku.

⁴ Karnta yinyarlujulpa mardarnu jinajina yalyuyalyu manu langa-kurlangu manu rdaka-kurlangu manu waninja-kurlangu. Nyampurraju pirli kawurlu-jangka manu pirlikari pirli-kari-jangka ngurrju-nyayirni-jangka. Rdaka jungarni-pirdinyarlalpa mardarnu pama mawiya panikinirla. Karnta yinyaju kala ngunaja wati panu-kurlu talakupurda. Watingki yungulpalu yampiyarla karntaju ngunanjawangu. Kala-jana ngurrju-manu tarruku-wati pirli-jangka manu watiya-jangkarlangu yungulu yapa parntarrinjini kamparru. Karnta yinya kujalpa majungka-jarrija warrarda, ngulaju kula-ngantalpa mawiya-juku winjurnu panikini-kirra.

⁵ Ngalya nyanungu-nyangurla, nganangku mayirla yirdiji yirrarnu. Kulalpa nganangku milya-pungu yinyaju yirdi. Kala jalangurlulku karna-nyarra yimi-ngarrirni nyarrpa kuja-ka yirdi yinya wangkami. Kujanya-ka wangkami yirdiji:

“NGAJU-JURNA KIRRI WIRI PAPILUNU!

NGAJU-JURNA NGATI-NYANU KARNTAKARN-TAKU KUJA KALU WARRU NGUNAMI WATI-KIRLI TALAKU-PURDA.

NGAJULU-KULA KARNA-JANA JINYIJINYI-MANI YAPAJU YUNGULU PARNTARRIMI

KAMPARRU YALI TARRUKU-WATIRLA
KIJARNA-JANA NGURRU-MANU PIRLI-
JANGKA MANU WATIYA-JANGKA.”

Kujanya-ka yinyaju yirdi wangkami.

⁶ Nyangu-jukulparna karnta yinyaju. Wapa-
jalpa kula-nganta pama-jangka-juku, wangkajar-
naju:

“Nyampurlu karntanguku-jana yapa Kaatu-
kurlangu muku pungu. Yangka-patu
kujalpalu Jijaji jungangu puraja, kala
pungu-jana muku. Ngula kala ya-
lyu nyanungurra-nyangu ngarnu. Kuja-
jangkanya-ka pama-jangka-piya nyina.”

Junga kujaju. Kujarna karnta yinya jukurrparla
nyangu, ngulakujurnarla marlaja paa-karrija-
nyayirni. Kularna nyarrpa manngu-nyangkarla.

⁷ Ngula-jangka, marramarraju wangkaja:

“Yuwa, nyiya-jangkanpaju marlaja paa-karrija?
Kapurnangu yimi-ngarrirni yangka
yimi karnta-kurlu manu yangka kinki-
kirli kuja-ka kanja-yani purturlurla.
Kapurnangu wangkami yimi kinki-kirli
kuja kajana wirliki-pala jurru mardarni
manu karlarla-pala wuurnu.

⁸ Nyurru-wiyi kuja Kaaturlu nyiyarningkijarra
ngurru-manu, ngula-wangurla-wiyi
Kaaturlu-jana yirdi yapa-kurlangu
yirrarnu pukungka yangka kapulu nyina
nyanungu-kurlu tarnnga. Kala yapa
ngalya-kari yangka kuja kalu Kaatu-
kurlangu-wangu nyina, kulalu yirdiji
nguna pukungkaju, lawa. Kinki yangka

kujanpa nyangu jukurrparla, wankaru-wiyilpa nyinaja kamparruju. Kala jalanguju palijalku. Kapu pina-wankaru-jarrimi, ngula kapu rdaku wiri-jangka wilypi-pardimi. Ngula kapu Kaaturlu pinyi. Yinya-paturluju yapa maju-paturlu kapulu nyanyi kinki wilypi-pardinjakurra rdaku-jangka, ngulakuju kapulurla marlaja paa-karri-nyayirni. Kapulu manngu-nyanyi kinki ngurrju nganta.”

Kujanyaju marramarraju wangkaja.

⁹ Ngula-jangka, marramarrarluju yarda yimi-ngarrurnu kinki, wangkajaju:

“Kajilpanpa nyuntu rdirrinypa nyinakarla, ngulaju kajikanpa milya-pinyi. Yinya wirilki-pala jurru kuja-ka kinkingki mardarni, yinyarraju wirilki-pala pirli ngarnngka. Yinyarlanya-ka karntaju nyina.

¹⁰ Yinyarra wirilki-pala jurru, ngulaju wirilki-pala kingi-patu. Rdaka-pala-karijili nyurru palija. Jinta-mipa kajana wiriji jalanguju nyinami yapakuju. Kingi jinta-kari kula warraja-jarrija, murnma-juku. Ngaka kaji yanirni, kapu-jana yapaku wiri nyina ngari witaku-mipa.

¹¹ Jinta-kari kingi ngulaju yangka kinki. Kala wankaru nyinaja kamparru. Jalanguju palijalku. Kaji warraja-jarrimi, Kaaturlu kapu pinyi tarnnga-kurra.”

Kujanyaju marramarraju wangkaja.

¹² Ngulaju marramarrarlu yarda yimi-ngarrurnu kinki, wangkajaju:

“Yangka kujanpa kinki karlarla-pala wuurnu-kurlu nyangu jukurrparla, nyampurra wuurnu karlarla-pala ngulaju karlarla-pala kingi-wati. Kula kalu jalangu kingi nyina, lawa. Ngaka kinkingki kapu-jana yartarnarri yinyi yungulu-jana wiri nyina yapakuju kuja kalu karlarla-palarla ngurra-kari ngurra-karirla nyina. Kulalu wiri nyina tarnnga, lawa. Kapulu ngari wiriji nyina parra jintaku-mipa.

13 Ngula-jangka, kingi-patu yinya karlarla-pala kapulurla jurru-juku wangkami kinkikiji, ‘Kapurnangkulu yinyi nganimpa-nyangu yartarnarri. Kapurnangkulu nyuntu-mipa purda-nyanyi.’

14 Ngula-jangka, yinyarra karlarla-pala kingi-patu kapulu jinta-jarri kuluku yangkaku Kaatu-kurlangu Jiyipiki. Kala kulalu pinyi, lawa. Nyanungu-mipa Warlalja-Wiri nyiyarningkijarraku. Nyanunguju kingi nyiyarningkijarraku. Kula ngana pirrjirdiji nyanungu-piyaju. Milarninjarla-jana wangkaja nyanungu-nyangu yapaku, manu kalu nyanungu purami warrarda. Mapirrirli Kaatu-kurlangu Jiyipi-kirlirli kapulu-jana pinyi karlarla-pala kingi-patuju.”

Kujanyaju marramarraju wangkaja.

15 Ngulaju marramarlarlu yarda yimi-ngarrurnu karnta maju, wangkajaju:

“Nyuntu-nyangu jukurrparla, nyangunpa kirri wiri kujalpa kutu karrija karruku panuku. Kirri yinyaju punku-nyayirni yangka

karnta-piya kuja-ka wati-kari wati-kari-kirli ngunami talakupurda. Yinyarra karru-patu, ngularrajulu yapa ngurrarakari ngurrara-kari-jangka, manu yapa yimi-kari yimi-kari-kirli, manu turnu-kari turnu-kari-jangka yapa, kardiya nyiyarlangu-puka.

16 Jukurrparla nyangunpa-jana karlarla-pala wu-urnu, yangka karlarla-pala kingi, manunpa kinkirlangu nyangu. Kapulu karnta maju puuly-mardarni, kapulurla jurnta mani nyiyarningkijarra, kapulurla jurnar-rpa yalyi-mani. Ngula-jangka, kapulu pakarni, kapulu purranjarla ngarnilki.

17 Nyiya-jangka kapulurla karntakuju kujajarrimi? Kaaturlu-ngalpa yimi-ngarrurnu kaji nyarrpa-jarri ngaka. Kapu-jana wangkami karlarla-pala kingiki, kapu-jana wangkami yungulurla yartarnarri yinyi kinkiki yungu-jana wiri nyina yapaku. Kapulu-jana wiri nyina yangka ngaka kaji Kaaturlu warrki lawa-mani walyangka. Ngula-jangka, nyiyarningkijarra kujangalpa Kaaturlu yimi-ngarrurnu, kapu junga-jarrimi.

18 Manu yangka kujanpa karnta maju nyangu jukurrparla, nyanunguju kirri wiri-piya. Kingi yangka kirri yinya-wardingki kapu-jana kingi panu-kariki wiri nyina ngurra-kari ngurra-kari.”

Kujanyaju marramarraju wangkaja.

18

Kirri wiri Papilunu wurrmurr-wantija

¹ Ngula-jangka, jukurparlarna marramarra jinta-kari nyangu kujalpa yaninjarni yanu nguru-nyayirni-wangu-jangka. Wirilpa nyinaja nyiyarningkijarraku, ngulalpa mirlirliny-manu. Jarra-pardjalpa nguru-kari nguru-karirla warrukirdikirdi.

² Kujalpa yaninjarni yanu, purlajalpa kiljinyayirni kuja:

“Kirri wiri Papilunu lawa! Kula kalu yapaju nyina, lawa. Pirlirra ngawu-mipa manu jurlpu ngawungawu-wati-mipa kalu nyina.

³ Nyurru-wiyi, Papilunu-wardingki-patu yapajulpalu punku-nyayirni nyinaja. Kalalu kurlakurla-jarrija jarnkujarnku kutu, manu yapa ngurra-kari ngurra-kari-wardingkirlangu kalalu kujakuju yanurnu. Kingi-paturlangu ngurra-kari ngurra-kari-jangka kalalu yanurnu, kalalu majangka-jarrija Papilunu-wardingki-patu-piya. Kalalu Papilunu-wardingki-patuju ngayarrka-jarrija-nyayirni. Kuja-jangkanya kalalu yapaju yanurnu ngurra-kari ngurra-kari-jangkaju payi-maninjaku manu jali-maninjaku talakupurdaru. Nyanungurra-mipaku kalalu-nyanu manu nyiyarningkijarra.”

⁴ Ngula-jangkarna Kaatu purda-nyangu wangkanja-kurra nguru-nyayirni-wangu-jangka: “Purda-nyangkajulu yapa ngaju-nyangurlu! Wilypi-pardiyalu kirri wiri ngula-ngurlu!

Kulalu maju nyinaya ngularra-piya Papilunu-wardingki-piya, lawa! Kajinkili maju nyina nyanungurra-piya, kapurna-nyarra nyurrurlarlangu muku pinyi!

- 5 Yapa yinyaju kalalu punku-juku warrarda nyinaja. Nyanungurraju yungkiyi-piya kuja-ka kankarlarra-kari nguna yurturlurla. Kularna-jana waparlku jurnta nyinaja yinyaku yapa-patuku, lawa. Yirriyirririliparna-jana nyangu maju-kurraju.
- 6 Yinya Papilunu-wardingki yapa-patu, kula kalalu-nyarra ngurrju nyinaja. Kuja-wanawana kulalu-jana nyurrurla ngurrju nyinaya! Murrumurru-manulu-nyarra karrikarri-wangurlu! Kuja-wanawana, murrumurru-mantalu-jana pina. Kalalu-nyarra maya-ngarnu. Kuja-wanawana maya ganjalu-jana pina!
- 7 Kalalu ngayarrka-jarrija warrarda, manu kalalu-nyanurla pulka-pungu warrarda. Kalalu wangkaja kuja, 'Mardarni karlipa ngurrju nyiyarningkijarra, manu ngalipaju wiri-jarlu kingi-kirlangu-piya kalinyanu-piya kuja kajana wiri nyina yapaku ngurra-kari ngurra-kariki. Kularlipa kalipuka-piya nyina, lawa. Kapurlipa tarnnga nyina yulanja-wangu.' Kuja-jangkanyalu-jana pungka yungulu-nyanu murrumurru purda-nyanyi!
- 8 Yuwayi, yinya Papilunu-wardingki-patu kalu-nyanurla pulka-pinyi warrarda. Kuja-jangkanya kapu-jana Kaaturluju miimii-

nyanjarla punku-pajirni. Nyanunguju
pirrjirdi-nyayirni nyiya-piya-wangu.
Kapu-jana nyurnu-mani, manu kapulu
mularrpa-jarrimi. Kapu-jana miyi jurnta
kanyi yungulu yarnunjuku-jarrimi. Kapu
kirriji purrami warlu-kurlurlu.”

⁹⁻¹⁰ Yangka kingi-patu kuja kalalu yanurnu
kirri-kirra, ngulaju kalalu ngayarrka-jarrija
warrarda, manu kalalu kurlakurla-manu-yijala
Papilunu-wardingki-patu. Ngulaju kapulu
kirriji nyanyi jankanja-kurra. Kapulu wurnturu
karrimi. Kapulu nyanyi kunjuru rduyu-karrinja-
kurra kankarlarra-kari. Kulalu kutu yanirni,
lawa. Kapulu lani-jarrimi jankanja-kujaku
Papilunu-wardingki-patu-piya-kujaku. Kapulu
yulami, manu kapulu-nyanu wangkami:

“Waraa! Waraa! Yapa wiyarrpa-patu! Kirri
nyampuju kala wiri-jarlu-nyayirni karrija.
Kaaturlu-jana kapankurlu-juku riwarri-
manu parra jintangka-juku. Wurntu-
rurlipa karrimi. Kajika-ngalpa ngalipar-
langu riwarri-mani.”

¹¹ Yapa yinya-patu kuja kalalu yanurnu
Papilunu-kurra payi-maninjaku manu jali-
maninjaku talakupurdarlu, ngulaju kapulu
yulanjaku rdirri-yinyi. Manu kapulu-nyanu
jarnkujarnku payirni, “Nyarrpa-jarrimilkirli-
lipa? Ngana-paturlulku kapulu payi-mani ngalipa-
nyangu nyiyarningkijarraju tala-kurlurlu?”

¹² Nganangku kapulu payi-mani ngalipa-
nyangu kawurlu, pirli yaltiri manu pirli-
wati kardirri? Nganangku kapulu payi-mani
mirtirili-kari mirtirli-kari ngalipa-nyangu?

Nganangku kapulu payi-mani nyiyarningkijarra watiya-jangka manu yayini-jangka manu pirli-jangka manu nyiyarningkijarra-jangkaju yangka kujarlipa ngurrju-manu?

¹³ Nganangku kapulu payi-mani kuja-ka ngurrju parntimi manu kuja karlipa ngurrju pajarni? Nganangku kapulu payi-mani pama manu jara manu ngurlu manu puluku, jiyipi manu nantuwu manu nantuwu-kurlangu wirli-jarra-kurlu? Nganangku kapulu-jana warrkini-wati payi-mani yangka kujalparlipa-jana jinyijinyi-manu warrki-jarrinjaku pirijina-piyaku? Nganangku kapulu-jana payi-mani nyampuju yapa-patu kujarlipa-jana puuly-mardarnu kulu wiri-jangka? Lawa! Kanyirlipa-jana nyampurraju nyiyarningkijarra kirri-karikirra jali-maninjaku talakupurdarlu.”

¹⁴ Junga kujaju! Nyurrurla Papilunu-wardingki-patu, nyiyaku kujalpankulu wangkaja, kalankulu-nyanu manu kutu. Nyurrurla-nyangu miyi ngurrju-wati manu mirirlpari tala-wati, ngulajulu lawa-jarrija. Kulankulu pina mani.

¹⁵ Yinyarra yapa-patu yangka kuja kalalu yanurnu Papilunu-kurra payi-maninjaku manu jali-maninjaku talakupurdarlu, kuja-jangka kalalu-nyanu tala panu-jarlu manu. Kapulu wurnturu karrimi kirrikiji, kulalu kutu-jarrimi, lawa. Kapulu lani-jarrimi, kajika-jana warlungku jankami Papilunu-wardingki-patupiya. Kapulu mularrpa-jarrinjarla yulami.

¹⁶ Kapulu-nyanu wangkami:
“Waraa! Waraa! Yapa wiyarrpa-wati! Kirri

nyampuju kala wiri-jarlu-nyayirni karrija. Yapa yangka kuja kalalu nyampurla nyinaja, kalalu wawarda ngurrju mardarnu mirtirili-kari mirtirili-kari niyarningkijarra-jangka. Manu kalalu langa-kurlangu mardarnu, rdaka-kurlangu manu waninja-kurlangu kawurlu-jangka manu pirli-kari pirli-kari-jangka.

¹⁷ Kaaturlu-jana kapankurlu-juku riwarri-manu parra jintangka-juku.”

Karrijalpalu panu-kari yapaju wurnturu kirri-kijakuju. Nyampurraju pawutukungarduyu wiriwiri manu nyanungurra-nyangu warrkini-patuju kalalu kuja-purda kuja-purda yanu mangkuru-wana talakupurda. Nyangulpalu kirriji wurnturu-ngurlurlu.

¹⁸ Nyangulpalu kujalpa warlungku jankaja yinyaju kirri, manu nyangulpalu kunjuru rduyukarrinja-kurra kankarlarra-kari. Purlajalunyanu jarnkujarnku, “Kirriji kala wiri-jarlu-nyayirni karrija kirri-kari-piya-wangu!”

¹⁹ Mularrpa-jarrinjarlalpalu yulaja, manulpalu-nyanu walya manu yulyulypa kujurnu jurru-kurra. (Kuja-jarrijanya kalalu malamalarlaju.) Wangkajalpalu-nyanu:

“Waraa! Waraa! Wiyarrpa yinya yapa-patu! Yapa panu ngurra-kari ngurra-kari-wardingki kalalu yanu yinya-kurraju pawurturla. Kalalu payi-manu manu jali-manu niyarningkijarra talakupurdarlu. Kaaturlu-jana kapankurlu-juku riwarri-manu parra jintangka-juku.

20 Nyurrurla yapa kuja kankulu nguru-nyayirni-wangurla nyina, wardinyili nyinaya! Nyangkalu kirri yinya kuja Kaaturlu riwarri-manu! Manu nyurrurla kuja kankulu Kaatu-kurlangu yapa nyina, manu jarukungarduyu-patu nyanungu-nyangu manu kurdungurlu-patu wiriwiri nyanungu-nyangu, wardinyili nyinaya panu-juku! Yinya Papilunu-wardingkipaturlu kalalu-nyarra murrumurru-manu-nyayirni. Kaaturlu-nyarra kuja-wanawana kunka-manu. Kujajangkanyalu wardinyi-nyayirni nyinaya panu-juku!”

21 Ngula-jangka, marramarra pirrjirdi-nyayirni-ri jarna-manu yarturlu wiri-jarlu, ngula kujurnu mangkuru-kurra. Ngula wangkaja:

“Nyampu pirli wiri kujarna kujurnu ngapakurra, kuja-piyarlu-yijala kapu Kaaturlu walya-kurra kijirni yinya kirri Papilunu. Kapu lawa-jarri, manu kulalu yapangku nyanyi yarda.

22 Kulalu yapangku yarda yunparni kirri yinyarlaju, manu kulalu kitayapiya* manyu-karrimi. Manu kulalu kurlumpurrngu wita-piya† manu kurlumpurrngu jitirninja-kurlangu-piya manyu-karrimi, lawa. Kapu wurdungu-nyayirni karrimi. Kulalu yapangku purdanyanyi nyiyarlangu-puka, lawa. Manu

* 18:22 harps † 18:22 flutes

kulalu yapangku nyiyarlangu ngurrju-
mani, manu kulalu yapangku yurrparni
ngurlu ngalikirrirla yinya kiringka, lawa.

- 23 Kulalu jarrarlangu nyanyi jarra-pardinja-
kurra yinyarla ngurrangka. Kapu
karnta-wangu manu wati-wangu karrimi
yupukarra-jarrinjaku, lawa. Yapa yinyarla
kiringka kalalu payi-manu manu jali-
manu talakupurdarlu. Kalalu pirrjirdi
nyinaja yapa ngalya-kari-piya-wangu.
Manu ngangkayi-kirli-paturlu kalalu-jana
yapa-kari yulyurlku-yirrarnu ngurra-kari
ngurra-kari-wardingki. Kala jalangu kula-
ka ngana nyina.”

Kujanya yinyaju pirrjirdi-nyayirni marramarra
wangkaja.

- 24 Yimi nyampuju junga! Papilunu-wardingki-
paturlu kalalu-jana pungu tarnnga-kurra
jarukungarduyu-patu Kaatu-kurlangu-patu
yangka kuja kalalurla nyanunguku marlaja
wangkaja. Manu kalalu-jana Kaatu-kurlangu
yapa pungu tarnnga-kurra. Kula nyanungurra-
mipa. Papilunu-wardingki-paturluju kalalu-
jana Kaatu-kurlangu yapaju pungu nguru-kari
nguru-kari. Yalyuju kalalu karlija yirdiyirla.
Kuja-jangkanya Kaaturluju riwarri-manu kirri
yinyaju.

19

*Ngula Kaaturlu riwarri-manu kirri Papilunu,
yapangkujulurla nguru-nyayirni-wangurlaju nya-
nungukuju pulka-pungu*

1 Ngula yinya pirrjirdi marramarra wangkanjaku lawa-jarrija, ngula-jangkarna-jana yapa panu-jarlu purda-nyangu yunparninjakurra nguru-nyayirni-wangurla. Yunparnulpalu kilji-nyayirnirli kujarlu:

“Pulka-pinyirliparla Kaatuku! Pulka-pinyirliparla Kaatuku! Muurl-mardarnungalpa palinja-kujaku! Nyanunguju ngurrju-nyayirni yapa ngalya-kari-piyawangu. Nyanunguju yartarnarri wiri-kirli.

2 Kaatuju junga. Manu kajana miimii-nyanyi yapa jungangu ngurrju-japa maju-japa. Nyangu yangka karnta maju kujalpa ngunaja wati-kari wati-kari-kirli. Kujarlunya karntanguju kala-jana jinyijinyimanu yapaju nyanungu-piyaku maju nyinanjaku. Manu-jana yapa panu-jarlu pungu Kaatu-kurlangu. Kuja-wanawana Kaaturlu miimii-nyanjarla pungu tarnngakurra karntaju.”

Kujanyalpalu yunparnu.

3 Ngulalu purlanjaku rdirri-yungu kuja:

“Pulka-pinyirliparla Kaatuku! Pulka-pinyirliparla Kaatuku! Kaaturlu-kariwarri-mani kirri Papilunu warlukurlurlu! Kapu warrarda jankami, manu kunjuru kapu rduyu-karrimi kankarlarra-kari tarnnga-nyayirni!”

4 Ngula-jangka, yinya 24-pala marramarra wiriwiri manu murntu-pala wankaru-patu ngunanjunulu miyalu-purdanji Kaatuku pulka-pinjaku. Nyinaja-jukulpa nyinanja-kurlangurla.

Pulka-pungulurla kujarlu, “Ngula-juku ngurrju! Kaatukurliparla pulka-pinyi!”

⁵ Ngula-jangka, ngana mayi wangkaja yangka kujalpa nyinanja-kurlangu-wana karrija:

“Panungku yungulurla pulka-pinyi Kaatuku kuja karlipa pura! Yangka kuja kalurla warrki-jarri nyanunguku manu kuja kalu ngurrju-pajirni, pirrjirdirli rampakurlu, yungulurla pulka-pinyi!”

Kaatu-kurlangu Jiyipi kapu yupukarra-jarrimi karnta-kurlu

⁶ Ngula-jangkarna-jana purda-nyangu yapangku kujalpalu-nyanu yuntarnu kiljinyayirnirli. Kujanyalpalu wangkaja:

“Kaatukurliparla pulka-pinyi! Kaatukurliparla pulka-pinyi! Warlalja-Wiri Kaatu ngulaju PIRRJIRDI-NYAYIRNI WITA-WANGU! Jalangu nyanunguju wiri yapa panuku!

⁷ Nyanunguju pirrjirdi-nyayirni yapa ngalya-kari-piya-wangu! Kujarlaju, pulka-pinjarlarlipa ngurrju-pajirni! Jalangu Kaatu-kurlangu Jiyipi kapu yupukarra-jarrimi karnta-kurlu. Nyurru-nyanu karntangkuku wurdujurra-manu yupukarakungarnti nyanungukungarntiji.

⁸ Kaaturlurla yungu karntaku jurnarrpa kirlkanyayirni manu kardirri yukanjaku.”

(Ngana yinyaju karnta? Nyiya-piya-ka jurnarrpaju mardarni? Karnta yinyaju ngulaju ngalipa-piya, ngalipa kuja karliparla Kaatuku nyina. Kajirliparla Kaatuku jungarni nyina, yangka kuja karliparla ngurrju warrki-jarrimi,

kujanya yinyaju jurnarrpa kardirri-piya kujalpa karntangu mardarnu.)

⁹ Ngula-jangka, marramarra yinyaju wangkaja ngajukuju, “Yimi nyampu yirraaka pipa-kurra: Kaji Kaatu-kurlangu Jiyipi yupukarra-jarri karnta yinya-kurlu, panu kapulu turnu-jarri wardinyi-nyayirni kurapaka wiri ngarninjaku. Kaaturlu-jana nyurru yimi yilyaja yapa yinya-patuku yaninjarniki. Kujarlanya kalurla wardinyi-nyayirni marlaja nyina.” Ngula-jangka, marramarraju wangkaja ngajukuju, “Nyampuju yimi junga kuja kajana Kaatu wangkami yapaku.”

¹⁰ Ngula-jangkarna miyalu-purdanji ngunanjunu kamparru marramarraku pulka-pinjaku. Warla-pajirninjarlaju wangkaja, “Kula kuja-jarriya! Ngajujurna Kaatu-kurlangu warrkini-mipa. Ngajujurna nyuntu-piya manu panu-kari nyanungu-nyangu yapa-piya. Nyurrurlarlunkulu purda-nyangu Kaatu-kurlangu yimi, manu jungankulu-jana wangkaja Jijaji-kirliji. Kulajurla ngajuku pulka-pungka, pulka-pungkarla Kaatu-mipaku!” Kujanyaju marramarraju wangkaja. Junga nyampuju. Nganangku-puka kaji-jana yapaku yimi-ngarrirni Jijaji-kirli, marlaja wangkami karla Kaatuku.

Wati-kirli nantuwu kardirrirla-kurlu

¹¹ Ngula-jangka ngaju-nyangu jurkurrpara, nyangurna yalkiri raa-karrinja-kurra. Nyangulparna nguru-nyayirni-wangu Kaatu-kurlangu. Watilpa nyinaja nantuwu kardirrirla. Yirdi nyanungu-nyanguju ‘Kaatu-kurlangu

Junga-nyayirni Warrkini Yangka Kuja Karla Wala Nyina.' Nyampurluju kajana yapa miimii-nyanyi jungangku ngurrju-japa maju-japa. Kuja-ka yani kulu-kurra, pinyi kajana yapa maju-mipa, kula ngurrju, lawa.

¹² Milpa nyanungu-nyangujulpa miril-manu warlu-piya, manulpa-jana mardarnu jurru-kurlangu mukarti kingi-kirlangu-piya panu jurrungka. Yirdilpa mardarnu palkangka, kulalpalu yapangku milya-pungu yinya yirdi. Nyanungu-miparlulpa milya-pungu.

¹³ Mardarnulpa jinajina-piya kirrirdimpayi yalyu palka-wangu. Manu yirdi nyanungu-nyanguju 'Kaatu-kurlangu Yimi'.

¹⁴ Warrmarla nyanungu-nyangu kujalpalu nyinaja ngurungka Kaatu-kurlangurla, purajalpalu nyanunguju. Nantuwu-patu kardirri-paturlalpalu wapaja purdangirli nyanungurla, manulpalu mardarnu jurnarrpa kardirri.

¹⁵ Junma kirrirdimpayi yiri-nyayirni wilypi-pardija lirra nyanungu-nyangu-ngurlu. Yinya-kurlurlu kapu-jana pinyi yapa maju-wati ngurra-kari ngurra-karirla. Kapu-jana pakarni, manu kapu-jana jinyijinyi-mani nyanungu purda-nyanjaku. Kula-jana mari-jarri, lawa. Kapu-jana jungangku kurnta-ngarrirni. Junga kujaju! Kaatuju PIRRJIRDI-NYAYIRNI WITA-WANGU! Ngulaju-jana kulu-jarrija-nyayirni yapaku punku-watiki. Kujarlanya wati yinyaju nantuwu kardirrirra yilyaja yungu-jana riwarri-mani muku. Kapu-jana katirni muku yapaju yangka-piyarlu kuja kalu yapangku marnikiji-piya katirni julkukungarnti.

16 Wati yinya nantuwu kardirriarla, nyanunguju Mijaya, Kaatu-kurlangu Milarninja-warnu. Yirdi jinta-karilpa mardarnu jinajina-piyarla kirrirdimpayirla kujalparla wanarri jungarnipurdanji wampirrija. Yirdi yinyaju kuja 'NYAMPUMIPA JINTA WIRI-JARLU NGALYA-KARI-PIYAWANGU.'

17 Ngula-jangkarna nyangu marramarra kujalpa karrija wantangka kankarlu. Purlaja-jana jurlpuku kujalpalu warru paarr-pardija yalkirirwana, "Turnu-jarrinjarlalu yantarni kurapaka wiriki kuja-ka Kaaturlu wurdujarra-mani!

18 Yaninjarlalu-jana nganja palka nyurnuwati! Kaaturlu kapu-jana pinyi kingi-wati manu warrmarla nyanungurra-nyangu. Kapu-jana pinyi warrmarla wiriwiri manu nyanungurra-nyangu nantuwu-watirlangu. Kapu-jana riwarri-mani muku: yangka-patu kuja kalu warrki-jarri pirijina-piya, yangka-patu kuja kalu warrki-jarri talakupurda, wiriwiri manu yapa ngalya-karirlangu kapu-jana muku pinyi. Yaninjarlalu-jana nganja palka nyanungurra-nyangu!" Kujanya-jana marramarraju wangkaja jurlpu-watiki.

19 Ngula-jangkarna-jana nyangu yangka kinki manu kingi-wati wiriwiri ngurra-kari ngurra-kari-jangka. Nyangurna-jana nyanungurra-nyangu warrmarlarlangu. Turnu-jarrijalu ngurra jintangka kulu wirikingarnti. Pardarnulpalurla watiki yangka nantuwu kardirriarlaku manu nyanungu-nyangu warrmarlaku, yangka-patu kujalpalu nguru-nyayirni-wangurla nyinaja.

²⁰ Mijaya yangka wati nantuwu kardirrirla, kinki manu jinta-kari-palangu yangka jarukungarduyu puuly-mardarnu yangka kuja kala warlka wangkaja Kaatu-kurlu. Puuly-mardarninjarla kujurnu-palangu rdaku wiri-kirra warlu ngulalpa jankaja, yangka kuja-ka yulyurdu karntawarrakarntawarra pukulyu parntimi. Kujurnu-palangu wankaru-jarra-juku. (Nyampuju jarukungarduyu yangka kuja kala-jana yapa yulyurlku-yungu ngangkayi-kirlirli. Yapa yinya-patuju kalalurla parntarrija pirli-jangkaku kinki-piyaku. Manu kinki-kirlangu yirdili mardarnu palkangka.)

²¹ Ngula-jangka, wati yinyarlu nantuwurlarlu-jana pungu muku kinki-kirlangu warrmarlaju junma wiri-kirlirli yangka kuja lirra-jangka wilypi-pardija. Riwarri-manu muku-jana. Palka-julpalu ngunaja warru, manulu-jana jurlpungku muku ngarnu. Ngarnulpalu-jana pirda-kardanyayirni.

20

Marramarrarlu yirrarnu kinki rdakungka kaninjarra-nyayirni 1,000-pala yulyurpuku

¹ Ngula-jangka, jukurrparla nyangurna marra-marra yaninjarni-kirra nguru-nyayirni-wangu-jangka. Rdaka nyanungu-nyangurla mardar-nulpa jayini pirrjirdi-nyayirni, ngulalpa kiyirlangu mardarnu tuwa-kurlangu, yangka kujalparla wapirrija rdakuku.

² Ngula-jangkarna nyangu warnayarra yinya. Yinya warnayarraju ngulaju Jayitana, Juju

Ngawu, ngulajulpa yupa-patuku nyinaja. Mar-ramarrarlu maninjarla warurnu jayini-kirlirli.

³ Ngula-jangka, tuwa rurrpa-manu kiyi-kirlirli. Ngula warna Juju Ngawu kujurnu rdaku-kurra, ngularla tirnngi-yirrarnu tuwakuju kiyi-kirlirilki. Ngularla tirnngi-yirrarnu, kulalpa nganangu rurrpa-mantarla yinyaju 1,000-pala yulyurpuku. Kujalpa warnayarra yinya nyinaja rdakangka, kulalpa-jana yapaju yulyurku-yungkarlalku, lawa. Marramarra yinyarlu kapu warnayarra wiriji mardarni rdakangka 1,000-pala yulyurpuku. Ngula-jangka kapu wilypi-maninjarla yilyami witaku ngari.

⁴ Ngula-jangkarna nyinanja-kurlangu panu-jarlu nyangu nguru-nyayirni-wangurla, yangka kuja kalu kingi-wati wiriwiri nyina. Yapalpalu palka nyinaja yinyarlaju nyinanja-kurlangu-paturla. Kaaturlu-jana yartarnarri yungu yungulu wiriwiri nyina Jijaji-piya. Nyangurna-jana nyanungurra-nyangu pirlirparlangu. Kamparru yangka yapa nyampu-patu kuja kalalu nyinaja walyangka, kalalu-jana yapaku jungangu yimi-ngarrurnu Jijaji, manu kalalu-jana yimi-ngarrurnu yimi yangka kuja-jana Kaaturlu milki-yirrarnu. Kuja-jangka yapa panu-karirlili-jana pungu. Yapa yinya-patu nyinanja-kurlangu-paturla, ngulalpalu wankaru nyinaja walyangka kamparru-wiyi, kulalurla parntarrija kinkiki manu pirliki kinki-piyaku, manu kulalpalu mardarnu nampa manu yirdi rdakangka manu ngalyangka. Wankaru-jarrijalu pina, Jijaji Kiraji-piyalu-jana wiriwiri nyinaja yapaku 1,000-pala yulyurpuku.

⁵ Nyampurra yapalu kamparru pina-wankaru-jarrija. Yapa panu-kari kapulu milyingka-juku ngunami 1,000-pala yulyurpuku. Ngula-jangka Kaaturlu kapu-jana pina-wankaru-mani.

⁶ Ngana-puka kaji Kaaturlu pina-wankaru-mani nyanungu-kurlu nyinanjaku, ngulaju kapu nyina nyanungu-kurlu 1,000-pala yulyurpuku, manu yapa yinyaju kapurla marlaja nyina wardinyi-nyayirni. Kapurla Kaatu-mipaku nyina. Kulalu yapa kuja-piyaju yarda palimi, lawa. Kapulurla Kaatuku manu Jijaji Kirajiki warrki-jarrimi maralypikingarduyu-piya, manu kapulu wiriwiri nyina Jijaji Kiraji-wana 1,000-pala yulyurpuku.

Kaaturlu kapu-jana Juju Ngawu manu nyanunguku puranjakungarduyu-patu riwarri-mani warlu-kurlurlu

⁷ Kaji-jana Jijaji Kiraji wiri nyina nyanungu-nyangu yapaku walyangka 1,000-pala yulyurpuku, ngula-jangka kapu marramarrarlu rurruny-pinjarla wilypi-mani Juju Ngawu yungu wilypi-pardi rdaku-jangka.

⁸ Junga, kapu wilypi-pardimi yinyaju rdaku-jangka yungu-jana warru yani ngurra-kari ngurra-kirra yapaku yulyurlku-yinjaku. Yapa nyampurrarlu kalu yirdi-jarra mardarni: Kuuku manu Makuku. Juju Ngawungku kapu-jana yaninjarla turnu-mani kulu wirikingarnti. Kapulu panu-nyayirni karri pingi-piya.

⁹ Kujanyarna nyangu jukurrparlaju. Yapa yinya-patujulu yanurnu yirdiyi-kari yirdiyi-kari-wana kirri-kirra yangka kujalpalu Kaatu-

kurlangu yapa nyinaja. Kaatulpa-jana yulkaja yapa yinya-patukuju. Warrawarra-kangulpa-jana yinyarla. Yapa yinya-patulu yanurnu yapa nyanungu-nyangu pinjaku. Kaaturlu-jana warlapajurnu. Warlu-jana kujurnu nguru-nyayirni-wangu-jangka. Ngula-jana riwarri-manu muku.

¹⁰ Ngula-jangka, Kaatu-kurlangu marramarlarlu kujurnu yinya Juju Ngawu rdaku wirikirra warlu ngulalpa jankaja. Ngurra yinyaju pukulyu-nyayirni parntija yulyurdu kujalpa karntawarrakarntawarra kankarlarra-kari rduyu-karrija. Yangkangka-juku kuja-palangu watingki nantuwurlarlu kujurnu yangka kinki manu yangka jarukungarduyu kuja kala warlka wangkaja Kaatu-kurlu. Warlu yinyarluju kapu-palangu jankami tarnnga-nyayirni. Parrangka mungangka kapu-pala murrumurru-jarrimi-nyayirni.

Kaaturlu kapu-janarla yirdiki nyanyi pukungka nyanungu-nyangurla

¹¹ Ngula-jangkarna nyangu jukurrparla Kaatu kujalpa nyinaja nyanungu-nyangu nyinanja-kurlangurla kardirrirla. Ngula-jangka, walya manu yalkiri-pala wuruly-parnkaja nyanungu-kujaku. Lawa-nyinaja-pala. Kulalu-jana yapangku yarda nyangu, lawa.

¹² Ngula-jangkarna-jana nyangu yapa-patu kujalu kamparru palija walyangka, wiriwiri manu panu-kari yapa. Palijalu muku nyurru-wiyi. Jalanguju karrijalpalu kamparru nyinanja-kurlangurla. Ngulalu marramarra-watirlili-jana puku-patu raa-pungu nyanungurra-nyangu.

Yinyarlanyalu-jana yirdi yapa-kurlanguju yirrarnu ngurrju-japalpalu nyinaja walyangka marda, maju-japa. Kaaturlu raa-pungu nyanungu-nyangurlangu puku. Pukungka wiringka yirrarnu-jana pantirninjarla Kaaturlu yirdi yapa panu yungulu nyinami tarnnga nyanungu-wana. Pukungka-jana Kaaturlu miimii-nyangu yapa-patuju nyarrpa-jarrijalpalu walyangkaju nyurru-wiyi ngurrju marda maju marda.

¹³ Ngula-jangka yapa-patu kujalu palija mangkururla, wankaru-jarrijalu pina. Ngulalpalu karrija kamparru nyinanja-kurlangurla. Ngulalu yapa panu-karirlangu palinja-warnu wankaru-jarrija pina yangka-patu yapa kujalpalu ngunaja manparrpa-kurlangurla. Wankaru-jarrijalu pina yungu-jana Kaaturlu miimii-nyanyi puku-wati-kirlirli.

¹⁴ Ngula-jangka, Kaaturlu-palangu kujurnu jirrama-kari rdaku wiri-kirra warlu ngulalpa jankaja. Nguru manparrpa-kurlangu kujurnu yinya-kurraju. Manu yangkarlangu kujurnu kujalpa wiri nyinaja ngurra yinyaku. Nyanungu-nyangu yirdiji ngulaju 'Yapa Pinja-panu'. Nyampurla warlu wiringka ngulaju yapa maju-wati kapulu palimi yarda. Junga kapurlipa muku palimi nyampurla walyangka. Yapa maju-watiji kapulu palimi pina warlu yinyarlaju.

¹⁵ Ngula Kaaturlu puku nyanungu-nyangu miimii-nyangu. Kuja nyangu yapa yirdi pukungka, yapa yinyaju mardarnu nyanungu-kurlu wankaru. Yapa yangka kula palka pukungka, ngulaju yapa yinyaju kujurnu rdaku

wiri-kirra warlu ngulalpa jankaja.

21

Kaaturlu kapu ngurrju-mani jinta-kari yalkiri manu walya

¹ Kujalpa-jana Kaaturlu miimii-nyangu yapa nyanungu-nyangu pukungka, ngula-jangkarna jukurr-manu jinta-kari yalkiri manu jinta-kari walya. Kamparru-warnu yalkiri manu walya-pala nyurru-juku yawu-pardija, ngula mangkururlangu yawu-pardija.

² Ngula-jangkarna nyangu kirri tarruku jinta-kari Jurujulumu. Kaaturlulpa yilyaja walya-kurra. Yaninja-yanulpa nguru-nyayirni-wangu-jangka. Kirri yinyaju ngulaju ngurrju-nyayirni yangka-piya yuntardi kamina-piyarlu kuja-ka jinajina ngurrju mardarni. Kirri yinya Kaatukurlanguju ngulaju yuntardi-nyayirni yangka karnta-piya kuja-ka karntangku nyanyi kali-nyanu yupukarra-jarrinjakungarntirli. Kirri Jurujulumuju kuja-piya-juku.

³ Ngula-jangka, yapa kujalpa karrija nyinanja-kurlangu wiri-wana, purlaja kilji-nyayirni:

“Jalangu Kaatu-kurlangu ngurra kapu karrimi yangkangka-juku kuja kalu yapa nyina. Kapu-jana jirrnganja nyina, manu kapulurla nyanunguku nyina. Yuwayi, Kaatu kapu-jana jirrnganja nyina. Kapu-jana Kaatu nyina.

⁴ Kapu-jana jirrmilypa milpa-jangka pardunamani. Kulalu yapaju palimilki, manu kulalu yulami malamalarla, kulalu murrumurrujarrimi. Walya yinyaju kapu ngurrju karrimi, kula walya nyampu-piya kuja karlipa jalangu nyinami. Walya nyampuju kapu lawa-jarrimi.”

⁵ Kaatulpa nyinaja-juku nyinanja-kurlangurla, ngula wangkaja, “Jalangurlu kapurna nyiyarningkijarra ngurrju-mani ngarlarrpa-nyayirni.” Ngula-jangkaju ngajukulku wangkaja, “Yirraka ngaju-nyangu yimi pipangka. Ngaju karna junga wangkami. Ngungkurr-nyinayaju kajirna wangkami.”

⁶ Ngula-jangka wangkaja:

“Warrkijirna lawa-manulku. Ngajulurlurna ngurrju-manu nyiyarningkijarraju, manu ngajulurlu karna lawa-mani. Kaji ngana purraku-jarrimi, ngulaju kapurnarla wangkami, ‘Yuwayi, yaninjarla nganja-yangka ngapa kuja kajana wankaru mardarni tarnnga. Kulalpanpaju nyiya yungkarla kujakuju, lawa. Ngari-ka purlpurl-pardimi ngaju-nyangu ngurrangka, ngari kapurnangku kutu yinyi.’

⁷ Ngana-puka kujalpaju ngajuku jungarni nyinaja maju yaninja-wangu, kuja-wanawana kapurnarla Kaatu nyina yapa yinyakuju, manu kapu ngaju-nyangu yapa nyina.

⁸ Kala ngana-puka kujalpa maju nyinaja, yapa yinyaju kapu jankami rdakungka warlungka yangka kuja-ka yulyurdu karntawarrakarntawarra rduyu-karrimi

pukulyu-nyayirni kankarlarra-kari. Ngalya-kari kulalu-jana ngaju-kurlu wangkaja, kalajulu kurnta-jarrija ngajuku. Panu-karjili warntarla yanu Jijaji-kijakuju ngungkurr-nyinanja-wangu. Ngalya-karjilpalu majungka-jarrija. Ngalya-karirlijilpalu-jana yapa-patu-kari pungu tarnnga-kurra. Ngalya-karjilpalu kurnta-wangu warru ngunaja yapa-kurlu ngurra-kari ngurra-kari. Ngalya-karjiji kalalu ngangkayi-kirli nyinaja yapa-patu-kari murrumurru-maninjaku. Ngalya-karjilpalurla parntarrija yangka pirli-jangkaku manu watiya-jangkaku tarrukuku nganta. Ngalya-karjilpalu warlka wangkaja. Junga, yapajulu muku palija nyampurla walyangka. Yapa maju nyampurraju kapulu yarda palimi warlu wiringka.”

Yimi nyampu ngulaju Jurujulumu-kurlu nuwani-kirli

⁹ Manngu-nyanyi mayi kankulu-jana yangka wirlki-pala marramarra wirlki-pala ngama-kurlu? Ngami-wati yinyarla Kaaturlu winjurnu pama-piya. Marramarra yinya-paturlujulu winjurnu pama-piya walya-kurra yapaku murrumurru-maninjaku. Manngu-nyanyi mayi kankulu kuja? Ngula-jangkaju, jinta-kari marramarraju yaninjarla wangkaja, “Yantarni nyampu-kurra, manu kapurnangku yangka karnta milki-yirrarni kuja kapu yupukarra-jarrimi Jiyipi-kirli Kaatu-kurlangu.”

10 Ngula-jangka, Kaatu-kurlangu Pirlirparlunyanu yartarnarri yirrarnu ngaju-kurra. Ngulaju marramarrarlukangu kankarlarra-nyayirni pirli-kirra wararra wiri-kirra. Ngulaju milkiyirrarnu tarruku kirri Jurujulumu, yaninja-yanulpa nguru-nyayirni-wangu-jangka kujalpa Kaatu nyinaja.

11 Marlajalparla miril-manu Kaatuku yinyaju kirri yangka kuja-ka wantangku miril-mani murlukunpa. Junga, kirri yinyaju ngurrju-nyayirni!

12-13 Kirri Jurujulumu-wanajulpa karrija pinji pirli-jangka, manulpalu 12-pala tuwa kurrirdimpayi-wati karrija. Tuwa-kari tuwa-kari-wanulpalu marramarra-wati karrija, warrawarra-kangulpalu-jana tuwa-watiji. Kakarrara-purda karrijalpalu marnkurrpa kurrirdimpayi tuwa. Kurlirra-purda karrijalpalu marnkurrpa tuwa. Yatijarra-purda karrijalpalu marnkurrpa tuwa, manu karlarra-purda karrijalpalu marnkurrpa tuwa. Yirdi-kari yirdi-karilpalu jarnkujarnku mardarnu tuwangkaju. 12-pala yirdi nyampurra ngulaju yangka Yijirali-kirlangu kaja-nyanu-wati-kirlangu kujalpalu nyurru-wiyi nyinaja.

14 Pinji yinyajulpa nyinaja 12-pala pirli laly-pangka. Nyampurra 12-pala pirli laly-pangka-julpalu pinji muurl-mardarnu wantinja-kujaku. Yirdi-kari yirdi-kari-kirli nyampurraju pirli-wati. Nyampurranya yirdiji yangka 12-pala Wiriwiri Kurdungurlu-patu kujalpalu puraja Jiyipi Kaatu-kurlangu.

15 Marramarra yinyarlujulpa mardarnu jukati-

piya kawurlu, marramarra yangka-juku kujaju kamparru-wiyi wangkaja. Jukati-piya yinya-kurlurlujulpa-jana miimii-nyangu warru pinji manu 12-pala tuwa yinya kirringka rdangkarlpa-japa kirrirdimpayi-japa.

¹⁶ Kirri Jurujulumu yinyaju wiri-jarlu pakuju wiri-piya. Wantiki manu kirrirdimpayilpa karrija kakarrara-ngurlu karlarra-kurra. Marramarra yinyarlujulpa miimii-nyangu jukati-piya-kurlurlu wurnturu-japa, kutu-japa kakarrara-ngurlu karlarra-kurra. Ngulaju 2,400 kilamata kakarrara-ngurlu karlarra-kurra. Wurnturu mayi yatijarra-ngurlu kurlirra-kurraju? Yuwayi, ngulaju 2,400 kilamata-yijala yatijarra-ngurlu kurlirra-kurraju. Nyiya-piya yinyaju kirri, kirrirdimpayi-japa? Yuwayi, ngulaju 2,400 kilamata kankarlarra-ngurlu kaninjarra-kari.

¹⁷ Ngula-jangka, marramarra yinyarluju miimii-nyangu kirrirdimpayi pinjiji jukati-piya-kurlurlu. Kirrirdimpayi mayi? Yuwayi, 65 mita kankarlarra-ngurlu kaninjarra-kari.

¹⁸ Nyiya-kurlurluju yinyaju pinjiji ngurrju-manu Kaaturluju? Ngurrju-manu pirli yukuriyukuri-jangka* Nyiya-kurlurluju kirri Jurujulumuju ngurrju-manu? Kawurlu-jangka ngurrju-manu. Miril-manulpa, ngulaju milpa murrumurru-manu. Ngurrju-nyayirni junga!

¹⁹⁻²⁰ Nyiya-piya yinyaju 12-pala pirli lalypa? Ngurrju-nyayirnili pirli-kari pirli-kari-

* **21:18** jasper

jangka† yangka wajirrkiwajirrki, yalkiriyalkiri, karntawarrakarntawarra, yalyuyalyu, yurrpurlu, ngurrju-nyayirni-wati pararri-piya.

²¹ Nyiya-kurlurluju-jana yinya 12-pala tuwa-wati ngurrju-manu Kaaturluju? Yinyajulu pirli kardirri-jangka. Tuwa-wati yinyajulpalu miril-manu, manu yirdiyi-watiji kawurlu-jangka. Kirka-nyayirni murlukunpa-piya-jangka.

²² Nyangurna warru kirri-wanaju. Kularna palka-manu Yuwarli Maralypi pulka-pinjaku Kaatuku, lawa. Ngulaju ngula-juku. Kaatuju palka. Nyanunguju PIRRJIRDI-NYAYIRNI WITA-WANGU! Manu yangka Jiyipi Kaatu-kurlangu palka-yijala.

²³ Kirri yinyarla ngulaju wanta manu kirntangi-wangu, lawa. Ngulaju ngula-juku. Kaaturlu-ka miril-mani yungulu yapangkujy nyanyi parra-puru. Kuja-piya-yijala-ka nyanungu-nyangu Jiyipiji miril-mani warlu-piya.

²⁴ Kuja-jangkanya, yapa panu kapulu warrki-jarrimi ngurra-kari ngurra-kari-jangkaju, manu wiriwiri kingi-watirli ngurra-kari ngurra-kari-ngirlirli kapulu kanyirni tala manu nyiyarningkijarra yinya-kurraju.

²⁵ Kirri yinyarlaju kula munga-jarrimi, lawa. Kapu parra warrarda karrimi. Kuja-jangkanya, yinya 12-pala tuwa kapulu rurrrpa-juku karrimi. Kula-jana nganangku tirnngi-yirrarni.

²⁶ Yapangku ngurra-kari ngurra-kari-ngirlirli kapulu kanyirni tala manu nyiyarningkijarra

† 21:19-20 Yirdi-patu pirli-kari pirli-kariji ngulaju jasper, sapphire, agate, emerald, onyx, carnelian, chrysolite, beryl, topaz, chrysochase, jacinth manu amethyst.

kirri yinya-kurraju.

²⁷ Yuwayi, junga kujaju. Ngana-puka kuja-ka yirdi nguna yinyarla puku wiringka, ngulaju yangka kuja karla nyina Kaatu-kurlangu Jiyipiki, kapu yapa yinyaju yukanjarla tarnga nyina kirri yinyarlaju nyanungu-kurlu. Kala yapa maju kulalu yukami, lawa. Kulalu nyiyarlangu tarruku nganta pirli-jangka manu watiya-jangka kanyi kirri yinya-kurraju. Ngana-puka kaji maju nyina, marda kaji warlka wangkami, yapa yinyaju kula kirra-kirraju yukami.

22

¹ Ngula-jangka, marramarrarluju milki-yirrarnu karru. Parnkajarnilpa nyinanja-kurlangu-jangka kujalpa-pala Kaatu manu Jiyipi nyanungu-nyangu nyinaja. Ngapa nyampujangka karru-jangkarlu kajana yapaju wankaru mardarni tarnga. Miril-manulpa wanta-piya yangka kuja-ka murlukunpa miril-mani.

² Junga kujaju. Ngawarra yinyajulpa parnkaja kulkurru-jarra yirdiyirla wiringka. Kujarniku-jarnijilpalu karrungkaju panu watiya-wati karrija kanardirla. Miyi watiyarlaju-ka kapanku yirnmi-jarrimi. Kirntangi-kari kirntangi-kari miyiji-ka yirnmi-jarri yungulu yapangku ngarni. Manu parrkaju watiyarlaju ngurru-nyayirni mirrijini. Yapa nguru-kari nguru-kari-jangka kalu yanirni parrka maninjaku. Ngula kalu mani, kula kalu nyurnu-jarrimi yarda.

³ Yapa maju kulalu nyina yinyarlaju kirringka. Kaaturlu kapu warla-pajirni yinyarla nyinanja-kujaku. Yangka nyinanja-kurlangu

Kaatu-kurlangu manu Jiyipi-kirlangu kapu palka karrimi. Manu yapa nyanungu-nyangu kapulu yanirni, manu kapulurla pulka-pinyi. Kapulurla warrki-jarrimi nyanunguku.

⁴ Kapulu Kaatu-kurlangu yinngirri nyanyi, manu yirdi nyanungu-nyangu kapulu ngalyangka mardarni.

⁵ Kirri yinyarla kula munga-jarrimi, lawa. Kulalu-nyanu jarnkujarnku wangkami kuja, “Yuwa! Nyangurla kapu wantaju kankarlu-jarrimi? Warlurlipa yarrpirni yungurlipa nyanyi.” Lawa, kulalu kujaju wangkami. Kaatu kapu-jana rdiliji nyina yungulu nyiyarningki-jarra nyanyi. Kapulu wiri nyina tarnnga.

Jijaji wangkaja kapu pina-yanirni walya-kurra

⁶ Ngula-jangka, marramarraju wangkaja:

“Ngaju karna junga wangkami. Ngungkurnyinyayaju kajirna wangkami. Nyurru-wiyi Kaaturlu-jana yimi-ngarrurnu nyanungu-nyangu yimi jarukungarduyu-patuku yungulu-jana jungangu yimi-ngarrirni yapaku. Kuja-piyarlu-yijala ngajuju yilyaja yungurna-jana yapa nyanungu-nyangu yimi-ngarrirni kaji nyarrpa-jarri nyampurla walyangka ngaka.”

⁷ Ngula-jangka, Jijajiji wangkaja:

“Purda-nyangkajulu! Kapurna yungkaparri pina-yanirni walya-kurra.”

Kujanyaju wangkaja. Nganangu-puka kaji yimi Jijaji-kirlangu nyanyi nyampurla pukungka,

nyanunguju kapurla marlaja nyina wardinyi-nyayirni! Nyampurlu yimingki kangalpa yimi-ngarrirni kaji walya nyampurla nyarrpa-jarrimi ngaka.

⁸ Ngajulurlu Jaanurlu karna yimi yirrarni kujarna nyangu manu purda-nyangu. Marra-marra yinyarluju milki-yirrarnu nyiyarningkijarra. Ngula-jangkajurna ngunanjunu miyalu-purdanji pulka-pinjaku yinyaku marramarraku.

⁹ Warla-pajirninjarlaju wangkaja ngajuku:

“Kula kuja-jarriya! Kaatu-mipakurla pulka-pungka! Ngari karnarla nyanunguku warrki-jarrimi nyuntu-piya. Ngajujurna nyanungu-nyangu warrkini nyentukupurdangka Kirijini-patu-piya manu jarukungarduyu-piya. Nganangu-puka kaji purda-nyanyi yimi nyampurla pukungka, ngajuju nyanungu-piya.”

¹⁰ Ngula-jangka, marramarraju wangkaja, “Yimi nyampurla pukungka ngulaju Kaatukurlangu. Kula yimi nyampu wuruly-mardaka yapa-kujaku. Kula-nyanu mardaka nyuntulurlu, lawa. Nyiyarningkijarra nyampurla yimingka kuja-ka wangkami, ngulaju kapulu muku palka-jarrimi jalangu-karrikarri.

¹¹ “Ngana-puka kaji warntarla nyina, manu kaji warntarla manngu-nyanyi, ngulaju ngulajuku. Yampiya kutu, pangkala maju-juku nyinami. Kala ngana-puka kajirla Kaatuku jungarni nyina, ngana-puka kajirla nyanunguku nyina, yampiya kutu pangkala yungu jungarni nyina.”

¹² Ngula-jangka, Jijajiji wangkaja:

“Purda-nyangkaju! Kapurna yanirni pina walya-kurra! Kapurna-jana miimii-nyanyi junganku. Kala kuja ngana-puka jungarni nyinaja, kapurna kanyi ngurrara ngajunyangku-kurra ngurrju-kurra tarnngalku. Ngana-puka kuja nyinaja jungarni-wangu, ngulaju kapurna ngurrara ngurrju-wangu-kurra yilyamirra tarnngalku.

13 Ngajuju karna nyinami nyiyarningkijarraku kamparru manu purdangirli. Ngajulurna nyiyarningkijarra ngurrju-manu. Ngajulu karna walku-mani nyiyarningkijarraju.

14 “Yapa kuja kalu jungarni nyina, nyanungurraju yapa kuja kalu jurnarrpa parlijirni wararda, ngurrju kujaju. Yapa yinyarraju kapujulu marlaja nyina wardinyi-nyayirni. Ngajulu kapurna-jana wangkami yungulu yani tuwawana kirri wiri-kirra Jurujulumu-kurra, manu kapurna-jana wangkami miyi ngarninjaku kuja kalu watiyarla pardimi yangka kuja kajana yapa wankaru mardarni. Kulalu-jana yapa ngalyakarirli warla-pajirni kuja-kurra.

15 Kala yapa maju-wati kulalu kirri yinyakurraju yukami, lawa. Yapa yinyarraju jurnarrpa yungkiyi-kirli. Ngalya-karirliji ngangkayikirlirli kalalu-jana yapaju murrumurru-manu. Kalalu kurnta-marda-wangu warru ngunaja yapa-kurlu ngurra-kari ngurra-kari. Kalalu-jana yapa ngalya-karirlangu pungu tarnnga-kurra. Ngalya-kariji kalalu parntarrija pirli-jangkaku manu watiya-jangkaku pulka-pinjaku. Ngalya-kariji kalalu warlka wangkaja. Yapa nyampurra-piyaju kapulu kirri-kirra yukanja-wangu nyina.”

16 Ngula-jangka, Jijajiji yarda wangkaja:

“Ngajurna Jijaji. Kajinkili jinta-jarri wirarki-pala jaajirla, kapurna ngaju-nyangu marramarra yilyamirra yungu-nyarra wangkami nyiyarningkijarra. Ngajujurna palka-jarrija Kingi Tapiti-wana, yangka kujalpa nyurru-wiyi nyinaja. Ngajujurna yanjilypiri wiri-piya ngula-ka mirilmiril-karri kakarrara-ngurlu murnmangka-wiyi kuja karla parrarl-pantirninjinarni.”

17 Pirlirra Tarruku manu karnta, yangka kuja yupukarra-jarrija Kaatu-kurlangu Jiyipikirli, kujanya kapala mapirri wangkami, “Yantarnili!” Kajili yapangku yimi nyampu pukungka nyanyi, kapulu wangkami, “Yantarnili!” Ngana kaji purraku nyina, yanirni kutu yungu ngarni ngapa kaji wankaru nyina tarnnga. Kularla nganangku-puka tala yinyi ngapa-wanawana, lawa. Ngari yaninjarla ngarni kutu.

Yirriyirririlripa purda-nyanyi nyampu yimi

18 Ngajulu Jaanu yungurna-nyarra wita ngari wangkami kuja kankulu yimi nyampu nyanyi. Kula yimi nyampu ngaju-nyangu, Kaatu-kurlangu. Wangkajaju nyanungu yungurna nyiyarningkijarra yirrarni pipangka. Warnkiri-mani karna-nyarra. Kularla yimi-kari yaarl-yirraka nyampukuju, yampiyalu! Kajili yapangku yimi-kari yaarl-yirrarni, Kaaturlu kapu-jana pinyi, kapu-jana murrumurru-mani-nyayirni, yangka kujarna kamparrurlu-wiyi yirrarnu pukungka.

19 Kajili yapangku mirrirni nyampu yimi ngari witarlangu, Kaaturlu kapu warla-pajirni miyi ngarninja-kujaku yangka kuja kajana yapa wankaru mardarni tarnnga. Kapu warla-pajirni kirri tarrukurla nyinanja-kujaku, yangka-kurlu kirri-kirli kujarna kamparrurlu yirrarnu pukungka.

20 Jijajirli-ka milya-pinyi yimi nyampuju junga. Nyanungurluju yimi-ngarrurnu ngajuku. Kujanya kaju wangkami ngajukuju jalanguju, “Yuwayi, yanirni pina karna walya-kurra yungkaparri! Ngula-juku ngurrju!”

Ngajulu Jaanu karnarla ngungkurr-nyina yimi yinyakuju. “Warlalja-Wiri Jijaji, yantarni pina!”

21 Wangka karna-nyarrarla Warlalja-Wiriki Jijajiki yungu-nyarra tarnnga-juku yimiri-juku nyina. Ngula-juku ngurrju.

Warlpiri Short Bible
The Shorter Bible in the Warlpiri language of
Australia

copyright © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Warlpiri

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2024-07-01

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 14 Aug 2024

5e1e13b8-2e6d-5bcb-9cec-76fc3b9b62ce